



MEYRIN

2013

COMPTE RENDU
ADMINISTRATIF
ET FINANCIER



Message du Conseil administratif	4	PETITE ENFANCE	45	Réfection de bâtiments	69
		Administration du service	45	Suivi de l'installation d'un logiciel	
CONSEIL MUNICIPAL	6	7 ^{ème} journée de service	46		
Mutations au sein		La cuisine labellisée «GRTA»	46	ETAT CIVIL	71
du Conseil municipal	6	Convention avec le CERN	46	Mission / Enregistrement des	
Composition du Conseil municipal	6	et à la formation	46	événements d'état civil	71
Commissions municipales	6	Liens avec les partenaires	47	cantonal de la population	71
Commissions extraparlimentaires	8	L'accueil familial de jour	47		
Séances du Conseil municipal	8	L'évolution des structures d'accueil	47	SPORTS	72
		La marelle: un lieu de rencontres		Soutien aux associations	
CONSEIL ADMINISTRATIF	12			et aux clubs sportifs	72
Organisation générale	12	Soutien pédagogique aux équipes		Intercommunalité, soutien	
		et integration des enfants		de la relève des sportifs d'élite	72
ADMINISTRATION GÉNÉRALE	13			Installations sportives	72
Information et communication	13	THÉÂTRE FORUM MEYRIN	53	Installations sportives en libre accès	78
Informatique	13	Manifestations culturelles	53	Organisation de manifestations	79
Meyrin Qualité	15	Répartition des activités	53		
Ecoquartier des Vergers	15	Bilan artistique	53	AÎNÉS	81
Démarche sociale aux Vergers	21	Communication, accueil et		Commission consultative des aînés	81
Ressources humaines	22	développement des publics	55	Activités de prévention générale	
Affaires économiques	25	Partenariats	55	et promotion de la santé	81
Agenda 21	26	Secteur technique scène	56	Activités de loisirs	82
Naturalisations	27	Bâtiment et sécurité	56	Action sociale individuelle	82
Sécurité et santé au travail	27			Manifestations publiques	83
		ENVIRONNEMENT	58	FEU ET SECOURS	84
BIBLIOTHÈQUE	28	Gestion des déchets	58	Effectifs / Activités	84
Mise à disposition		Espaces verts	58	Evénements marquants	85
d'un fonds documentaire	28			Résumé des heures commandées	86
Animations / A petits pas contés	28	Viabilité hivernale	61	POLICE MUNICIPALE	87
Bus itinérant / Accueil des groupes	28	Manifestations / Cimetières	61	Mission / Prévention	87
Né pour lire / Coup de pouce lecture	28	Intégration socioprofessionnelle	61	Tranquillité, sécurité et salubrité	88
Livr'heure	28			Service administratif à la population	88
Archives communales	29	FINANCES	62	Mesures de circulation	88
		Charges	64	Contrôles	89
CULTURE	30			PROTECTION CIVILE	90
Manifestations culturelles	31	GÉRANCE & ENTRETIEN			
Collaborations	32	DES BÂTIMENTS	68	URBANISME, TRAVAUX	
Ateliers et médiation / Expositions	33	Gérance	68	PUBLICS, ÉNERGIE	91
Fonds d'art contemporain	35	Fermages des restaurants		Urbanisme et mobilité	91
Soutien et encouragement		& buvettes	68	Affaires domaniales	94
à la culture	35	Location des jardins familiaux	69	Assainissement	95
		Gestion quotidienne des bâtiments	69	Aménagement urbain et parcs	95
DEVELOPPEMENT		Sécurité et prévention incendie	69	Bâtiments	96
SOCIAL ET EMPLOI	36	Entretien des bâtiments	69	Energie	98
Ecoles	36				
Jeunesse	37				
Action sociale	38				
Renforcement de la citoyenneté	41				
Vivre ensemble	43				
Solidarités	44				

MESSAGE DU CONSEIL ADMINISTRATIF

Au Président du Conseil municipal,
A Mesdames et Messieurs les membres du Conseil municipal,
Aux habitantes et habitants de la commune de Meyrin,

En conformité avec la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984, nous vous adressons notre compte rendu

Comme vous le savez toutes et tous, notre commune est en plein développement urbanistique, le nouveau quartier des terrain au centre de la cité semble s'acheminer vers un accord acceptable et la nouvelle mairie, envisagée pour recevoir nécessaires à la collectivité meyrinoise sont intégrés dans le plan des investissements communal et le montant de ceux-ci

Dans ce contexte et après les importants excédents de recettes du début de la décennie, qui nous ont permis de réaliser

nous réjouissons de ce retour à de meilleurs revenus, mais il n'en demeure pas moins que le Conseil administratif doit

Nous sommes aujourd'hui très heureux que ces mesures aient été suivies par chacun d'entre eux et que les résultats de

Le Conseil administratif a également engagé une action déterminée auprès du Conseil d'Etat pour accélérer la révision

Dès lors, tout est mis en œuvre au sein de notre administration pour que notre commune de Meyrin poursuive son déve-

Nous souhaitons remercier et rendre hommage à toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de notre administra-
tion pour la qualité de leur travail, leur engagement et leur professionnalisme, ainsi qu'à toutes les conseillères municipales
et tous les conseillers municipaux pour leur disponibilité et leurs compétences mises à la disposition de notre municipalité

Le Conseil administratif:

Jean-Marc DEVAUD

Maire

Monique BOGET

Conseillère administrative

Pierre-Alain TSCHUDI

Conseiller administratif

CONSEIL MUNICIPAL

MUTATIONS AU SEIN DU CONSEIL MUNICIPAL

Du 1^{er}

Conseil municipal a enregistré les mutations suivantes:

13 janvier 2012:

Verts de Meyrin-Cointrin), conseiller

5 mars 2013:

(les Verts de Meyrin-Cointrin) en rem-

(Ve), démissionnaire

23 septembre 2013:

Démission de Mme Badia Luthi (Parti socialiste), conseillère municipale depuis le 1^{er}

8 octobre 2013:

(Parti socialiste) en remplacement de Mme Badia Luthi (S), démissionnaire

COMPOSITION DU CONSEIL MUNICIPAL

A la suite des mutations mentionnées ci-dessus, la composition du Conseil

suivante:

A gauche toute et couleurs meyrinoises (2 sièges)

Les démocrates-chrétiens de Meyrin-Cointrin (5 sièges)

Mmes Bocard et Duay-Duran,

Les libéraux radicaux de Meyrin-Cointrin (4 sièges)

Serrano et Tillmann

Les socialistes (7 sièges)

Brulhart, Hernot, Iswala, Robert et Mastoura

Les verts de Meyrin-Cointrin (5 sièges)

Cornuz, Dumalle et de Préville

Mouvement citoyens genevois (6 sièges)

Mmes Girardet, Inacio et

Girardet et Frauchiger

UDC ma commune ma maison (4 sièges)

Mmes Hayes et Schweizer,

le Bureau du Conseil municipal a été formé comme suit:

Président:

Meyrin-Cointrin)

1^{er} vice-président:

Cointrin)

2^e vice-présidente:

Mme Myriam Girardet (Mouvement citoyen genevois)

1^{ère} secrétaire:

Mme Dorine Duay Duran (Démocrates-chrétiens de Meyrin-Cointrin)

2^e secrétaire:

de Meyrin-Cointrin)

Membres:

Mme Adriana Schweizer (Union démocratique du centre)

toute et Couleurs meyrinoises)

COMMISSIONS MUNICIPALES

Agenda 21

(Conseil administratif)

Présidente:

Membres:

Aînés

Président:

Membres:

Coopération au développement

Présidente:

Membres:

Culture

Présidente:

Membres:

Développement social local et solidarités

Présidente:

Membres:

Finances

Président:
Membres:

Petite enfance

Président:
Membres:

Ecoles et jeunesse

Président:
Membres:

Gérance et entretien des bâtiments

Président:
Membres:

Quartier des Vergers ad hoc
(Conseil administratif)

Président:
Membres:

Emploi et anticrise

Présidente:
Membres:

Information et communication

(Conseil administratif)
Président:
Membres:

Sécurité

Président:
Membres:

Energie

Président:
Membres:

Liaison

(Conseil administratif)
(chef-fe-s de groupe)
Président:
Membres:

Sports

Président:
Membres:

Environnement

Président:
Membres:

Logement

Président:
Membres:

Travaux publics

Président:
Membres:

Urbanisme et mobilité

Président:**Membres:****COMMISSIONS****EXTRAPARLEMENTAIRES**Association intercommunale pour
l'accueil familial de jour Meyrin-
Vernier-Mandement**Délégués du Conseil municipal:****Déléguée du Conseil administratif:**

Commission consultative des aînés

Déléguée du Conseil municipal:**Délégué du Conseil administratif:**CCIT (commission consultative
intercommunale transfrontalière)**Délégués du Conseil municipal:****Délégué du Conseil administratif:**CICT (commission intercommunale
consultative des transports)**Délégués du Conseil municipal:****Délégué du Conseil administratif:**

Comité du Centre de loisirs

*(Maison Vaudagne)***Délégué du Conseil municipal:**Comité du *Jardin Robinson***Déléguée du Conseil municipal:**Fondation Meyrinoise du Casino
(Conseil)**Délégués du Conseil municipal:**Michel Aebischer, Jean-Philippe
Hulliger et Arthur Jimenay**Délégué du Conseil administratif:**

Erwin Oberwiler

Fondation Nouveau Meyrin
(Conseil)**Délégués du Conseil municipal:**Jean Claude Brulhart, Benjamin
Chiabudini, Marcel Dumalle, Jean

André Reiss et Roland Sansonnens

Délégués du Conseil administratif:Jean Claude Ducrot, Jacques Robert
et Davide VitéCommission consultative
du Fonds d'art contemporain**Déléguées du Conseil municipal:****Délégués du Conseil administratif:**

Fonds austro-meyrinois

Déléguée du Conseil municipal:**Déléguée du Conseil administratif:**Commission consultative
du Fonds énergie**Délégués du Conseil municipal:****Suppléant:****Délégué du Conseil administratif:**Comité de rédaction du journal
*Meyrin Ensemble***Délégués du Conseil municipal:****Suppléants:****Délégué-e du Conseil administratif:**
le/la maire en fonctionAssociation des jeunes de Meyrin:
*radio Meyrin FM***Délégué du Conseil municipal:**Colonie de vacances *La Ruche***Délégué du Conseil municipal:****Suppléant:**Commission de réclamation de la
taxe professionnelle communale**Délégués du Conseil municipal:**Dorine Duay-Duran, Badia Luthi, André
Reiss, Nadia Rivron et Muriel Sprecher**Délégués du Conseil administratif:**Surane Ragavan (président), Laurent
Barlier, Arthur Jimenay et Chadli
Mastoura

Comité de l'Association

*Espace Undertown***Délégué du Conseil municipal:****SÉANCES DU CONSEIL
MUNICIPAL****29 janvier 2013**

» Ouvre un crédit de construction de

assainissements collectifs privés de
l'écoquartier des Vergers;» Accorde au Conseil adminis-
tratif un crédit de construction deinstallations et pistes de chantiers pour
la réalisation des immeubles dans
l'écoquartier des Vergers;

» Ouvre un crédit de construction de

routes et collecteurs communaux dans
l'écoquartier des Vergers;

» destiné à l'acquisition de la parcelle n°12'138, propriété privée, d'une surface de 1'239 m² sise en zone de développement industriel et artisanal (ZDIA), située au 32, rue Cardinal-Journet;

» Accorde au Conseil administratif un -
destiné à l'aménagement d'un axe de mobilité douce depuis le giratoire du Nant-d'Avril / Emma-Kammacher jusqu'au chemin du Grand-Puits;

» -
destiné aux travaux d'entretien et de mise en conformité des équipements du Théâtre Forum Meyrin;

» Accorde au Conseil administratif un -
cer le remplacement de la chaudière et la réfection de la peinture des vestiaires

5 mars 2013

» -
Marcel Dumalle (les Verts) en remplacement;

» -
la commission énergie en remplacement

» -
et Couleurs meyrinoises) délégué du Conseil municipal à la Fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive

Boccard (Ve), démissionnaire;
» -
président de la commission de la petite enfance en remplacement de Mme Kunz-Félix (LR), démissionnaire de la commission;

» -
Maurice Amato, au nom des Verts de Meyrin-Cointrin, demandant au Conseil administratif d'étudier la construction ou la mise à disposition en urgence de nouveaux locaux, regroupés dans un même lieu, pour les scouts de Meyrin;

» Approuve une résolution présentée par Eric Cornuz, au nom des Verts de Meyrin-Cointrin, relative à l'adhésion de la Commune au collectif «Non au gaz de schiste» ainsi qu'à l'information à la population et aux autorités suisses et

-
peption de gaz de schiste en France voisine;

» Approuve la transformation de la Caisse d'assurance du personnel de la Ville de Genève, des Services Industriels de Genève et du personnel communal transféré dans l'administration cantonale (CAP), en fondation intercommunale de droit public, ainsi qu'à l'ouverture d'un crédit budgétaire sup-

-
prévu à l'article 31 du projet de statut de la CAP;

» Ouvre un crédit de construction de

3 avril 2013

» Entend la présentation des comptes -
nistratif;

» Accorde au Conseil administratif un -
de la création d'un bâtiment modulaire abritant un nouvel espace de vie enfantine sur le site de Monthoux, parcelle N°14'227;

» -
dastral des parcelles 12'186, 13'165, 13'795, 13797, dp13'592, dp13'594, dp13'595, suite à la mise en œuvre du PLQ n° 29'674 «Les Vergers» et à l'adoption du tableau de mutations

» -
paiement de la soulte résultant de l'achat des parcelles, n° 14'616, 14'617 et 14'618, propriété de la société Philippe Dunand, les Vergers SA, d'une -
2, n° 14'614 pro-

priété de l'hoirie Riesen, d'une surface 2, n° 14'615, propriété de la société Macadamia SARL, d'une surface 2, sise en zone sportive, ainsi qu'au paiement de soultes résultant de l'échange de droits à bâtir;

» -
destiné à mutualiser entre tous les propriétaires les frais de mise à nu des parcelles dans l'écoquartier des Vergers;

» -
environnemental de réalisation (SER);

» Accorde au Conseil administratif un -
tiné aux aménagements des espaces publics et des réseaux d'assainissement pour les PLQ 29'662 et 29'663 situés entre l'avenue Louis-Casaï, les chemins du Jonc, De-Joinville, Terroux et des Sapins à Cointrin;

» -
destiné au raccordement de l'école de Bellavista II au réseau de chauffage à distance (CAD) et à l'adaptation des installations de distribution de chaleur dans le bâtiment;

» -
Accorde au Conseil administratif un -
destiné à la mise en œuvre du régime de stationnement en zones bleues macarons sur le domaine public communal;

» Ouvre un crédit d'étude de -
portillons d'entrées des sites sportifs des Vergers et de la piscine de Livron;

» Approuve une résolution présentée par Emile Hubert, au nom de l'UDC Meyrin Cointrin, demandant d'étudier l'aménagement d'un chemin piétonnier

Meyrin;

» Accepte une résolution présen-

nom du Mouvement citoyen genevois (MCG) et les membres de la commission urbanisme et mobilité & sécurité conjointe, Mmes Duay-Duran Dorine, Girardet Myriam, Leuenberger Natha-

Damien, Brocard Eric, Brulhart Jean-Claude, Cornuz Eric, Gaetanino Marco, Hamann Philippe, Hubert Emile, Iswala

Robert Jacques, Serrano Philippe, Tillmann Robert demandant au Conseil administratif d'intervenir auprès de la Direction générale de la mobilité (DGM)

chemin du Vieux-Bureau situé entre la rue Emma-Kammacher et le chemin du

14 mai 2013

» -

les parcs et bâtiments communaux;

» -

revenus, l'excédent de revenus s'éle-

des investissements ainsi que le bilan

» Accepte les crédits budgétaires de fonctionnement supplémen-

» du Groupement intercommunal de protection civile de Meyrin-Mandement (OPC Meyrin-Mandement);

» Adopte le nouveau règlement des espaces publics de la ville de Meyrin;

» -

citation ou d'accompagnement à la carte de 16 entreprises formatrices engageant

un apprenti meyrinois répondant à l'initiative municipale «Créons des places d'apprentissage pour nos enfants!» adoptée par le Conseil municipal;

» Accorde au Conseil administratif un

les aménagements extérieurs publics et privés communaux du nouveau quartier des Vergers;

» Accepte l'acquisition pour un mon-

par étage (PPE) d'une surface PPE de ² située au rez-de-chaussée du bâtiment B13 dans le futur quartier des Vergers et aménagée «clé en main» en espace de vie infantine (EVE);

» Ouvre un crédit de travaux de

de jeux dans les préaux des écoles de Livron et des Champs-Frêchets;

» Forme son nouveau Bureau du

18 juin 2013

» Conseil municipal au Comité de l'Association *Espace Undertown* en remplacement de Mme Kunz-Félix (LR), démissionnaire de la commission;

» Approuve les comptes et le rapport

dation Nouveau Meyrin;

» destiné à la rénovation de l'enveloppe thermique et la réfection intérieure des vestiaires du stade C;

» Accorde au Conseil administratif un

» cer l'installation d'un arrosage automatique sur le terrain de rugby du centre sportif des Vergers;

» -

démarche d'éco-engagements en matière de gestion des déchets en partenariat avec les entreprises meyrinoises;

» -

«Vergers - lien avec la population: informer / faire vivre le projet / garder trace»;

» Accorde au Conseil administratif un

charges et assistance à maîtrise d'ouvrage nécessaires à la réalisation du quartier des Vergers;

» -

munale des études relatives au Grand Projet des zones industrielles de Mey-

» Accepte une résolution relative au projet de concept de plan directeur can-

» Refuse une résolution présentée

du Mouvement des citoyens genevois

des statuts du personnel de la commune de Meyrin;

» Refuse une résolution présentée

du Mouvement des citoyens genevois (MCG), demandant que la salle des fêtes Antoine-Verchère demeure accessible à la location lors des wee-

jours fériés;

» Accepte une résolution présentée

du Mouvement des citoyens genevois (MCG), Emile Hubert au nom de l'Union

de Préville au nom des Verts de Meyrin-Cointrin, demandant une répartition équilibrée des compétences cantonales et communales en matière de

» Prend acte du rapport établi par Mmes Bocard (DC) et Leuenberger (S), déléguées à la commission consultative du Fonds d'art contemporain;

» Prend connaissance du rapport de Mme Kunz-Félix (LR), déléguée au comité de l'Association *Espace Undertown*

10 septembre 2013

» Approuve l'acquisition des parcelles nos 14'498, 14'499 (après division parcellaire de la parcelle n° 11'749) et 12'876 feuille 5 de la commune de Meyrin, ainsi que l'ajustement du prix de la parcelle 14'455, feuille 5 de la commune de Meyrin, en vue de la réalisation du lac des Vernes;

» Accorde au Conseil administratif un -
- participation de la commune de Meyrin au

8 octobre 2013

» municipal au Comité de rédaction du journal *Meyrin Ensemble* en remplacement de Mme Luthi (S), démissionnaire;

» Elit les président, vice-président et

» Entend la présentation du budget

» Approuve la révision du statut du personnel de la commune de Meyrin du 14

» -
- piétonnier et motorisé ainsi que sur les nées (relevés, plans et inventaires), le transfert des informations, la migration FM ainsi que la formation du personnel du service de gérance et entretien des

bâtiments dans le cadre de la mise en œuvre d'une gestion informatisée des bâtiments communaux;

» Accorde au Conseil administratif un -
- cer l'aménagement de seize écopoints enterrés destinés à la collecte sélective des déchets dans des zones construites situées dans la cité et à Meyrin-Village;

» -
- destiné à l'acquisition de la parcelle n° 13'112, propriété privée, d'une surface de 2'425 m² sise en zone de développement industriel et artisanal (ZDIA),

19 novembre 2013

» Ouvre un crédit de réalisation de et des Vergers dans l'écoquartier des Vergers;

» Approuve une résolution présentée Meyrin Cointrin, demandant de compléter le nombre de poubelles publiques

-
- piétonnier et motorisé ainsi que sur les espaces publics, les promenades et la place des Cinq-Continents;

» Fixe les indemnités allouées en -

allouées aux conseillers municipaux à

» Approuve le budget de fonction-
- dent de revenus présumé s'élevant à

» Fixe le taux des centimes addition-

17 décembre 2013

» Accorde au Conseil administratif un -
- cer les soins de première nécessité et de santé prodigués par Médecins sans frontières Suisse (MSF – Suisse) aux survivants du typhon Haiyan ayant frappé l'est de l'archipel des Philippines

» Ouvre un crédit d'étude de l'étude de l'équipement public de l'écoquartier des Vergers;

» Accepte une résolution présentée par le Conseil administratif demandant d'avaliser l'accord de principe obtenu avec le centre commercial Meyrin Centre et de poursuivre les négociations en vue de la construction du

Statistiques concernant les séances et les commissions du Conseil municipal

	2010	2011	2012	2013
Séances du Conseil municipal	11			9
Séances du Bureau			9	9
Séances de commissions	131	112	119	116
Réunions chefs de groupe	2	2	1	2
Total des séances	154	134	139	136

CONSEIL ADMINISTRATIF

Dès le 1^{er} **Conseil administratif** se compose ainsi:

Mme Monique BOGET, vice-présidente

avec la répartition des responsabilités et charges mentionnée ci-dessous (ordre alphabétique):

ORGANISATION GÉNÉRALE

Madame M. Boget

Bibliothèque – Culture – Développement social et emploi – Petite enfance – Théâtre Forum Meyrin

Monsieur J.-M. Devaud

(intérimaire Mme Boget)
Environnement – Etat civil – Finances – Gérance et entretien des bâtiments – Sports

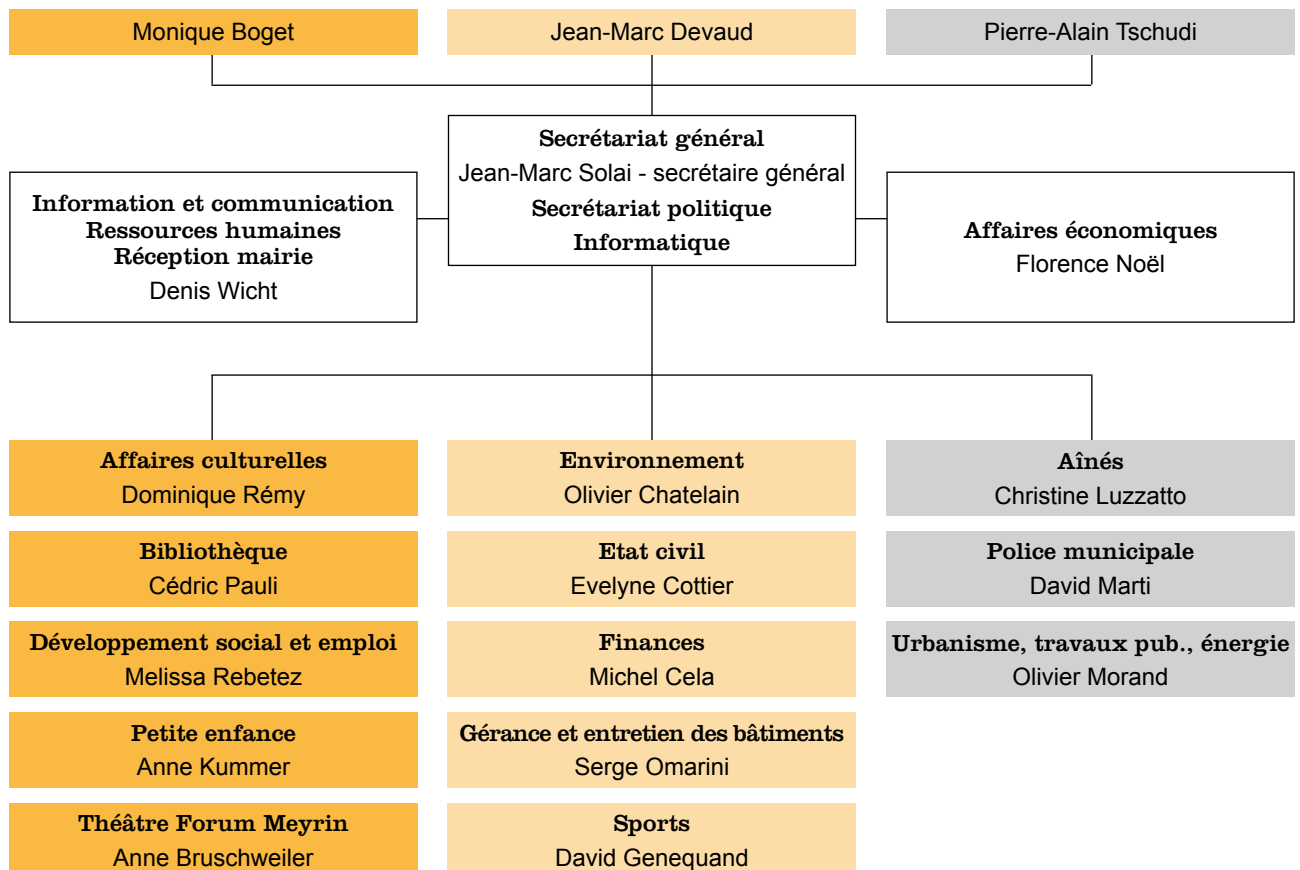
Monsieur P.-A. Tschudi

Aînés – Feu et secours – Police municipale – Protection civile – Urbanisme, travaux publics et énergie

Le secrétariat général, y compris les ressources humaines, Meyrin Qualité, l'information et l'informatique, rapporte

Conseil administratif a tenu 66 séances pour régler les problèmes afférents à la Commune et a participé, en outre, aux 9 séances du Conseil municipal, 9 séances du Bureau, ainsi qu'aux diverses séances de commissions concernant la charge

Conseil administratif



ADMINISTRATION GÉNÉRALE

INFORMATION ET COMMUNICATION

Progression marquée
de l'audience de meyrin.ch

été visité 328'352 fois, ce qui représente une augmentation de 21% par

ce qui représente une progression de

d'aides, ce qui représente une augmentation de 33% du soutien à l'administration, aux conseillers administratifs et conseiller municipaux, appui offert pour l'exploitation de CMNet,

Le journal communal

«Meyrin Ensemble»

Le journal Meyrin Ensemble a, depuis

Articles de fonds, mise en valeur de la vie communale, des actions des services ou des sociétés, portraits d'habitants, d'associations, de clubs, retours sur le Conseil Municipal, reportages dans la Commune, et retours sur l'histoire meyrinoise... sa formule lui permet de mettre en valeur les diverses facettes de la vie

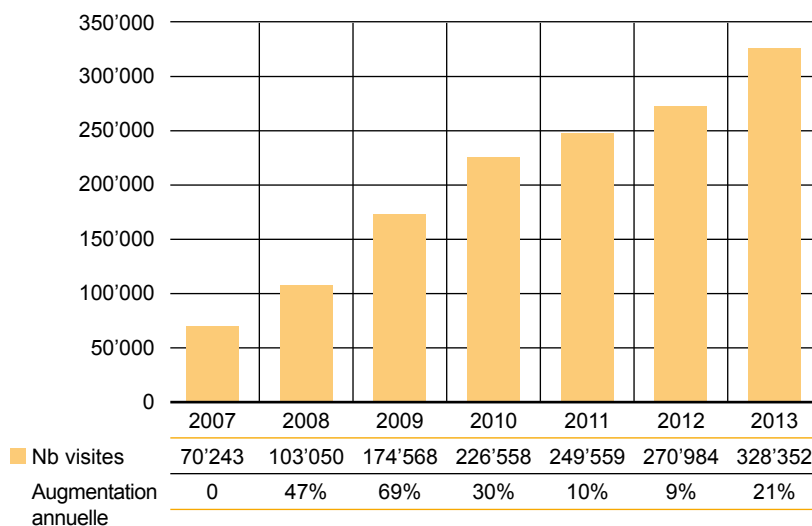
que chaque mois, les habitants puissent trouver dans leurs boîtes aux lettres un journal de qualité, porteur d'enjeux

évoquer avec justesse la richesse et la

Charte graphique

L'implémentation de la charte graphique a été conduite durant l'année

Fréquentation 2007-2013 de meyrin.ch



créés et mis à disposition des ser-

chaque service a désigné un «répon-

L'adoption de cette nouvelle identité visuelle, laissant un espace de créativité tout en évitant une dispersion d'image, a été adoptée avec enthousiasme par les collaboratrices et les collabo-

mandataires graphistes ont exploité la

La nouvelle édition du plan de Ville a

Ledit plan intègre l'écoquartier des

textes invitent à découvrir Meyrin et une carte des déplacements mobilité

INFORMATIQUE

Matériel et infrastructure informatique

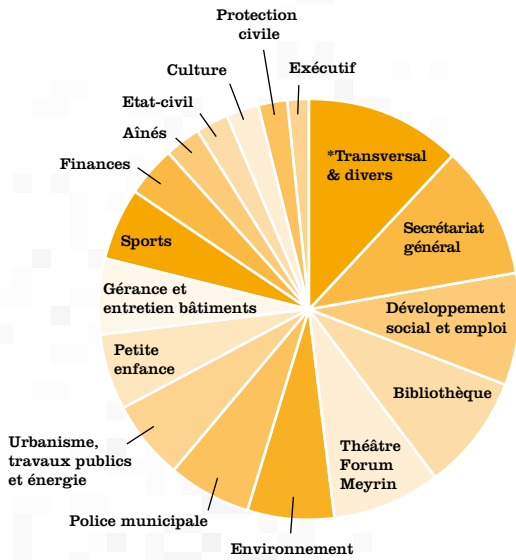
La centralisation des serveurs (bureautique, impression, base de don-

Meyrin vers des serveurs virtualisés dans les centres de calculs du SIACG (Service informatique de l'association des communes genevoises) s'est ef-

Ce transfert nous a imposé la mise en conformité des tous les postes de travail avec la nouvelle plateforme (Win-

La mise en conformité et l'homogénéisation du parc des imprimantes a nécessité également l'installation ou le renouvellement de 25 machines sur un

L'équipement multimédia (beamer et écran) des salles de réunion s'est poursuivi avec trois nouvelles salles installées, dont l'ancienne salle du Conseil municipal située à la Maison



Services

	Nb d'ordinateurs	%
*Transversal & divers	25	12%
Secrétariat général (yc apprentis & stagiaires)	21	
Développement social et emploi	18	9%
Bibliothèque	18	9%
Théâtre Forum Meyrin	17	8%
Environnement	14	7%
Police municipale	13	6%
Urbanisme, travaux publics et énergie	13	6%
Petite enfance	12	6%
Gérance et entretien bâtiments	12	6%
Sports	11	5%
Finances	8	4%
Aînés	6	3%
Etat-civil	5	2%
Culture	5	2%
Protection civile	5	2%
Exécutif	3	1%
Total général	206	100%

Nb d'ordinateurs
206

Type d'ordinateur	
Personnel	Partagé
184	22

Dans le domaine	
Oui	Non
174	32

Pour satisfaire aux besoins de stockage de données, un nouveau serveur de réseau (NAS) de grande capacité (6 To) ont été mis en fonction pour résoudre le problème de sauvegarde de sites situés hors du réseau intercommunal (Antenne objectif emploi et complexe

Assistance et administration informatique

Le temps dévolu à l'assistance (Helpdesk) représente une grosse part de l'activité avec un

changement de plateforme, ceci pour

L'administration réseau a augmenté

de 139 mouvements de collaborateurs ont été dénombrés (entrées - sorties -

La réécriture des procédures utilisateurs est terminée et un gros effort a été fourni pour documenter les procédures internes à l'informatique pour tenir compte des changements induits

Projets spécifiques

câblage et la pose d'antennes sur site de la ferme de la Golette sont terminés ainsi que l'installation fonctionnelle du réseau administratifs et aux conseillers

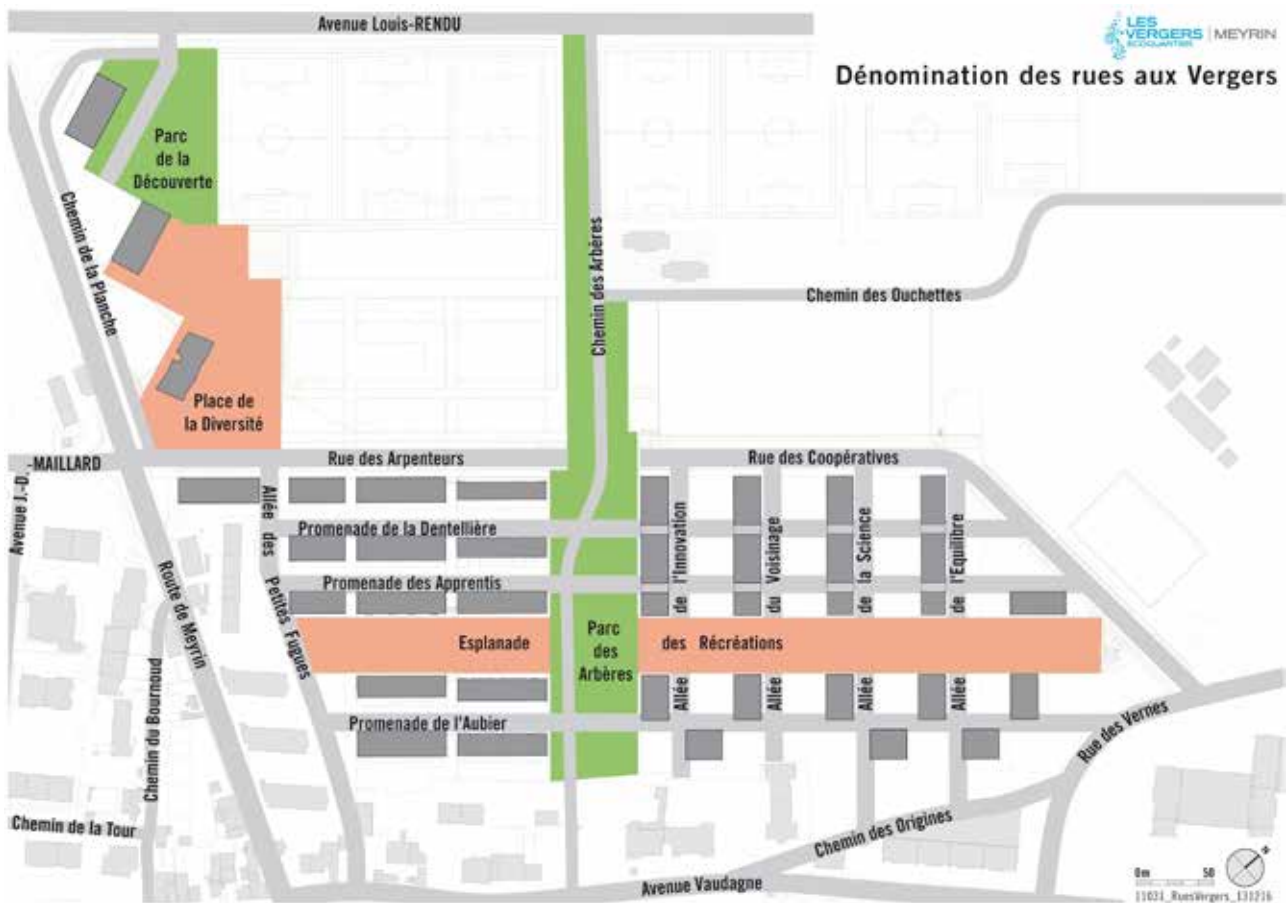
La phase de préparation pour l'instauration de la signature électronique

Elle a nécessité la révision complète du programme de gestion) et l'installation d'un scan des factures de grande pré-

<p>cision nécessaire à la reconnaissance d'informations pouvant être introduites automatiquement dans le masque de saisie d'Opale (remplace la saisie ma-</p>	<p>un outil précieux d'aide à la décision et l'élaboration du budget de fonction- - deurs politiques, Conseil administratif</p>	<p>Les travaux des pistes de chantiers et d'assainissement ont débuté, les études préparatoires se sont poursuivi- -</p>
<p>Le programme de billetterie du Théâtre Forum a été mis à jour pour permettre le scan des billets à l'entrée via des</p>	<p>Le BPP offre une vision d'ensemble - get traditionnel qui se présente en -</p>	<p>des concours d'architecture pour les immeubles sur les droits à bâtir com- - Le projet prend forme et suscite un intérêt grandissant parmi la population meyrinoise, les personnes en recherche d'un logement ainsi qu'auprès de nom-</p>
<p>Le projet de mise en ligne du Fonds d'art contemporain de la Commune sur Internet a débuté et devrait aboutir</p>	<p>est intégré dans le processus d'élabo-</p>	<p>manifesté un intérêt accru pour le projet et ont relaté les étapes importantes</p>
<p>De concert avec le secrétariat politique, la salle du Conseil municipal a été équipée d'un système de vote</p>	<p>les conseillers municipaux ont pris connaissance de l'avancement des travaux avec les présentations de différents tableaux et graphiques évoqués ci-après:</p>	<p>Conseil d'Etat se sont toutes et tous référés au projet des Vergers au cours</p>
<p>La mise en place de la nouvelle charte graphique a impliqué l'informatique dans diverses procédures dont l'automatisation de l'ajout de la signature électronique personnalisée dans les messages électroniques et l'accès aux nouveaux modèles de documents par tous les col-</p>	<p>» tableau détaillé de prestations publiques et de groupes de prestation avec les chiffres et les » graphiques charges brutes, revenus, charges nettes; » graphiques par types de charges et de revenus; » graphique des investissement et</p>	<p>Communication Informar, échanger, valoriser et célébrer sont les maîtres mots des démarches de communication entre-</p>
<p>La recherche d'un logiciel de gestion actuellement en cours avec le Service intercommunal d'informatique de l'association des communes genevoises</p>	<p>ECOQUARTIER DES VERGERS</p>	<p>» Avril: publication de la brochure «Construire et vivre dans un écoquartier - Retranscription des tables rondes de la soirée du 18 » Septembre: organisation de</p>
<p>d'uniformiser et optimiser le suivi des</p>	<p>nue à fortement mobiliser le service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie, qui a travaillé de concert avec de nombreux autres services communaux (services développement social - fance, gérance, environnement, sports,</p>	<p>» Septembre: pour répondre aux nombreuses demandes d'information sur le projet Les Vergers, informer la population meyrinoise et, plus largement, le grand public, un site internet</p>
<p>l'apport précieux d'une force de travail supplémentaire dans le cadre du programme de réinsertion à l'emploi mené</p>	<p>par ce projet transversal pour la ville de planning d'avancement des travaux a</p>	<p>informatif du site, qui présente de manière documentée les différents aspects du projet, celui-ci permet également de fournir une</p>

MEYRIN QUALITÉ

Le budget par prestations publiques (ci-après BPP) fait partie intégrante



information pertinente et continuellement mise à jour sur la

Le site a également permis de communiquer sur les différentes actions mises en œuvre pendant

- » Novembre-Décembre: exposition des projets lauréats des concours d'architecture et soirée vernissage avec l'organisation d'une table ronde sur le thème des démarches

Informer / faire vivre le projet / garder trace

a permis de révéler l'intérêt des différents publics meyrinois, genevois et professionnels pour le projet d'éco-quartier des Vergers, qui représente un enjeu incontournable de la valorisa-

Une stratégie de communication a été proposée avec trois axes d'actions à développer en partenariat avec les différents services de la Commune:

- » informer les Meyrinois (et au-delà de Meyrin);
- » faire vivre le projet par des démarches artistiques, pédagogiques et grand public;
- » garder trace du travail accompli

tions «Vergers - lien avec la population: informer / faire vivre le projet / garder

Dénomination des rues

Une liste de noms pour les différentes artères du quartier (rues, promenades, chemins, allées, esplanades, parcs et

places) a été proposée par la Commission des noms de rue. Les thèmes du cinéma suisse, des coopératives d'habitation, de l'innovation et de la science ont été choisis dans le respect des directives genevoises en

la Commission cantonale de nomenclature et a été validée par le Conseil

Lancement du chantier et travaux d'assainissement

Les autorisations de construire pour la réalisation des collecteurs publics et privés, l'aménagement des pistes d'accès chantiers, et les installations générales, déposées en novembre

A l'issue du délai de recours, les travaux ont pu commencer le 23 sep-

Une cérémonie d'inauguration du chantier a été organisée par la commune de Meyrin le samedi 21 sep-

l'ambition du projet, le coup d'envoi des travaux a été donné conjointement par deux Conseillers d'Etat, Mme Michèle Künzler, en charge du département de l'intérieur, de la mobilité et de

champ, en charge du département de l'urbanisme, ainsi que le Conseil administratif de la commune de Meyrin *in corpore*

Assainissements collectifs privés

Le règlement d'exécution de la loi sur les eaux (REaux-GE) prévoit que les collectivités publiques effectuent les travaux relatifs aux assainissements

donner la conception et la réalisation des réseaux, ceux-ci étant cédés à la

Ces travaux consistent à construire un réseau de collecteurs (eaux usées / eaux claires) sur les différents fonds privés depuis les immeubles jusqu'aux réseaux secondaires communaux situés en grande partie sous les futures

Ce réseau sera facturé à hauteur de 75% aux différents propriétaires privés

- tie des travaux sera couverte par des

collectifs privés de l'écoquartier des Vergers a été adoptée à l'unanimité le

Pistes de chantiers pour la réalisation des immeubles

bâtiments), il est nécessaire au préa-

Les pistes de chantier sont des routes provisoires permettant d'accéder à tous les chantiers qui se réaliseront,

comprend également le nettoyage et l'entretien de ces pistes pendant la

Il s'agit de frais mutualisés entre les différents propriétaires privés auxquels la Commune participe à hauteur

Ces travaux consistent en la réalisation d'installations générales de chan-

notamment:

» l'aménagement des plateformes

les fournitures des locaux de chantier (bureaux, salle de réunion,

» les frais de branchement et de fonctionnement des installations

» la mise en place et les frais de fonctionnement de matériel de nettoyage des véhicules à la sortie du chantier;

» les frais de gardiennage, de clôtures et d'entretien des lieux;

» les frais d'occupation de terrains publics ou privés;

» les dispositions de tout ordre en vue d'assurer l'hygiène et la sécurité;

» le démontage et l'enlèvement de

pour un crédit de construction de

installations et pistes de chantiers pour la réalisation des immeubles dans l'écoquartier des Vergers a été adop-

Routes et collecteurs communaux

La loi générale sur les zones de développement et la loi sur les eaux imposent la construction des routes et

Les collecteurs communaux seront en

d'écoulement et par la subvention

Les travaux relatifs aux aménagements routiers constituent les fonda-

effectivement réalisée au terme de la construction des immeubles sur la base des projets des aménagements

et collecteurs communaux dans l'écoquartier des Vergers a été adoptée à



Lancement du chantier et travaux d'assainissement

Mutualisation entre tous les propriétaires des frais de mise à nu des parcelles

Les différentes parcelles situées aux
-
taines comportent des bâtiments,

-
rences, l'ensemble des propriétaires
a accepté le principe d'une mutualisa-

-
Il s'agit de servitude de distance et
vue droite, de mise à nu des terrains,
des pertes locatives, d'indemnités de

Ces coûts sont équitablement répartis
entre tous les propriétaires des droits à

Cette opération permet à tous les
propriétaires de pouvoir démarrer les
opérations dans des conditions simi-

relative à l'ouverture d'un crédit de
entre tous les propriétaires les frais
de mise à nu des parcelles dans l'éco-
quartier des Vergers a été votée à

Acquisition, échange de droits à bâtir et paiement d'une soulte

Diverses opérations foncières ont été
proposées:

» l'acquisition de 8'153 m², en
zone sportive pour un montant de

» l'échange de droits à bâtir entre
les bâtiments A21 et A22 pour une
soulte de droits à bâtir résultant de
cet échange pour un montant de

» l'échange de droits à bâtir entre les
bâtiments A24 et A13, et pour une
soulte de droits à bâtir résultant de
cet échange pour un montant

Commune;

» des frais d'actes et autres droits,

-
tive au paiement d'une soulte de
opérations sur des parcelles aux Ver-
gers a été adoptée à l'unanimité le 16

Remaniement foncier: la

signature du tableau de mutation

Clé de voûte du PLQ Les Vergers,
la signature du tableau de mutation
a marqué une étape capitale dans la

En effet, la signature du tableau de
mutation permet de passer de l'état
parcellaire initial à un état parcellaire

sine qua non à la délivrance des auto-
risations de construire, l'adoption du
nouvel état parcellaire permet égale-

bancaires nécessaires au démarrage

La signature de l'acte notarié s'est
faite en plusieurs étapes:

»

de l'état cadastral suite à la mise
en œuvre du PLQ n° 29'674 «LES
VERGERS» et à l'adoption du
tableau de mutation, ainsi que
le paiement de la soulte résultant
de l'achat de parcelles à la société
Philippe Dunand, les Vergers SA,
d'une parcelle à l'Hoirie Riesen

et d'une autre parcelle à la société
Macadamia SARL, ainsi qu'au
paiement de soultes résultant de

»

de mutation par la Commune et les

»

Suivi environnemental de réalisation (SER)

suivi environnemental de réalisation
(SER) des différents chantiers qui se
dérouleront dans le quartier des Ver-

d'une répartition entre les différents
propriétaires en fonction du type de

Le SER a pour mission de supervi-
ser les aspects environnementaux en
lien avec le chantier et aider la maî-
trise d'ouvrage à réaliser le projet de
construction conformément aux exi-

Une procédure d'appel d'offres sur
invitation auprès de 4 bureaux a été

relative à l'ouverture d'un crédit de

prestations de suivi environnemental
de réalisation (SER) a été adoptée à

Assistance à maîtrise d'ouvrage

L'administration se charge toujours
du pilotage complet du quartier, dans
l'objectif de maîtriser les enjeux com-
munaux, d'accélérer, de rationaliser
et coordonner l'ensemble des interve-
-
daires se déroulent avec les différents

propriétaires, ainsi qu'avec les coopé-
ratives et fondations qui commencent

Ce travail est effectué en interne par
un chef de projet, soutenu par une

Des mandats externes ont été attri-
bués à des spécialistes pour les volets
concernant l'organisation de procé-

Par ailleurs, des travaux préliminaires
ont été effectués par des géologues,

tive à l'ouverture d'un crédit d'étude de

études, cahiers des charges et assis-
tance à maîtrise d'ouvrage nécessaires
à la réalisation du quartier des Vergers

suite du pilotage du projet et le démar-

Les aménagements extérieurs privés et publics

pour les aménagements extérieurs
publics et privés communaux du nou-
veau quartier des Vergers a été adop-

Ces études concernent les spécia-
listes suivants: architecte-paysagiste,
ingénieur civil, architecte, éclairagiste,
ingénieur en circulation, géomètre

tion de construire, appel d'offres et pro-
position d'adjudication, c'est-à-dire plus

de l'autorisation ont été lancées avec
le lauréat des mandats d'étude paral-

séances de travail avec des représen-

tants de l'équipe Vergers et de l'UTE

Ces séances ont pour objet plusieurs
types d'espaces publics: Esplanade des
Récréations, parc des Arbères, prome-
nade des Arpenteurs et promenade des

Outre les éléments techniques et géo-
métriques, sont également abordées les
questions touchant des sujets tels que:

- » l'accessibilité et la mobilité douce;
- » la structure végétale;
- » le mobilier urbain et matériaux;
- » l'éclairage;
- »

Une demande en autorisation de
construire sera déposée auprès du

Les concours d'architecture organisés par les bénéficiaires des droits à bâtir communaux (appelés également «superficiaires» dans la suite du texte)

vation des constructions aux Vergers,

de ses droits à bâtir l'organisation de
-
mande, inscrite dans les promesses

pour but de disposer d'une diversité
de solutions architecturales combinant
les attentes sociales, les exigences
environnementales et la dimension

Sept concours ont été lancés à partir

concours ont remporté un vif succès et
une grande partie des bureaux d'archi-
tectures genevois ont fait le choix d'y

- » Groupement LBL: Baillif-Loponte
et Associés SA (Carouge) et
Daniela Liengme (Genève) pour
la Fondation Nouveau Meyrin et la
coopérative Equilibre;
- » Bonhôte Zapata Architectes
SA (Genève) pour la coopérative
Polygones;
- » Gilles Bellmann - GB Architectes
(Montreux) pour la Codha et la
coopérative Voisinages;
- » Aeby Perneger & Associés (Carouge)
pour la coopérative Les Ailes;



Concours d'architecture

- » Group8 (Vernier) pour la coopérative Le Niton;
- » Drier et Frenzel (Lausanne) pour la

Une exposition des projets lauréats des concours a été organisée par le service de l'urbanisme en collabora-

Cette exposition a été également l'occa-

ces acteurs essentiels de la construction de l'écoquartier, à la population meyrinoise et aux potentiels futurs ha-

et la Fondation Nouveau Meyrin ont été mis en lumière par le biais de BD reportages, réalisées par huit illustrateurs et

Un vernissage de l'exposition, en présence des représentants de la Commune, des coopératives d'habitation et de la Fondation Nouveau Meyrin, a eu

visiteurs (professionnels, médias, habitants) découvrir à cette occasion, et tout au long de l'exposition, les visages des

Echanges de catégories de logements

Suite à la résolution adoptée à l'una-

municipal et permettant l'échange de catégories de logements entre les «su-

négociations ont été menées entre les

en cours et des accords devraient être trouvés au cours du 2^{ème}

Promesse d'attribution de droits de superficie / Octroi des droits à bâtir communaux

ratives, la Fondation Nouveau Meyrin a effectué une avance de fonds pour DDP (droit distinct et permanent), à l'ob-

Rez-de-chaussée commerciaux

Suite de la démarche initiée en octobre

jets pour l'occupation des rez-de-chaus-

importants pour la vie et l'animation du quartier et d'autre part d'attirer des entreprises qui vont contribuer à faire rayon-

candidats pour présenter les Vergers et initier des synergies entre les por-

Masterplan des arcades aux 6 proprié-

Les parkings Vergers et Arbères

autorisation de construire a été déposée

Moins d'une année plus tard, en octobre

sont situés en haut du quartier et centra-

visiteurs et habitants ont été mutualisées de manière à optimiser leur occupation et

Entre temps, un appel d'offres ayant pour objet la réalisation des deux par-

Le résultat de cet appel d'offres a débouché sur la présentation d'un crédit

a effectué une avance de fonds pour

Le lancement des travaux de construc-

totale est prévu au premier semestre

d'offres était lancé pour l'exploitation

Le parking des Sports

les 3 immeubles C1, C2 et C3, doit être construit avant la livraison de ces bâti-

risation de construire a été déposée

Les équipements publics aux Vergers

Créer un nouveau quartier avec plus de mille logements implique l'accueil de plusieurs centaines de nouvelles familles qui auront des besoins immédiats en matière d'accueil pour la petite

Il est prévu la construction d'un groupe scolaire de 14 classes et locaux annexes (salle de rythmique, salle des maîtres, économat, administration,

appartement de concierge, de locaux parascolaires (restaurant, réfectoire, salle de vie et salle calme) répondant aux exigences du GIAP, d'une aula, de deux salles de gymnastique périmètre, une école spécialisée réali-

disciplinaire composée d'architectes, d'ingénieurs civils et CVSE, d'un ingénieur sécurité, environnement et divers spécialistes selon les règles AIMP, un concours d'architecture selon la norme

La livraison du groupe scolaire est précédée de concours et de développement du projet a fait l'objet de la délibéra-

Acquisition d'une propriété par étage (PPE) aménagée «clé en main» en espace de vie infantine (EVE)

Le nouveau quartier des Vergers va générer des besoins supplémentaires en places d'accueil pour la petite en-

Dans les bâtiments déposés en requête en autorisation de construire à - naux ont investigué les rez-de-chaussées arrivés à la conclusion que le rez-de-chaussée du bâtiment B13 offrait d'excellentes conditions pour y implanter

Le bâtiment B13 est idéalement situé à l'angle du parc public des Arbères et de - bilité aux jeunes enfants d'être en lien avec la vie sociale du nouveau quartier tout en étant protégés de la circulation

bâtiment investigué pouvant offrir un petit espace privatif pour y accueillir les enfants qui commencent tout juste

tive à l'acquisition pour un montant de

étage (PPE) d'une surface PPE de ² située au rez-de-chaussée du bâtiment B13 dans le futur quartier des Vergers et aménagée «clé en main» en espace de vie infantine (EVE) a été vo-

Volet énergétique

Les différentes démarches et discus-

innovant faisant la part belle aux énergies renouvelables et à la valorisation des rejets de chaleur pour couvrir les

Une chaufferie centralisée utilisant des pompes à chaleur alimentera un réseau de distribution de chaleur à basse température qui sera déployé

rendue possible par la réaffectation d'anciens puits de pompage dans le

L'ensemble des propriétaires de l'éco-quartier des Vergers se sont engagés à se raccorder au réseau basse-température en signant un protocole d'accord avec les Services Industriels de

à construire répondront au label MI-NERGIE-A, nouveau standard promul-

surfaces de capteurs solaires photovoltaïques, les bâtiments produiront autant d'énergie qu'ils en consommeront pour leurs installations techniques dédiées au chauffage, à la ventilation et à la pro-

En parallèle, plusieurs entreprises si- - trées particulièrement intéressées à pouvoir utiliser la ressource «Puits de Peney» pour assurer une partie de leurs besoins de chauffage/refroidis-

bien avancés et pourraient déboucher

Avec des implications dépassant le périmètre de l'écoquartier, cette solution apparaît aujourd'hui comme par-

du volet d'écologie industrielle dans

ronnementaux au niveau du futur lac des Vernes en aval, qui constituera l'exutoire de l'eau souterraine pompée

également d'une amélioration de la qualité de l'eau par cet apport supplémentaire tout au long de l'année, qui permettra notamment de relever son

DÉMARCHE SOCIALE AUX VERGERS

Dès le début d'année, à la demande du Conseil administratif, le service municipal développement social et emploi

premières démarches relatives au traitement de la question sociale de l'éco-

Créer un nouveau quartier destiné - - venance de Meyrin, mais aussi de

tous les autres quartiers du canton, -
tion d'éco-quartier doit se traduire en
actes politiques et non se réduire à un

de la dimension environnementale, et
investir le champ social, en pensant
de concert entre tous les acteurs aux
conditions de réalisation d'une qualité
élevée du vivre ensemble, relève de
la mise en œuvre d'une expérience
pilote dans le canton sous forme de

bien vivre ensemble, à ce qui créé de
la cohésion sociale, à ce qui permet de
vivre activement sa citoyenneté, avant
même que le quartier n'existe, n'est
autre qu'un audacieux pari que fait

Le pari est d'autant plus ambitieux que
le développement d'actions sur le plan
social se mène en parallèle à la réa-
lisation du bâti et des infrastructures

la création du quartier Les Vergers,
nous décrivons donc un processus
matière sociale, il s'agit plus particuliè-
rement de promouvoir les ressources
personnelles et l'expertise de chacun
des habitants intéressés en leur don-
nant une prise sur leur cadre de vie,
en les rendant acteurs des transforma-

de prendre la mesure de la multiplicité
des acteurs impliqués dans la réalisa-
tion du quartier (autorité communale,
administration publique, futurs habi-
tants, habitants de Meyrin, commer-

Elles ont également révélé à l'autorité
communale que des personnes aux
modes de vie contrastés élaient domi-

et qu'il lui appartiendrait de garantir le
développement d'un quartier respec-

par exemple vivre dans l'anonymat ou
au contraire participer à la vie de la
communauté, la quête de convivialité,

Sur la base de ces deux premières
prises de conscience, il est apparu que
le traitement de la question sociale vi-
serait globalement à ce que les futurs
habitants des Vergers apprécient les
qualités de la ville de Meyrin et que les
habitants actuels de la ville de Meyrin

revient à articuler l'identité actuelle de
Meyrin, imprégnée par une culture de
la participation - doublée d'une proxi-
mité réelle entre l'autorité communale
et les citoyens - à l'identité du nouveau
quartier fortement marquée par la di-

associé aux représentants des futurs
habitants, soit les coopératives par-
ticipatives et historiques de Meyrin -
cie, la Fondation Nouveau Meyrin,

à la demande du Conseil administra-
tif, souhaitant associer les construc-
teurs à la genèse du processus, ces
intervenants ont recherché quelles dé-
marches concrètes devaient permettre
de réaliser les ambitions énoncées

Ainsi les acteurs – constructeurs, sous
modélisation d'un processus partici-
patif performant et durable servant
les intérêts du quartier car adapté à

ont révélé le fait que le dialogue à
entretenir concernant le quartier se

pense en plusieurs temps : T-1 (pré-
parer et organiser la démarche sociale
selon des formes participatives adap-

Les personnes menant les princi-

tion sociale ont aussi initié un travail
approfondi visant à mettre en lumière
tout d'abord ce qu'est un éco-quartier
idéal, à étoffer la charte éco-quartier,
à s'interroger sur les activités les plus
pertinentes à attirer dans les rez-de-

deux premiers ateliers participatifs
associant les futurs habitants du quar-
tier sur les questions des équipements
publics (21 novembre) et de la mobilité

RESSOURCES HUMAINES

En réponse aux besoins de l'adminis-
tration et dans le respect des exigences
budgétaires, le service des ressources
humaines (ci-après RH) a procédé aux
recrutements, sorties et mutations in-
ternes suivants: 25 concernant les col-
laboratrices et collaborateurs (contrats

compris les jobs d'été et 4 concernant

sources humaines, le service a conti-
nué la réalisation des trois projets en-

temps», «le développement de l'orga-
nisation RH», «le développement des
compétences individuelles et des intelli-

Gestion du temps

La synchronisation de la gestion du
temps avec un reporting permet de

- Taux d'absence selon la nature	2012	2013
les congés maternité, est de 6,58% et	6,58%	6,58%
aux accidents professionnels est de	5,98%	5,97%
dents extraprofessionnels se monte		
- Accidents prof.		
- Accidents non-prof		
- Maladies inférieures à 3 j.		
- Maladie supérieures à 3 j.	3,93%	4,37%

en ce qui concerne les accidents pro-
longues durées déploieront leur effet

Recensés globalement pour l'ensem-
ble de l'administration, les résultats
de ce suivi font l'objet d'échanges
entre responsables de service et ges-

Développement de l'organisation du service RH

Suite aux résultats de l'enquête de
que les attentes des collaborateurs
lors de leur accueil n'étaient pas satis-
faites, un nouveau processus d'accueil
a été mis en œuvre coordonnant les
efforts des RH, des responsables san-
té et sécurité au travail, informatique,
gérance & entretien des bâtiments et
les premières évaluations, le nouveau

mis de revoir la répartition du travail,
à renforcer et d'approfondir la sensibi-
entretiens avec les responsables de

comprenant périodiquement un point
de situation traitant notamment des
problèmes RH de chaque service, du
résultat des analyses des entretiens
de collaboration ainsi que de la gestion

Développement des compétences individuelles et des intelligences collectives

Il s'est concrétisé avec les analyses
quantitatives, qualitatives et taxono-
- ces analyses donne lieu aux échanges
avec les responsables de service et
permet un suivi des programmes de
développement personnel et le recen-
sement d'une partie des besoins de
L'offre en formation a été enrichie
d'un séminaire de droit administratif,
d'un cours de management de pro-
jet et d'une formation en gestion de
- tionnelle dispensée aux agents de la

été évalués, leur contenu sera revu
en relation avec l'intégration d'instru-
ments informatiques développés sous
l'égide du Service intercommunal d'in-
formatique de l'association des com-
munes genevoises (SIACG), le tout
pouvant être combiné avec la méthode
HERMES développée sous l'égide de

La totalité du budget formation n'a pas
été utilisée, la formation continue mé-
tier pour les agents de la police munici-
pale (APM) ne s'est pas réalisée dans
les délais initialement prévus, les sé-
minaire de management de projet sont
suspendus et la petite enfance (PEF)
n'a pas utilisé l'entier du budget qui lui

les évolutions budget, dépenses
réelles ainsi que le temps global en

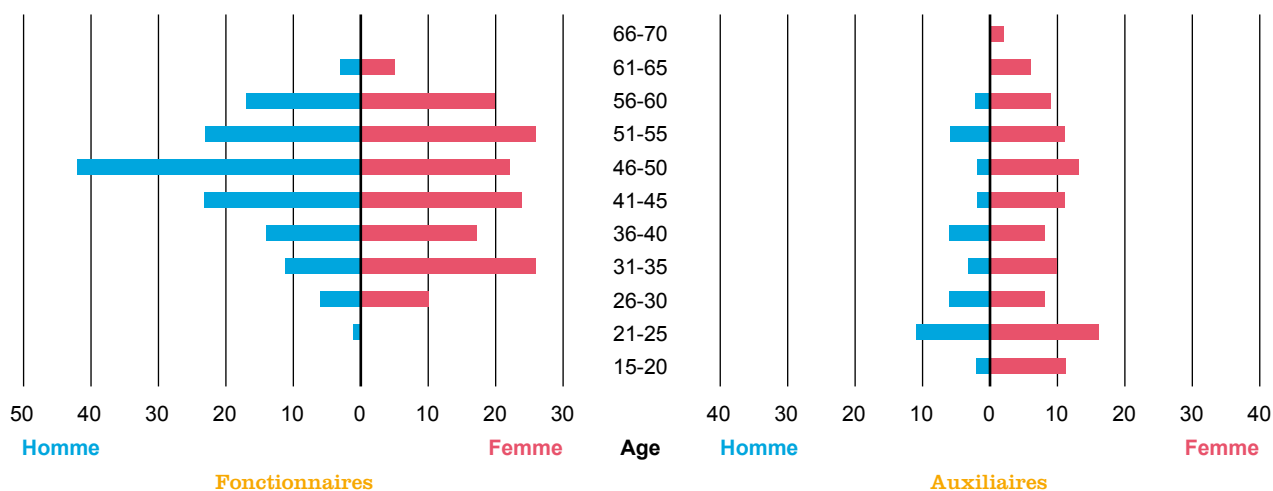
Les grandes lignes de la politique de for-
mation sont en voie d'élaboration, elles
institutionnalisent la prise en compte de
la relation coût / utilité en y intégrant une

Cpte no 05.100.309.32	Budget en CHF	Réel en CHF	Heures consacrées à la formation
			6'532 soit 1,12%

Effectifs au 31.12.2013

Services	Nb. de personnes		Contrat fixe au 31.12.2013		Auxiliaire au 31.12.2013
			personnes	de travail	(saisonniers)
Conseil municipal		1	1		
Secrétariat général	19	19	17		2
Finances	6	7	6		1
Etat-civil	5	6	4		2
Développement social et emploi	15/28	15/25	12		3 /13
Petite enfance		116	69		47
Aînés	5	5	4		1
Urbanisme, travaux publics et énergie	11	12			2
Gérance et entretien bâtiments		54	37		17 (25)
Sports	25	28	23		5 (13)
Environnement		66	57		9 (12)
Culture		16	4		12
Théâtre Forum	19	19	19		Géré TFM
Bibliothèque	17	15			5
Police municipale / protection civile	44	46	17		29
TOTAL	414	425			148 (195)

Pyramides des âges

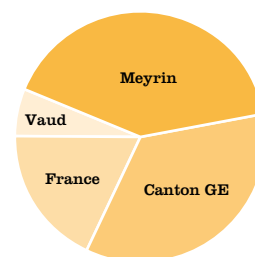


Répartition H/F contrats fixes

	Hommes	Femmes
Nombre		
Age moyen	46	45
Ancienneté		11

Répartition contrats fixe selon provenance géographique

Meyrin	41%
Canton GE	35%
France	18%
Vaud	6%



Révision du statut du personnel

Les ressources humaines ont entrepris la révision du statut du personnel, sous l'égide du Conseil administratif et en étroite collaboration avec la com-

de ces travaux consistaient à intégrer les changements conséquents de la mutation de l'institution de prévoyance (CAP) ainsi que la prolongation de

s'agissait de faciliter la lisibilité des différentes catégories de personnel et de toiletter le statut en fonction de deux

dispositions relatives au plan d'encouragement de départ en retraite anticipée (PLEND) ont été adaptées en fonction de l'évolution des dispositions

Le Conseil municipal a adopté la délibération traitant l'ensemble de la révision du statut, PLEND y compris, le 8

lance des communes l'a classé comme

L'effectif de collaborateurs sous - teurs, représentant un équivalent de 252,6 postes équivalents temps

personnes 145 collaborateurs sous

les âges et de la distribution hommes / femmes est représentée par les pyramides des âges suivantes:

La répartition hommes / femmes répostes affectés au stationnement ne ci-après donne l'âge moyen et l'an-

La répartition selon la provenance indique que le 76% des collaborateurs sont de provenance genevoise, le

ce pourcentage regroupe à la fois des frontaliers et des nationaux suisses

AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Un forum pour tisser des liens de confiance avec les entreprises meyrinoises

treprises situées sur son territoire, la

Véritable carrefour d'échanges et de réalisations entre les différents acteurs de l'économie régionale, le MEF s'est articulé sur 3 jours, du 29 au 31 mai

le développement économique autre-

Pour sa première édition, le Meyrin Economic Forum a choisi de mettre en avant les pôles d'excellence de la

prises issues de la région ont tenu salon à Forum Meyrin et partagé leur

semble des exposants étaient représentatifs des 7 pôles de compétences suivants: recherche et développement, technologie et informatique, santé, aéroport, pharma, horlogerie et joaillerie,

Plus de 30 conférences et ateliers

Dédié à la promotion économique régionale, le MEF a été ponctué de plus

sant aux entrepreneurs en recherche de synergies, représentants des milieux économiques, créateurs d'entre-

Au cœur des débats, l'aménagement du territoire et des zones industrielles face au potentiel de croissance indus-

solidaire et durable a également tenu une place importante, tout comme les conseils aux entreprises en matière de négociation, d'ouverture de nouveaux

Mais c'est le partage des savoir-faire et les échanges d'idées qui a été particulièrement apprécié tant par les



Meyrin Economic Forum

La présentation des activités des sociétés exposantes sur des stands d'exposition privilégiant l'ouverture et le dialogue est pour beaucoup dans le

en effet indiqué avoir tissé des liens avec les entreprises présentes, certains ayant même amorcé des colla-

La commune de Meyrin s'est également fortement engagée dans le che-
jours d'événement, le Conseil administratif a en effet annoncé la signature d'un projet de collaboration dans le domaine de l'environnement avec innoLAB, une start-up meyrinoise, en collaboration avec Ecole Polytechnique fédérale de Zurich et le groupe GF AgieCharmilles présent dans la

Ce partenariat implique la mise en

place sur le territoire meyrinois d'un test du prototype CityCat H2, le premier véhicule utilitaire mû à l'hydro-

unique en Suisse romande s'inscrit à la fois dans la volonté de la Commune de promouvoir l'innovation dans le développement durable mais aussi dans la création d'un living lab à Meyrin, autre

Satisfaction globale des entreprises

Après 2 jours consacrés aux professionnels, les exposants se sont ouverts aux étudiants et écoliers désireux de découvrir les réalités du monde pro-

de Meyrin était également présente -
ploi meyrinois les renseignements nécessaires à leur réinsertion profes-

les entreprises de la région meyrinoise a été jugé très positif et utile dans leur démarche commerciale et le déve-

loppement de leurs relations profes-

poussé les autorités à réitérer cet événement appelé à devenir le rendez-vous privilégié des chefs d'entreprise

se déroulera sous la forme d'un symposium d'une journée consacrée à la thématique de la sécurité des entre-

AGENDA 21

Le comité Agenda 21 poursuit son action dans la continuité des années

s'est attelé aux diverses réalisations suivantes :

Identité visuelle

un logo et une identité visuelle ont
concours organisé en collaboration



Boîtes d'échanges entre voisins

Durant l'automne, les habitants de Meyrin ont pu découvrir différentes boîtes réparties dans la Commune, ressem-

s'agit en fait de boîtes d'échange entre
habitants peuvent y déposer, prendre

Cinq boîtes ont été installées à différé-
démarche s'intègre dans l'action du
Comité, qui développe des projets
participatifs dans le but de favoriser
les rencontres et les échanges entre

Potager urbain

urbain à Meyrin fait le bonheur de la
quinzaine de jardiniers qui en béné-
deux saisons est positif et l'expérience

participation de deux écoles, l'école
suédoise et l'école Montessori permet
également de sensibiliser les jeunes

poursuivre cette démarche et de sou-
tenir des projets similaires qui pour-
raient se développer dans d'autres

Participation diverses

Le Comité a en outre participé à divers
manifestations telles qu'Ethnopoly ou
du Service cantonal du développe-
ment durable, le Comité Agenda 21 a
été invité à venir présenter son fonc-
tionnement et ses réalisations dans le
cadre des «Rencontres communales

cièrement l'organisation des journées
déclouées pour la 2^{ème} année

la Semaine de la mobilité un rallye
mobilité a été proposé et organisé par

NATURALISATIONS

Conformément à la décision prise lors
du Conseil municipal du 11 mai 1999,
le Conseil administratif, dès cette date,

turalisations suivantes:

- » 16 demandes de naturalisation
d'étrangers âgés de plus de 25 ans;
- » 39 demandes de naturalisation

SÉCURITÉ ET SANTÉ AU TRAVAIL

La ville de Meyrin se soucie du bien-
être de son personnel, car ce sont ses
hommes et ses femmes qui, par leur
travail, font la compétence et le dyna-
misme de son administration com-

place de travail est donc une priorité
qui s'articule autour de trois axes: des
dangers maîtrisés et des procédures

qui s'engage et agit pour la sécurité;
un personnel qui collabore activement

L'analyse des postes de travail a conti-

des risques sur le lieu de travail permet
de prendre des mesures immédiates si
nécessaire, d'établir des consignes de

qu'il adopte un comportement sûr dans

sports, un effort particulier a porté sur
la mise en application de la nouvelle
norme européenne sur la sécurité

nombreux points à prendre en compte,
les protocoles de sauvetage ont fait
l'objet d'une refonte complète, très
bien accueillie par les gardiens de pis-
cine lorsqu'il s'est agi de les exercer

la mise à jour, voire la mise en place,
d'une organisation d'évacuation dans
les différents bâtiments communaux,
en collaboration étroite avec le service

- Le comité de sécurité s'est réuni deux

l'occasion pour toutes les personnes
ayant une responsabilité particulière
dans la sécurité de partager des in-
formations, des expériences et des

proposition importante pour l'amélio-
ration continue de notre système de
sécurité et santé au travail et traduit
l'engagement actif de la hiérarchie

En ce qui concerne le personnel com-
munal, différentes actions sont entre-

BIBLIOTHÈQUE

Dicastère de Madame M. Boget

MISE À DISPOSITION D'UN FONDS DOCUMENTAIRE

Le fonds documentaire de la bibliothèque comptait

Le nombre de prêts enregistrés a

Un effort particulier a été apporté à l'élargissement de l'offre d'ouvrages dans les autres langues que le française de langues qui sont représentées, parfois avec plusieurs dizaines

Année après année, nous constatons l'érosion de l'intérêt suscité par les ouvrages documentaires, largement concurrencés par l'instantanéité d'In-

A l'opposé, la récente mise à disposi-

DVD a été emprunté 7 fois dans l'an-

ANIMATIONS

La bibliothèque a proposé 15 spectacles (contes, marionnettes, spectacles musicaux) au jeune public et 8

A PETITS PAS CONTÉS

La bibliothèque a, durant une semaine, accueilli l'exposition «A petits pas» - nouveaux ont été déployés dans l'espace,

jouer : tout un univers visuel est mis en scène pour aborder des livres et des

journee du mercredi a été consacrée à des visites pour le public de la biblio-

durant les horaires scolaires, ce sont 21 groupes de la petite enfance qui ont

BUS ITINÉRANT

Aux beaux jours, et grâce à la motivation de nos deux apprentis, nous avons pu effectuer près de 3 sorties hebdomadaires dans les quartiers de Monthoux, Champs-Fréchets, Golette et - fois l'occasion de riches échanges

ACCUEIL DE GROUPES

L'attractivité de la bibliothèque auprès des enseignants et des éducateurs de -

148 classes et groupes ont été ac-

En plus de ces accueils et grâce à l'ou-

plusieurs classes viennent effectuer

C'est notamment le cas des classes de

NÉ POUR LIRE

«Né pour lire» est un projet national visant à sensibiliser les parents à l'importance de dialoguer avec leurs jeunes enfants, de leur raconter des histoires et de découvrir les livres avec

Une fois par mois, en alternance le mercredi et le samedi, les bibliothécaires ont accueilli entre 5 et 25 personnes lors des dix séances organi-

COUP DE POUCE LECTURE

Pour rappel, il s'agit d'un projet destiné à des enfants qui rencontrent des dif-

la possibilité, à la maison et pour des raisons liées à la langue, de pratiquer

Dans le cadre de la bibliothèque, des bénévoles sensibilisés à la littérature jeunesse par les bibliothécaires, partagent des moments de lecture-plaisir

bénévoles s'engagent à se rencontrer une fois par semaine durant toute l'an-

LIVR'HEURE

Il s'agit là d'un projet destiné aux Meyrinois qui n'ont plus la capacité de venir à la bibliothèque, de manière tempo-

trois semaines environ, une bibliothécaire se rend chez la personne pour lui apporter des ouvrages (livres, livres -

taure alors un moment d'échanges pour discuter des lectures passées et

Ces rencontres durent en général 45

Un travail d'information et d'accompagnement en étroite collaboration avec l'Institution genevoise de maintien à domicile (IMAD ex-FSASD) a été mis en place pour permettre aux per-

ARCHIVES COMMUNALES

en information documentaire (AID) de En janvier, l'archiviste a participé au numéro 79 de l'émission «Autrefois Genève» consacrée à la construction et aux débuts de la cité qui a été diffusée en charge le traitement du fonds Baudouin. Les documents de la part des différents services administratifs dépourvus d'intérêt historique s'expliquent par un important choix des noms de rues du futur quartier des Vergers, notamment en rédigeant le dossier destiné à la commission cantonale de nomenclature, en étroite collaboration avec le service de l'urbanisme. En janvier, l'archiviste a participé au numéro 79 de l'émission «Autrefois Genève» consacrée à la construction et aux débuts de la cité qui a été diffusée en charge le traitement du fonds Baudouin. Les documents de la part des différents services administratifs dépourvus d'intérêt historique s'expliquent par un important choix des noms de rues du futur quartier des Vergers, notamment en rédigeant le dossier destiné à la commission cantonale de nomenclature, en étroite collaboration avec le service de l'urbanisme. En janvier, l'archiviste a participé au numéro 79 de l'émission «Autrefois Genève» consacrée à la construction et aux débuts de la cité qui a été diffusée en charge le traitement du fonds Baudouin. Les documents de la part des différents services administratifs dépourvus d'intérêt historique s'expliquent par un important choix des noms de rues du futur quartier des Vergers, notamment en rédigeant le dossier destiné à la commission cantonale de nomenclature, en étroite collaboration avec le service de l'urbanisme.

Au cours de l'année, les archives ont été consultées par un grand nombre de personnes. Mettre en valeur les archives n'est pas seulement une question de conservation, mais aussi de diffusion. le quel institutions et particuliers sont amenés à partager des archives (principalement des photos) concernant la commune.

Comme les années précédentes, les tâches principales de l'archiviste communal ont été la réception, l'inventaire, le tri et le conditionnement des archives. pendant deux mois dans les deux résidences pour personnes âgées situées sur la Commune: du 14 janvier au 15 février. xième année consécutive, l'archiviste a participé à une table ronde de la HEG (Haute Ecole de Gestion) pour présenter le travail d'un archiviste communal aux étudiants de première année de la Haute Ecole de Gestion.

Le travail de l'archiviste a été apprécié autant par les résidents que par les visiteurs.

CULTURE

Dicastère de Madame M. Boget



Fête nationale

Photos: © Laurent Baillier

Ayant toujours comme mission de favoriser l'accès à la culture des habitants de la Commune, le service de la culture a déployé de foisonnantes activités dans divers domaines:

- » spectacles, expositions, ateliers de médiation et d'initiation
- » collaboration avec de nombreux partenaires: festivals, activités d'été,
- » organisation des manifestations
- » soutien aux associations culturelles communales;
- » patrimoine et Fonds d'art

Le service emploie 4 personnes, ce de complément de poste a pour la seconde fois été refusée par le Conseil

MANIFESTATIONS OFFICIELLES

Remise du Mérite meyrinois

Transfrontalier Sapaudia est intervenu à plusieurs reprises et a été chaleureu-

Réception des Naturalisés

Invitées par le Conseil administratif, les personnes ayant acquis la nationalité suisse ainsi que les Confédérés devenus Meyrinois, se sont rendus le

rin pour une réception présidée par Monsieur Pierre-Alain Tschudi au nom

sonnes naturalisées ont accepté de dire quelques mots sur le parcours qui

albanais GEZUAR, constitué de jeunes danseurs, a soulevé l'enthousiasme du public par les danses qu'ils

Accueil des nouveaux habitants

En collaboration avec le service développement social et emploi (DSE), le service de la culture a organisé les soirées des 13 mai et 14 octobre d'ac-

une promenade commentée à travers la cité, les participants se sont retrouvés à la salle Antoine-Verchère pour échanger et compléter les informa-

des services de l'administration étaient

fois, une trentaine de personnes ré-

Fête nationale

Encore une fois la fête nationale s'est très bien déroulée; le public a été

lecture du pacte de 1291 par le Président du Conseil municipal, Monsieur

Devaud a ensuite délivré le message

Marie-Camille Vaquié, jeune soprano a chanté l'hymne national avec la

In the spirit a joué ensuite pendant que l'assistance se sustentait aux nombreux stands jusqu'au cortège aux lampions que les musiciens du groupe

groupe *Juke Box Heroes* (composé de quelques Meyrinois) qui a fait danser

La zone de tir public déplacée dans la cours de l'école de Meyrin-Village a pour la seconde année consécutive permis un déroulement plus har-

Un dispositif très sérieux a été mis

en place par la police municipale, le Centre de Voirie et Horticole et les et la sécurité sur le site et les routes

accueilli:

- » En janvier: Licia Chery, jeune
- » En mars: Clazz Night, une formation montée par Francesco Bartoletti, violoncelliste et professeur à
- » En avril: Technicolor Orchestra, un groupe de musiciens polono-
- » avec Khaled Arman, enseignant à l'Association pour la promotion de la culture des jeunes Meyrinois
- » En octobre: Iaross, le seul groupe
- » En novembre: Tomas Grand et ses

MANIFESTATIONS CULTURELLES

Les Ballades d'Antoine

Depuis bientôt 3 ans, le service de la culture organise régulièrement des spectacles à la salle Antoine-Ver-

est porté pour aménager et décorer le -
tites tables, lumières d'ambiance, bar proposant suivant la saison, soupes ou sandwiches originaux et desserts

au bar, la billetterie se font en étroite collaboration avec des jeunes et des

Le programme des spectacles est tourné principalement vers des artistes de la région, peu ou pas encore connus, mais dont les qualités artistiques sont

- **Jouez, je suis à vous !**
10 au 23 juin

Pour la première fois, Meyrin a participé à cette initiative de l'association TAKO qui propose de mettre à disposition du

pianos ont été installés, le premier sur la place des Cinq-Continents et le se-
fermés chaque soir et entretenus par
qu'a duré cette expérience, jeunes en-

Fête du Jardin alpin, 19 juin 2013

nous avons souhaité réitérer cette fête qui réunit les différents utilisateurs du Jardin alpin (jardiniers, Société Suisse des Beaux-Arts (SSBA), association les Artmeyrinois, service de la culture) et offrir aux habitants du quartier une animation dans ce lieu extraordinaire



Licia Chery



Fête du Jardin alpin

endroit exceptionnel, nous avons invité un groupe de «grimpeurs d'arbres» qui ont permis à plusieurs groupes

activité a rencontré une énorme adhésion du centre de loisirs et des enfants

par Claude Thébert, des contes des Artmeyrinois, la présence de la bibliothèque, ont agréablement animé cette

ner l'après-midi, un très joli spectacle de magie, la *Tente d'Edgar* a rassem-

passé en musique et en chansons avec le duo *Accord'ez'Ames* de la soirée s'est terminée en dansant

Spectacle d'été, le Théâtre du Sentier, juillet et août 2013

Souhaitant apporter des spectacles gratuits au pied des immeubles pour tout pu-

tion du cirque le Salto de l'escargot dans différents quartiers de la Commune, pour proposer pendant l'été une pièce de théâtre qui s'est jouée 7 fois pour des
la Valise rouge, un spectacle «portatif»,

A l'issue du spectacle, les comédiens, l'équipe du cirque et les jeunes engagés pour l'occasion, ont eu de nombreux contacts avec les personnes ayant as-

Concours littéraire 2013

Organisé conjointement avec la bibliothèque, cet événement porte sur trois

siblement augmenté: 79 nouvelles et nouvelles et un prix jeune ont été dé-



© Laurent Barlier



Danse en famille

Le slam a été l'occasion d'une collaboration avec le Théâtre Forum Meyrinois de l'Undertown où se sont déroulés le 23 novembre nombreux concurrents ont assisté à la soirée de remise des prix qui a eu lieu à la salle Antoine-Verchère le 23

COLLABORATIONS
Black Movie

janvier, pendant le festival, le service de la culture s'est associé à la Maison Vaudagne pour diffuser une série de films avec soin par les organisateurs du festival, a été hautement appréciée par les familles venues en nombre à

la maison de quartier pour y passer la soirée. Un partenariat intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP) a également pu être mis en place. Fort de cette riche expérience et sur la proposition de l'équipe du festival, 3 séances ont été proposées en septembre, octobre,

3 séances ont été organisées, l'une pour les enfants des maisons de quartier, la deuxième pour le parascolaire et une séance pour le tout public le 23 novembre. Malheureusement, nous avons bien malheureusement dû refuser des enfants, l'aula de Bellavista ne pouvant accueillir qu'une

Nous espérons pouvoir renouveler ces attentes des Meyrinois, surtout pour les

Danse en famille

Accueillis en collaboration avec la Maison Vaudagne dans le cadre de leurs activités du dimanche, des ateliers de danse de deux heures ont été donnés par des chorégraphes de la région au printemps et en automne à Cointrin et synonyme de plaisir pour les partici-

Festival Antigél

Quel nom bien trouvé pour un festival se passant au cœur de l'hiver et quel nom à propos pour cette soirée du 1^{er} février de projection intitulée DRUM à Meyrin Parc; il consistait en la projection d'images virtuelles contre les au son d'un groupe de musique électro-festival ont eu lieu sur le territoire de la Commune, une soirée au Casino par exemple, sans que le service de la

Fête de la danse, 4 mai 2013

Annuelle, la fête de la danse propose de disséminer de la danse dans toutes

place des Cinq-Continents, des prestations se sont succédé: associations meyrinoises, élèves du CFC danse, compagnie Alias et artistes danseurs

public a apprécié ces présentations et n'a pas boudé son plaisir !

La Bâtie, festival, septembre 2013

Le festival, en collaboration avec notre

service, a proposé un atelier de danse avec la compagnie belge ROSAS qui a

Cinéma suisse,

10 au 14 septembre 2013

En collaboration avec le centre communaux anniversaire, nous avons organisé 5

Berger était présent lors de la projection *Une journée tournée*

relatif, une centaine de personnes ont

Festival Octopode,

23 et 24 août 2013

Deuxième édition de ce festival organisé par l'association meyrinoise Sub-Session pour clore en musique

mitigée, le public a trouvé dans les groupes de musique programmés une manière agréable de passer ces deux dernières soirées avant la reprise scolaire saluée par tous les intervenants et l'équipe de bénévoles, engagée par l'association est désormais subventionnée par la Commune via le service de la culture qui apporte encore quelques

ATELIERS ET MEDIATION

Parcours artistique

Tous les mercredis de l'année, 3 ateliers accueillent une trentaine d'en-

année consécutive, cet atelier de pratique artistique unique en Suisse romande conjugue le théâtre, le mouvement, la musique, l'écriture et les arts

réunissent parents et enfants inscrits au parcours artistique qui, au cours de cette journée, suivent collectivement les ateliers proposés; un grand pique-

de fête marque la clôture des ateliers

leur permettant de voir les spectacles

pour les spectacles famille de la saison, les enseignants du parcours accompagnent un groupe d'enfants aux

Atelier de mouvement pour les aînés

Initié il y a quelques années, cet atelier co-organisé avec le service des aînés se poursuit et compte une quinzaine de participants qui se sont produits à

Chéquiers culture

Le service met à disposition des personnes à revenus modestes des chéquiers culture leur permettant de

prix de spectacles, concerts, festivals, expositions ou encore séances de cinéma dans le vaste réseau de partenaires culturels participant à l'opération, initiée par le Département de la

EXPOSITIONS

Des ateliers, rencontres et visites sont organisés également à l'occasion de

La Coupure,

du 25 janvier au 22 mars 2013

Comment les mots nous apparaissent lorsqu'ils sont interprétés par la vue, ©Daurent Ba

l'ouïe ou le toucher? Pour redonner trentaine de pièces interactives mises se sont ajoutés des ateliers *Les mots à la bouche* et une lecture en musique par Claude Thébert et Francesco Bar-

Fréquentation globale:

- » Visites scolaires: 598
- » Petite enfance, parascolaire
- »
- » Visites guidées employés Commune: 23
- » Ateliers familles et scolaires: 139
- »

Photos: © Laurent Barlier



Les Bâtisseurs



Meyrin expose ses artistes

Viens chez moi ! du 25 février au 27 mars 2013

tallation dans le Patio de Forum Meyrin: travaux des élèves des classes l'espace du patio du centre culturel Forum Meyrin se prête à une installation L'espace et ses caractéristiques bien

Fréquentation: tout le public se rendant au Forum Meyrin (théâtre, biblio-

Passage, du 19 avril au 1 juin 2013

tographes s'interrogent sur la frontière

Fréquentation globale: 1'171 visiteurs (hors ouverture les soirs de spectacle)

- »
- »
- » Visites guidées employés Commune: 25
- »
- »

MUMO, du 20 au 27 avril

ème anniversaire de meyrincentre, plusieurs collaborations entre le service de la culture et le centre ont été réalisées pendant l'année, dont l'accueil du Musée mobile

Pendant une semaine, des classes et du public se sont bousculés pour pénétrer dans ce drôle de camion, surmonté d'un grand lapin rose, qui proposait

Meyrin expose ses artistes, 14 au 22 juin

Biennal, cet événement propose à une vingtaine d'artistes de la Commune de dévoiler leur travail au grand public tout en leur offrant des conditions d'expos- tistes, amateurs pour la plupart, puissent donne également à l'exposition une cer-

Exposition d'architecture, du 28 novembre au 20 décembre 2013 / puis prolongée jusqu'au 28 janvier 14
Lieu: patio de Forum Meyrin

Exposition et conférence et des bd-reportages réalisés par des auteurs service de l'urbanisme en collaboration avec le service de la culture, présente les projets lauréats des concours d'architecture lancés par les coopératives et par la Fondation Nouveau Meyrin pour leurs immeubles du futur quartier

Fréquentation globale: (hors ouverture les soirs spectacles)

- »
- »
- »
- »

Les Bâtisseurs, du 18 octobre au 6 décembre 2013

Cette exposition présente des visions d'artistes, des œuvres qui sont autant métamorphose et d'interaction, de villes imaginaires qui libèrent l'imagination et relèvent la puissance de l'architecture en tant que source d'ins-



© Laurent Barlier

Scrabble

Fréquentation globale: 2'579 visiteurs

- »
- »
- » Visites guidées employés
Commune: 27
- » Ateliers publics et scolaires: 67
- » Maisons de quartier: 247
- »
- »

FONDS D'ART CONTEMPORAIN

La commission du Fonds d'art contem-

assistante a été engagée en contrat

suivre les travaux de la commission, de travailler sur le patrimoine et de transférer et compléter les données de l'inven-

Jérémie Gindre, lauréat du concours pour une intervention artistique, a réalisé son œuvre *Scrabble* dans la patinoire des Vergers; le vernissage a eu lieu à l'occasion de la Fête de la glace

Les travaux de la commission ont porté principalement sur l'élaboration du concours pour deux interventions artistiques à l'école des Boudines: le premier pour le hall d'entrée de l'aula

au bilan de ce Fonds se monte à

SOUTIEN ET ENCOURAGEMENT A LA CULTURE

Soutien aux associations

- communales
- Cartel des sociétés communales
- AHVM (commission culturelle)
- Arcus Caeli
- Artmeyrinois
- Atelier Martenot
- Club d'activités photo de Meyrin
- Club philatélique
- Ensemble de cuivres de la Cité
- Intérêts de Cointrin
- Jardin alpin (SSBA)
- Moderato con Brio
- Musique municipale de Meyrin
- Perspectives
- R'2'Danse
- Sub-session

Total CHF 266'400.-

Des locaux appartenant à la Commune sont mis à disposition des associations

(qu'elles soient subventionnées ou - tentif à faire connaître les associations en intégrant leurs activités dans les

Soutien ponctuel à des tiers

De nombreuses demandes de subventions sont parvenues au service: pour l'organisation d'un spectacle, d'un concert ou d'un autre événement artistique, ou encore pour l'édition d'un

associations domiciliées à Meyrin ou ayant un lien avec Meyrin sont traités en priorité et obtiennent pour la plupart

Compagnies résidentes

Les deux compagnies résidentes à Meyrin, STT (Super Trop Top) et Alias ont poursuivi leurs activités de

La première a notamment réalisé une avec Sapaudia, chœur transfrontalier - tiation à la danse contemporaine dans les classes de Meyrin se poursuit toujours avec le même enthousiasme des

DEVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Dicastère de Madame M. Boget

ECOLES

Meyrin comprend huit écoles primaires

Le service s'engage concrètement à la promotion d'un environnement et d'activités qui favorisent l'acquisition de connaissances, l'éveil culturel, l'exercice de loisirs et le développement de

écoles et organise occasionnellement

seignants, les directions et le service ont entretenu des contacts réguliers pour tout besoin relatif aux enfants, à leur bien-être dans les bâtiments scolaires ou à la réalisation de projets sco-

Le service représente l'administration communale aux Conseils d'établissement de chacun des quatre établissements se réunissant trois fois par

conseils contribue au rapprochement entre l'administration, les écoles et les

Restaurants scolaires et accueil parascolaire

Le service a la responsabilité de garantir le bon fonctionnement des six

les conditions nécessaires à un accueil parascolaire prenant en compte la santé et le bien-être des enfants au moment du repas et lors des activités

chaque enfant inscrit au restaurant

bré, s'assure de l'encaissement des recettes relatives à la consommation de repas, coordonne les divers parte-

laires ont fonctionné 189 jours et ont

repas soit une fréquentation en hausse par rapport à l'année dernière, particu-

relatives à la gestion des restaurants scolaires et à l'accueil parascolaire impliquent une étroite collaboration entre le groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP), l'entreprise de restauration DSR et le

Réseau enfants

Le réseau enfants

tiative du service, rassemble les principaux partenaires – professionnels et bénévoles – du monde de l'enfance,

Il est coordonné par le service et se réunit en séance plénière quatre fois

nières, des sous-groupes de travail se

Ces séances permettent aux participants de se transmettre des informations entre institutions mais également

mobilisé autour de la thématique de l'introduction de l'école le mercredi matin et de ses conséquences pour l'ensemble des structures travaillant

question des modes de garde consti-

tue également une problématique révélée par ce réseau et l'occupera

Manifestations publiques et animations

Semaine du goût

Chaque année, la semaine du goût est organisée dans toute la Suisse, peu

initiative permet de faire connaître

Cette année, le thème était «la couleur

belle imagination du cuisinier gérant les restaurants scolaires meyrinois, les enfants ont eu le plaisir de découvrir chaque jour, durant la semaine du 16

leur dominante, c'est-à-dire composé avec des aliments de même couleur, par exemple un jour rouge, un jour

Les Cyclades

Cette huitième édition s'est déroulée le 18 juin au Théâtre Forum Meyrin et a été ouverte par la conseillère administrative Monique Boget ainsi que par

C'est sous le signe de l'humour qu'ils

Sous forme de jeu, Les Cyclades sont



Les Cyclades

destinées à ritualiser le passage au cycle d'orientation des élèves ache-

tiples compétences ont été valorisées

composé d'un pain au chocolat et d'un jus de pomme offert par la Coop de



Réception des enseignants et du personnel des écoles

nement vise à remercier l'ensemble des professionnels veillant à la qualité de la prise en charge des enfants en

Fête des écoles

Comme à l'accoutumée, la Campagne Charnaux s'est parée de ses nombreux stands et animations le vendredi 28 juin pour y célébrer la traditionnelle Fête des écoles et y accueillir les

juin pluvieux et froid, le cortège puis la fête se sont déroulés sous un ciel clément pour le plus grand bonheur des petits et grands, venus nombreux

JEUNESSE

Prévention jeunesse

Le service a pour mission de proposer aux enfants et aux adolescents de la ville de Meyrin des activités et des lieux d'accueil et d'écoute répondant à leurs besoins, contribuant à leur bien-

être et permettant de les sensibiliser à la vie en communauté en collaboration avec les structures rattachées à la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe) et les associa-

a poursuivi son soutien actif aux lieux d'accueil et d'écoute destinés aux jeunes, qu'il s'agisse d'associations

Le service a poursuivi l'activité de Graphitis, lieu d'accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans situé dans les sous-sols de l'école des Champs-Fréchets lequel a renouvelé une offre d'activités

La ville de Meyrin a poursuivi sa politique, des diverses colonies du Canton et des camps scouts qui accueillent des jeunes Meyrinois durant les vacances

domiciliés à Meyrin sont pris en consi-

Le service soutient également les activités, l'organisation de la soirée de 9^{ème} degré Harnos, le subventionnement des courses d'écoles du 9^{ème} degré Harnos ainsi que les camps de neige pour les 8^{ème}

Travail social hors murs

La politique communale en matière de travail social hors murs s'est pour-

leurs sociaux hors murs (TSHM) qui axent leurs interventions sur l'insertion sociale des jeunes à travers des

d'un travail de rue visant la rencontre avec des jeunes ne fréquentant pas

charge de la mise en œuvre du mandat de travail social hors murs, a poursuivi ses évolutions lesquelles sont facilitées par la mise à disposition par la ville de Meyrin de locaux bien plus

CICOM

de communication à Meyrin (CICOM) s'est créée dans le but de réunir les

différents professionnels œuvrant sur l'espace public et côtoyant de fait le service développement social et emploi (DSE) ainsi que le service de la police municipale, les îlotiers de la gendarmerie cantonale, les travailleurs sociaux hors murs de Transit et leur supérieur hiérarchique à la FASE, autour de séances mensuelles

la CICOM a non seulement permis aux professionnels de se coordonner sur différentes situations particulières

nir un mode d'intervention organisé et

En outre, un petit-déjeuner réunissant l'ensemble des professionnels du travail social œuvrant sur le territoire communal et des polices a été orga-

les contacts entre ces différents corps

Manifestations publiques

Soirée des 18 ans

C'est le vendredi 3 mai à la salle Antoine-Verchère que s'est déroulée

Le thème choisi était *De l'action individuelle à l'action collective*

occasion, les invités ont partagé l'expérience d'un jeune entrepreneur genevois et se sont rassemblés pour exécuter un *Harlem Shake*

s'est terminée par un repas et une

sonnes ont répondu présent à l'invita-

ACTION SOCIALE

Accompagnement individualisé dans la gestion du quotidien

La ville de Meyrin offre un soutien social individuel de manière subsidiaire lorsque l'Hospice Général ne peut le

sonnes sont légèrement au-dessus des barèmes appliqués par l'institution cantonale ou lorsqu'elles se trouvent

entre deux droits (en attente de percevoir une assurance sociale fédérale

service intervient si la situation d'une personne est susceptible de changer

et a mis en œuvre des mesures d'accompagnement telles que le soutien psychosocial, l'accompagnement à la gestion de budget, l'accompagnement à la recherche de logement, l'accompagnement au rééquilibrage de la

demandes se déclinent de la manière suivante:

1.

remboursables, dont 119 prestations ponctuelles et 77 prestations renouvelables qui en incluent une cinquantaine liées aux restaurants scolaires (demandes de gratuité ainsi que de réduction du prix du repas);

2. 28 prestations remboursables,

3.

249 d'orientation et d'information via

service sont équivalentes à l'année précédente, qu'il s'agisse de dossiers

constatée ces dernières années, de la complexité croissante des dossiers avec pour corollaire l'augmentation du nombre de démarches administratives pour chaque dossier et de la prolonga-

Permanence sociale

Accessible au public tous les mardis après-midi de l'année, à l'exception des périodes de fermeture de la mairie, la permanence sociale accueille, sans rendez-vous, toute personne désirant partager une problématique person-

dont 96 ont obtenu un rendez-vous auprès de l'Antenne Fiscale et 249 ont

Convention de collaboration avec la commune de Satigny

conventionnée avec la commune de Satigny et offre à tout habitant de cette

momentanée, un soutien social individuel de manière subsidiaire à l'Hospice

également un accompagnement dans le processus vers l'emploi, une aide à

compagné 6 personnes dans la gestion de la vie quotidienne, 18 personnes dans un processus vers l'emploi et a

personne a sollicité des conseils juri-

férentes prestations offertes par le

Antenne fiscale

tenir les personnes à revenu modeste - Emploi a connu des développements remarquables des prestations délivrées au public dans la mesure où les derniers engagements de professionnels situations, un tiers a requis un accompagnement soutenu, auquel s'ajoute Le solde des accompagnements sont

cette prestation dont environ deux tiers déléguée interface entreprises ainsi qu'une job coach sont ainsi venues appuyer le travail des conseillers en inser-

Solutions de placement

Concernant les plus de 25 ans, 251 solutions de placement ont été trouvées

Antenne juridique

à une consultation juridique les jeudis s'est adressée à l'antenne principalement pour une question relevant du droit de la famille, mais aussi au sujet de litiges administratifs et contractuels,

et le service communal d'intégration socioprofessionnelle (SCIS), dépendant du service de l'environnement, ont fait le choix de s'unir dans le champ de l'insertion; ils ont opéré un rapproche-

Soit, 63 contrats à durée indéterminée et 188 contrats à durée déterminée (tous contrats temporaires, stages,

Emploi

Antenne Objectif Emploi

pratique, l'Antenne Objectif Emploi a lie particulière pour les Genevois en recherche d'une activité professionnelle - tance à l'emploi d'un candidat selon ses

Formation

» un apprentissage;
»

Tandis que le taux de chômage du canton est passé de 5% à 5,5% entre mieux cibler le processus de retour à

Dans ce contexte, l'Antenne Objectif Emploi (AOE) a poursuivi le développement de son activité principalement axée sur la prise de formation par les jeunes adultes (16 – 25 ans) ainsi que sur l'insertion professionnelle

pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC) en cité des métiers et copilote la programmation des activités de cette institution laquelle soutient l'action communale sur les plans de l'orientation, de l'évaluation du niveau scolaire des jeunes et de la participation des entreprises aux recrutements directs organisés sur

délivre des conseils techniques (en assurance chômage et en recherches d'emploi), assure un accompagnement individualisé et des démarches promotionnelles en coordination avec les employeurs, dans la visée que les - nellement sur le premier ou deuxième

266 ont sollicité l'AOE durant l'année, 214 ont quitté la structure et 178 ont poursuivi un accompagnement initialement sur le premier ou deuxième jeunes adultes s'élève à 19% du total

des entreprises du territoire et la présentation des actions de l'AOE en faveur

développer des collaborations et de fa-

offres publiées dans les métiers les plus demandés (administration, nettoyage, manutention) et édite chaque jour une série d'annonces consultables par les

La déléguée interface entreprises étudie les pratiques et les besoins du marché dans les métiers les plus demandés comme le nettoyage, le recy-

informations sont essentielles pour

Suivi intensif des postulations des valider les techniques de recherche et de postulation qu'ils appliquent puis de faire le lien avec les entreprises ou

Service communal d'intégration socioprofessionnelle

Devenu partenaire de l'Antenne Ob-

munal d'intégration socioprofessionnelle (SCIS), en offrant un contexte de travail aux candidats à l'emploi de l'AOE, permet aux conseillers en insertion professionnelle d'obtenir des indications importantes pour leur suivi personnalisé quant au savoir-faire et

travers un réel travail, les personnes développent leurs aptitudes profes-

Du point de vue géographique, le SCIS se trouve dans les locaux du service

stratégique en cela qu'elle se situe au cœur d'un service totalisant un nombre important de professionnels aux mul-

Deux responsables accompagnent les

régulières dans l'année telles que:

- » le nettoyage et l'entretien d'éco points, d'écoles, de parcs publics des Vernes;
- » divers travaux ponctuels de peinture (gérance, crèche, CVH);
- » le transport de matériel communal;
- » l'aide au tri des déchets;
- » la réfection des poubelles en béton;
- » la peinture des tables de pique-nique;
- » le rangement du matériel des promotions et du 1^{er} août;
- » la réfection des bancs publics

Permanence Conseils en assurance-chômage

Le service développement social et emploi a mis sur pied, dès octobre

tout résident Meyrinois d'obtenir des rentes à l'assurance-chômage, les mécanismes complexes d'application, ainsi que sur les assurances sociales

Aussi, un conseiller en insertion de l'AOE, spécialiste en assurances sociales, répond-il à toute question technique et juridique, de personnes confrontées à une problématique particulière, à une décision administrative

minutes, se font sur rendez-vous à la Maison citoyenne, tous les lundis

«Créons des places d'apprentissage pour nos enfants!»

le train de mesures permettant de favoriser la création de places d'apprentissage à Meyrin pour les jeunes Meyri-

entreprises de taille moyenne (entre 5

manières: à la création d'une place, l'entreprise peut opter pour un soutien

Un courrier envoyé au mois de sep-

d'entre elles a répondu à ce jour et cinq places sont actuellement en créa-

Ateliers

Le développement des ateliers collectifs traitant de thèmes relatifs à l'emploi des services proposés aux candidats

A noter que ces ateliers sont mis sur pied et animés par les permanents de

sont ainsi invités dans leur processus vers l'emploi à participer à des demi-journées en petit groupe (une dizaine de personnes) sur des thèmes tels que la manière de cibler une offre d'emploi, de conduire avec succès ses entretiens de recrutement, ou encore de re-

lorsqu'on est confronté à des réponses

ractive permettent non seulement de se doter d'outils supplémentaires dans le processus de recherche d'emploi, mais également de développer un ré-

cette démarche répond à un besoin

Fonds d'Amélioration à l'Aptitude au Placement (FAAP)

Dans le cadre de l'accompagnement d'un candidat à l'emploi effectué par un conseiller en insertion professionnelle, le fonds d'amélioration de l'aptitude au placement (FAAP) propose une res-

- pour entamer ou suivre une formation de compétences et améliorer ce faisant

prend notamment des frais pour traduire et/ou faire reconnaître des diplômes étrangers, des participations

secteur administratif, bureautique ou encore dans le domaine de l'entre-

- effectuer un cours d'auxiliaire de santé

Cette année, 15 candidats à l'emploi

Equip@M

Le réseau de collaboration nommé

l'insertion socioprofessionnelle des jeunes adultes sur le territoire meyrinois, lequel regroupe l'ensemble des entités publiques et parapubliques

- Ce groupe de professionnels se réunit multiples:

- » échanger sur des situations individuelles;
- » partager des informations concernant les dernières évolutions dans les pratiques en matière d'insertion;
- » se coordonner vis-à-vis des institutions étatiques qui évoluent et

titre d'exemple: les tests d'évaluation des compétences scolaires disponibles à la cité des métiers, les changements

encore la mise en place de la LIASI (loi sur l'insertion et l'aide sociale

»

RENFORCEMENT DE LA CITOYENNETÉ

Action sociale communautaire et collective

Le service adopte des démarches d'intervention sociale communautaire dont l'objectif est de renforcer les capacités d'un groupe ou d'un quartier à

cation conjointe des problèmes, le recensement et la mise en commun des compétences, la co-construction des réponses, l'implication des habitants

duction de ces objectifs ambitieux en projets concrets implique de stimuler des partenariats différents selon les actions; entre habitants, avec le milieu associatif, avec des collectifs mixtes (professionnels, membres d'associations, habitants), avec des réseaux professionnels, entre services municipi-

La toute nouvelle Maison citoyenne permet à l'action sociale communautaire d'avoir une assise permanente, une visibilité dans la Cité, d'être le lieu

lieu où tout un chacun peut se poser,

Comme un Autre Air

Ce collectif réunissant des habitants, des membres d'associations et des professionnels du réseau socio-sanitaire meyrinois se préoccupe du vivre ensemble dans notre ville et privilégie la démarche sociale communautaire

- Au-delà des actions concrètes de ces divers projets, ils ont tous un même effet: des moments propices à la création de liens entre Meyrinois, à une

«Paroles de Quartier» a réussi sa mue en un espace de parole régulier (rencontres bimensuelles) où les habitants peuvent venir «décharger» leurs soucis du quotidien, partager leurs questionnements et valoriser leurs expé-

animée selon la même méthodologie, le sujet du jour étant choisi par les participants selon les préoccupations du

vécu, chacun peut prendre la parole selon quelques règles simples et la thématique est ainsi enrichie par les

- douze habitants se sont réunis à cha-

Le projet «échanges de service et de savoirs» a décidé de prendre racine dans un groupe déjà existant, après



un groupe de femmes du Centre de rencontre et de formation à l'écoute des femmes migrantes habitant Meyrin (CEFAM) se réunit mensuellement -
 ticularité de cette bourse d'échanges est la transmission collective des savoirs; une personne apprend à plusieurs autres à dresser une table, à

Avec l'ouverture de la Maison citoyenne, le tissage de liens autour de «repas communautaires» du 3^{ème} mardi du mois, permettent de stimuler la participation et les compétences de certains habitants sous une forme différente

préparation d'un repas (installation de la table, confection du repas, partage

le partage de celui-ci dans un contexte informel permettent de connaître les

Meyrin-les-Bains

La huitième édition de Meyrin-les-Bains s'est déroulée du mardi 2 au -
 ration de 17 associations et services

pour la première fois sur deux semaines, Meyrin-les-Bains s'est révélée un condensé d'animations et d'activités qui ont ravi les Meyrinois d'année en année plus nombreux à passer un moment de détente estivale aux pieds

Maison citoyenne

que la Maison citoyenne a ouvert ses

se situe dans un bâtiment de petite

abrite un espace d'accueil au rez-de-chaussée: accueil d'habitants voulant discuter ou lire le journal, accueil d'enfants de projets, accueil de l'autre dans

est ponctuée par quelques activités régulières et d'autres plages libres

également l'Antenne citoyenne au

Antenne citoyenne

Après une année de collaboration avec la Direction générale des systèmes d'information (DGS) de l'Etat de Genève pour sa mise en place, une Antenne citoyenne a ouvert ses portes le 1^{er}

premier étage de la Maison citoyenne au 282 route de Meyrin et est ouverte tous les jours à des horaires différents de sorte à être accessible au plus

met à disposition des habitants cinq ordinateurs ainsi qu'un animateur numé-

et informer sur toute question relative

Créée dans un but de cyber-inclusion, l'Antenne citoyenne est un espace ouvert à tous les habitants de Meyrin qui n'ont pas accès à un ordinateur ou qui ne maîtrisent pas pleinement cet outil devenu aujourd'hui quasi indispen-

de CV ou démarches liées à l'administration en ligne sont les principales -

premiers mois d'existence de l'Antenne

Rencontres avec les concierges des immeubles d'habitation de Meyrin

En partenariat, les services développement social et emploi et police -
-
marche visant à offrir aux concierges des immeubles d'habitation de Meyrin, véritables acteurs du lien social dans leur quartier, la connaissance de professionnels en mesure de les soutenir et de les soulager dans diverses situations surgissant dans leur immeuble

le rythme souhaité par les concierges, une rencontre entre acteurs de terrain a été renouvelée à Champs-Fréchets et une 1^{ère} rencontre s'est tenue avec les concierges de Meyrin-Village en présence du Conseil administratif, des régisseurs, de la police cantonale, des travailleurs sociaux hors murs, de collaborateurs communaux représentant les services de l'environnement, des

rencontre entre des acteurs de ter-

Notre volonté est de rencontrer des concierges de tous les quartiers et de maintenir un contact avec ces derniers

Radio locale MR1

A la suite de la dissolution de l'Association des Jeunes de Meyrin (AJM) et par conséquent de l'arrêt de la radio Meyrin FM, le service a poursuivi son soutien auprès d'un groupe d'habitants motivés à créer une nouvelle association en charge de la gestion d'une radio

passionnés du média radiophonique avaient fait part au service de leur motivation à construire une nouvelle

mission de soutien au monde associatif et conscient de l'intérêt que pourrait

revêtir ce média pour la Ville, le service s'est alors associé à ce petit groupe pour construire une association aux -
-
vail a été réalisé pour élargir aux Meyrinois intéressés la possibilité de s'intégrer au projet (publications, séance et souhaits de chacun (séance organiques grandes lignes de la structure à venir,

MR1 a vu le jour lors d'une Assemblée générale constitutive réunissant une

Association Elapsoïdea Vivarium de Meyrin

travail d'accompagnement a été réalisé -
-
temps travail de janvier à juin, puis une -
-
rer, à développer ses activités de ma-
-
nouveau comité a été élu et plusieurs groupes de travail se sont développés

bases de la gestion de l'exploitation du complète du travail des professionnels engagés au Vivarium a également pu

Association Le Salto de l'escargot

engagement auprès de l'association Le Salto de l'escargot, en collaboration soutenu cette compagnie de cirque meyrinoise en temps et en expertise

de développer des activités de qualité à destination des enfants et jeunes de la -
-
sous chapiteau ont été proposées dans quatre lieux de la Ville durant l'été sous forme de stages complétés par loisirs plutôt que de compétition, une centaine d'enfants et d'adolescents ont pu s'initier aux arts du cirque en

Cours de français pour migrants

-
grer à la vie communale, le service a assurés par l'Université ouvrière de Genève s'adressant à des personnes aux niveaux différenciés de connais-

Dans le contexte des cours, l'intervenant en action sociale communautaire rattaché au DSE a organisé, pour deux des classes, une balade dans Meyrin permettant de visualiser différents lieux de travail social et de parler, au gré de la promenade, de la croissance

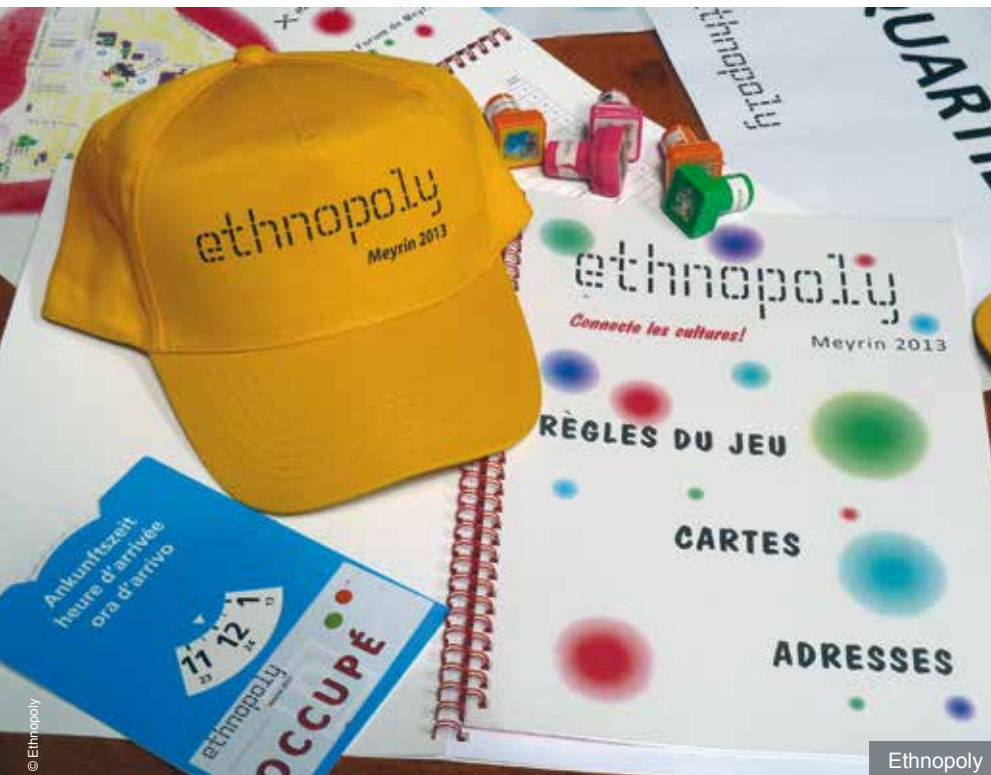
Cette sortie s'est terminée à la Maison

VIVRE ENSEMBLE

Journée Immeubles en fête

Cette année, le service s'est aligné -
-
ème édition et en partenariat avec le service de l'environnement et de la gérance, il a fourni des tables et bancs à tarif préférentiel (des T-shirts et ballons étaient à disposition) à 32

Les habitants ont ainsi pu partager un moment festif et convivial au pied de



Ethnopoly

Le service a participé durant la journée du 19 mai au jeu interculturel Ethnopoly proposé à tous les élèves de sixième année, en coordonnant le stand «mairie» qui impliquait divers services comme son appui aux organisateurs dans la gestion logistique en amont de l'événement ainsi que dans la recherche des

Accueil des nouveaux habitants

Deux soirées d'accueil des nouveaux par le service ainsi que ceux de la culture et de la communication, soit le consistent en une balade informative de Meyrin Cité à Meyrin-Village suivie d'un apéritif convivial ont connu un joli

SOLIDARITÉS

Appartements-relais

Après l'approbation du projet d'appartements-relais par le Conseil municipal le service a intensément cherché l'obtention de baux supplémentaires (le projet prévoyant quatre appartements est devenu locataire d'un deuxième appartement-relais situé à l'avenue de d'un troisième situé à la rue de la Gocces appartements de sorte à pouvoir d'entre eux est un studio que le service a décidé de mettre à disposition de jeunes adultes en insertion par disposition de ce bail comme outil de formation et d'insertion au service des

Comme prévu par le projet, un travail-la gestion de chacun de ces appartements de l'appartement-relais ont l'obligation d'être suivis par ce professionnel et s'acquittent, en principe, eux-mêmes, vice est donc locataire d'un studio, d'un appartement de deux pièces et d'un

Subventionnement des associations socio-sanitaires, handicap et femmes

associations du domaine handicap et

Coopération au développement

La commission de coopération au développement a octroyé au moins nu principalement les projets dans les domaines de l'éducation, de l'environ-

Le 25% du budget de coopération au développement a été attribué à des projets d'associations membres de la

PETITE ENFANCE

Dicastère de Madame M. Boget

ADMINISTRATION DU SERVICE

L'administration du service petite enfance répond aux demandes des familles, les informe des possibilités de garde, gère les inscriptions en liste d'attente et assure le suivi des

chaque jour dans les trois institutions

les inscriptions pour l'accueil familial

tiques du service de recherche en éducation du Canton de Genève (SRED), le nombre d'enfants en âge présco-

rare, elles sont proposées aux familles inscrites qui n'habitent pas Meyrin mais

Par ailleurs, il existe sur le territoire de Meyrin 3 autres institutions privées *non subventionnées*:

»

places réservées exclusivement à son personnel;

» Le jardin d'enfants du CERN qui dispose de 13 places de type «crèche» pour des enfants de 4 mois à 2 ans ainsi que de 4 classes de type jardin

» L'école suédoise (privée) qui propose également quelques places d'accueil à

Situation de la liste d'attente

Situation des places d'accueil

La situation des places d'accueil sub-

était la suivante:

	Nbre places autorisées	Nbre enfants accueillis
Crèche des Boudines	82	
EVE Champs-Fréchets		
Garderie Arc-en-Ciel		
Garderie la Framboise	15	45
Accueil familial de jour	38	63
Total	285	428

Ces institutions proposent des places

Au cas où il resterait des places qui ne correspondent pas aux demandes des habitants, ce qui est extrêmement

La répartition des âges était la suivante:

	Accueil à la journée	Accueil à mi-temps (matin ou après-midi)
Demandes pour enfants de moins d'un an	153	24
Demandes pour enfants de 1-2 ans	87	46
Demandes pour enfants de 2-3 ans	67	55
Demandes pour enfants de plus de 3 ans	21	45
Total	328	

Attribution des places

Les places à attribuer dépendent du nombre d'enfants qui quittent l'institution

breux enfants nés après le 1^{er}

	Accueil à la journée	Accueil à mi-temps (matin ou après-midi)
Demandes en liste d'attente au 30.06.2013	328	
Places attribuées	82	77
Inscriptions annulées (ont trouvé une autre solution)	66	17
Etat de la liste d'attente au 15.09.2013		76

Prix de pension, mise en place du calcul rétroactif

Comme cela avait été annoncé dans le dernier compte rendu administratif du service petite enfance a procédé, -
-
- tion du projet de calcul rétroactif des -
- été réalisés sans encombre grâce à
- des familles, la différence entre les
- après la réception des attestations de
- contre, la différence a été plus élevée
- car les familles n'avaient pas informé
- le service de l'augmentation ou de la
- diminution de leurs revenus dans le

Projets de construction et développement du service

D'importants travaux doivent être réalisés à la crèche des Boudines qui
-
- était nécessaire de trouver un lieu d'ac-
-
- Alors qu'une étude était en cours pour
- la création de places d'accueil à Mey-
- rin-Ouest, le Conseil municipal a mis
- une priorité sur la construction modu-
- laire d'un nouvel EVE à Monthoux, qui,
- accueillera les enfants de la crèche
- des Boudines durant le temps des tra-
-
- vaux, les Boudines réintégreront leur
- bâtiment et le service petite enfance
-
- Par ailleurs, dans sa séance du 14
- l'acquisition d'un bas d'immeuble dans

installer un EVE qui accueillera une
-
- Pour réaliser ces ambitieux projets
- de développement, le service petite
-
- grammes des trois futures institutions,
- à savoir EVE Monthoux, EVE Vergers
- et EVE Cité-Parc (nouveau nom pour
- programmes, travaillés avec les res-
- ponsables actuelles des institutions et
- la chargée de projet, ont ensuite été
- intégrés par le service de l'urbanisme,
- des travaux publics et de l'énergie au

Cadre d'orientation pour la formation, l'accueil et l'éducation de la petite enfance en Suisse

l'Unesco a pris l'initiative de comman-
- der à un institut pédagogique de Zürich
- un «cadre d'orientation» destiné à ras-
- sembler une majorité de profession-
- nels de la petite enfance en Suisse
- mais aussi les familles et les accueil-
- lantes familiales, autour des concepts
- d'accueil, d'éducation et de dévelop-
-
- Même si le service petite enfance de
- Meyrin travaille déjà sur la base d'un
- projet de service et de trois projets ins-
- titutionnels et pédagogiques, ce cadre
- d'orientation est l'occasion de ques-
- tionner un certain nombre de valeurs
-
- vice petite enfance de Meyrin s'est en-
- gagé comme «projet partenaire» pour
- l'implémentation et l'expérimentation

7^{ème} JOURNÉE DE SERVICE

La 7^{ème} journée de service destinée
- à la centaine de personnes qui tra-
- vaillent au service petite enfance s'est
-
- chologues ont assuré la partie théo-
- rique et abordé les répercussions du
- proposé un certain nombre d'activités
- pour expérimenter, en équipe, la soli-
- L'après-midi s'est poursuivi avec des

LA CUISINE LABELLISÉE «GRTA» (Genève région - Terre d'avenir)

La cuisine de l'Eve Champs-Frêchets
- qui prépare chaque jour 172 repas de
- midi et 292 collations pour les trois ins-
- titutions de la petite enfance a signé
-
- lise majoritairement des fruits et des
- légumes provenant de la région gene-

CONVENTION AVEC LE CERN

Le partenariat avec le CERN se pour-
- suit sur la base de la convention de
- collaboration signée pour la mise à
-
- position, le taux d'occupation moyen
- occupée par les employés du CERN a

SOUTIEN A LA QUALIFICATION ET A LA FORMATION

Les personnes engagées dans les ins-
- titutions de la petite enfance en qualité
- d'auxiliaires peuvent s'engager dans
- un processus de validation des acquis
- de leurs expériences et obtenir un cer-

rateurs qui se sont engagés dans ce haut la main !

Les trois institutions continuent à s'investir chaque année dans l'accueil de

leur projet professionnel et d'étudiants de 3^{ème} année de l'Ecole supérieure d'éducateurs de l'enfance pour des

accompagnés par des éducatrices qui ont effectué une formation de FPP (formateur à la pratique professionnelle) de niveau études supérieures (ES), indispensable pour répondre aux exi-

ment proposé 3 nouveaux postes d'ap-

LIENS AVEC LES PARTENAIRES

Tout au long de l'année, le service petite enfance de Meyrin a représenté la Commune dans plusieurs associations, commissions ou groupes de pilotage:

- » Fédération des institutions de la petite enfance genevoises suburbaines (FIEGS);
- » Association pour la formation continue petite enfance (FOCPE);
- » Commission suisse pour l'Unesco: projet de mise en place d'un cadre de références pour l'accueil extra-familial en Suisse;
- » Plate-forme sur l'intégration des enfants avec des besoins éducatifs particuliers (groupe de travail initié par le service de la petite enfance Ville de Genève);
- » Groupe de pilotage romand sur les questions de qualité et leur labellisation (à l'initiative de la Fondation Jacobs et l'Association suisse des crèches);

- » Groupe de pilotage «petite enfance-SPMI» autour des questions liées à l'application de la clause péril;
- » Intervention à la Conférence de presse du 11 mars à Berne sur la qualité dans l'accueil de la petite enfance (StimmeQ);
- » Groupe de discussion sur le Livre blanc des constructions à l'invitation du service d'autorisation et de surveillance de l'accueil de jour (SASAJ);

Sans oublier les liens forts avec les partenaires communaux:

- » Association pour la garderie La Framboise à Meyrin;
- » Association intercommunale pour l'accueil familial de jour Meyrin-

L'ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Après la professionnalisation des ac-

l'accueil familial de jour Meyrin-Vernier-Mandement a poursuivi l'engagement de nouvelles accueillantes à Mey-

places pour 63 enfants accueillis, ce qui laisse encore une marge qui sera

L'EVOLUTION DES STRUCTURES D'ACCUEIL CRÈCHE DES BOUDINES

mission d'accueil et répondre au projet de service, les activités principales ont été les suivantes:

Garantir la qualité pédagogique de l'accueil

charte qui détermine les comporte-

ments que chaque personne, travaillant au sein de la crèche, doit adopter

valeurs institutionnelles qui s'inscrivent dans celles de la commune de Meyrin «Compétence – Respect – Dynamisme» et s'accordent avec le projet

Construire les liens avec les parents

La réunion de parents du mois d'octobre a été l'occasion de présenter l'organisation du remplacement de la responsable de site en congé maternité et de partager les valeurs éduca-

long de l'année, les 6 groupes des Boudines ont proposé des activités et des rencontres aux parents et à leurs enfants pour favoriser le lien social et les rencontres: soirées apéritifs, goû-

Les familles ont eu l'opportunité de partager avec l'ensemble de l'équipe éducative des mets de différents pays et ont pu apprécier un spectacle animé par divers groupes sur «les danses

même proposé d'animer eux-mêmes

l'Escalade a clos l'année par un cortège jusqu'au patio du Théâtre Forum de Meyrin où l'histoire de l'Escalade a

tendu de la marmite, la fête s'est poursuivie sous le couvert, devant l'entrée

Développer le langage et le mouvement, découvrir l'univers culturel

Les groupes d'enfants âgés de 2 à 4 ans se sont rendus toutes les se-

maines à la bibliothèque pour découvrir des livres de qualité et ont parti-

Des moments qui ont retenu toute leur attention !

Ils ont assisté aux spectacles «Lian et le Lotus» et «Marrons et Châtaignes»

de Noël intitulé «Tête en lune» a été

Une fête du printemps a été organisée par l'équipe éducative, qui mêlait des histoires sur le thème du printemps

Sans salle à disposition pour des activités motrices, les équipes de la crèche ont régulièrement investi l'aula

Réflexion par rapport aux futurs écoliers

Comme cela a été mentionné dans la première partie de ce texte, les enfants nés en août ne sont plus accueillis à l'école primaire et doivent rester une

Pour eux, les institutions organisent leur âge, leur curiosité et leur soif de

velopé un projet de sorties hebdoma- enfants à leur environnement, dans le respect des autres, de la nature et du

Des sorties ont été programmées chez les pompiers, au Museum d'histoire naturelle et à la ferme des Grands

de triage des déchets de la voirie et les

Une collaboration s'est également mise en place avec l'Association «Pirouette» qui propose un éveil à la

gymnastique pour les jeunes enfants et leur permet de développer de nombreuses compétences motrices et le

juin, les enfants ont pu y participer tous les 15 jours: un réel succès !

Reconnaître la diversité et apprendre à vivre ensemble

Aux Boudines, la diversité et l'apprentissage du «vivre ensemble» sont au

Il faut sans cesse s'adapter les uns aux autres et trouver un espace édu-

Boudines a d'ailleurs été sollicitée pour faire partie de la première volée d'une formation intitulée: «Valoriser la diversité dès l'enfance: renforcer les compétences interculturelles des profes-

Les premiers modules ont eu lieu en

Cette formation s'inscrit dans le nouveau projet pilote d'encouragement

Confédération et s'adresse aux professionnel-le-s qui encadrent des enfants

- proche de l'encouragement précoce en contexte multiculturel qui reconnaît et valorise les ressources de tous les acteurs accompagnant le développement des enfants au sein d'un partenariat

est d'améliorer l'intégration préscolaire et scolaire de tous les enfants et de pro-

EVE DES CHAMPS-FRECHETS

sa mission d'accueil et répondre au projet de service, les activités principales ont été les suivantes:

Garantir la qualité pédagogique de l'accueil

La qualité de l'accueil des enfants passe en premier lieu par la capacité d'une équipe à se questionner sur sa

Pour cela, 2 formations en interne ont

La première avait pour thème: «Comment bien dire ce qui ne me convient pas, pour construire une collaboration de travail harmonieuse, respectueuse

«L'accompagnement des familles et le renforcement des compétences parentales», l'objectif étant d'encourager les parents à trouver leurs propres solutions et de les renforcer dans leur

Construire les liens avec les parents

L'accueil des enfants est bien sûr la mission première de l'espace de vie mais l'équipe de l'EVE met également l'accent sur la création de lien social

Pour cela diverses nouvelles animations ont été proposées aux parents en

Durant ce moment convivial, parents et enfants ont confectionné ensemble différents plats qui ont ensuite été

Il est important de garder les liens au-

un goûter destiné aux enfants qui ont quitté l'EVE en automne leur a été

revoir tant leurs anciens copains que

et l'équipe, ce goûter avec les familles fut l'occasion d'écouter leurs récits sur leur nouvelle vie «d'écolier et de pa-

Développer le langage et le mouvement, découvrir l'univers culturel

Grâce aux animations et aux spectacles proposés aux plus petits, les enfants de l'EVE ont eu l'occasion de visiter l'exposition «à petits pas contés» à la bibliothèque du Forumeyrin et de s'émerveiller devant le spectacle de «Lian et le lotus» qui a été proposé par

née fut la mise en place des «ateliers parlottes» dans les différents groupes: chaque 2 semaines, les enfants âgés de 3-4 ans se retrouvent dans un espace isolé avec l'éducatrice du groupe pour parler, partager, échanger sur «La Vie» en général, celle qu'ils vivent en eux et qu'ils mettent en mots et celle qui se vit dans le groupe d'en-

Ces temps de parole permettent aux enfants d'exprimer un point de vue, des ressentis, d'entendre ceux des autres et d'accepter que chacun voit le monde selon sa vision et sa personna-

de soi, d'écoute des autres et d'accep-

Reconnaître la diversité et apprendre à vivre ensemble

Vivre ensemble et accepter la différence est un processus qui concerne tant les enfants que les adultes qui

avoir travaillé sur une charte de bonnes pratiques entre adultes, la responsable et l'équipe se sont attelés

pour l'enfant» dans laquelle, une fois encore, les valeurs de chacun ont dû s'accorder avec le projet pédago-

logique, les colloques réguliers et les rencontres avec le groupe des «garantes à l'application du projet pédago-

d'actions et d'améliorer chaque jour

Quant à l'apprentissage du «vivre ensemble», pour les enfants de l'EVE, c'est déjà de vivre chaque jour en multi-âge ! C'est également la rencontre lors des animations intergroupes ou des sorties des futurs écoliers, ou l'ouverture au quartier en se rendant au Jar-

GARDERIE ARC-EN-CIEL

Pour répondre à sa mission d'accueil et répondre au projet de service, les activités principales ont été les suivantes:

Garantir la qualité pédagogique de l'accueil

L'équipe a pu, durant cette année projet pédagogique, harmoniser ses attitudes éducatives et renforcer sa

Dans le cadre de la mise en place des outils du programme éducatif «Jouer c'est magique», quatre collaboratrices de l'équipe sont allées observer la mise en place des ateliers aux «Couleurs du monde», une institution de Lancy, qui a développé cette approche - mis à l'Arc-en-Ciel de mettre en place un groupe pilote qui développe des

Construire les liens avec les parents

Nouer des liens avec les parents demande une attention particulière dès au quotidien et favoriser l'intégration des familles dans la vie meyrinoise,

l'équipe de la garderie a développé divers moyens:

» un espace «café-parents» a été mis en place pendant les temps

pu se rencontrer et discuter de leurs préoccupations pendant ce temps, si important et si chargé d'émotions, des premières heures où l'enfant est laissé dans le groupe;

» en automne, une soirée sur le thème de l'alimentation et du sommeil a été proposée aux parents, animée par une

Service de Santé de l'Enfance et

une garderie pendant ce temps, ce qui a permis aux parents de venir nombreux et aux enfants d'être accueillis dans un endroit

Une trentaine d'enfants ont été accueillis pour cette soirée;

» une exposition a été organisée suite à des ateliers artistiques menés par

vernissage, les parents ont pu admirer les réalisations de leurs enfants tout en ayant une explication sur les techniques

suivi d'une verrée;

» cette année, le traditionnel buffet canadien a inauguré une nouvelle formule puisque les enfants et les parents ont pu, avant de déguster les mets apportés, participer à une

» un atelier parents/enfants a été proposé en décembre autour de la

ateliers ont toujours beaucoup de succès et réunissent plus d'une centaine de personnes (enfants et

Développer le langage et le mouvement, découvrir l'univers culturel

De nombreuses sorties ont été mises

quelques projets particuliers:

- » pour les enfants de 3-4 ans, cinq ateliers de gymnastique ont été proposés par l'Association de découvrir une vraie salle de gymnastique et de participer à des ateliers encadrés par des vrais maîtres de gym !
- » deux spectacles au Théâtre Forum: «Lian et le Lotus» et «Marrons et Châtaignes»;
- » un spectacle proposé dans l'institution pour la fête de Noël: «Tête en Lune»;
- » des «ateliers contes» dans le cadre «petits pas contés» ouverte aux enfants de 1 année jusqu'à 4 ans à

Reconnaître la diversité et apprendre à vivre ensemble

Pour faciliter la transition vers l'école, l'équipe de la garderie a organisé des visites de classes pour les futurs écopasser 2 heures dans une classe de

LA MARELLE: UN LIEU DE RENCONTRES ET D'INTEGRATION PARENTS-ENFANTS

De nombreuses familles de Meyrin appellent de leurs vœux un espace de rencontre pour permettre aux parents

Ciel, soutenue par le service petite enfance, a lancé un projet pilote tous

Marelle», cet espace ouvert s'adresse à tous les Meyrinois accompagnés d'enfants non scolarisés qui souhaitent rencontrer d'autres parents

Différentes nationalités et cultures se croisent et se rencontrent dans ces

Une animation spéciale parents/enfants a été mise en place à la Marelle en décembre autour de la confection

LE DEPANNAGE BEBE

noises qui ont utilisé le «dépannage bébé» du mercredi, ce qui a représenté une prestation unique dans le canton est extrêmement appréciée par la popula-

SOUTIEN PEDAGOGIQUE AUX EQUIPES ET INTEGRATION DES ENFANTS A BESOINS EDUCATIFS PARTICULIERS

La «psychologue en soutien pédagogique aux équipes» a été appelée en renfort pour 59 enfants et a effectué

rencontre ponctuelle avec l'équipe à des interventions régulières comprenant des temps d'observation, des discussions d'équipe, des rencontres avec les familles et, pour 8 enfants et leurs parents, des participations à des

Pour ces 8 enfants, les retards de développement étaient avérés, à l'origine étaient déjà une institution petite enfance (ci-après «ipe») de la Commune

ème est arrivé

être préparé en collaboration avec le service spécialisé qui l'accompagnait déjà avant son intégration en collecti-

- Pour 2 enfants, le retard touchait spé-

Les 6 autres présentaient des retards dans plusieurs domaines de dévelop-

Les enfants non-suivis par un réseau spécialisé

Dans le courant de l'année, les équipes éducatives ont repéré 7 enfants de plus qui présentaient des retards ou des particularités dans un ou plusieurs domaines de développement et nécessitaient une orientation vers

- Les familles ont été orientées vers les

des démarches d'évaluation auprès

d'entre elles n'ont pas donné suite aux indications de traitement faites lors de l'évaluation et les 3 autres étaient en attente qu'une place se libère pour débiter le traitement indiqué (logopédie

Prévention

étant «à risque» quant à leur développement en raison d'un contexte familial fragile (familles migrantes en grande précarité, troubles psychiques d'un

avait été recommandée et soutenue par des partenaires du réseau (service éducatif itinérant, pédiatre, assistants sociaux) et visait une action préven-

Par ailleurs, la psychologue a été appelée pour soutenir les équipes lors des situations suivantes:

- » collectivité;
- » suivi du développement;
- »
- » anxiété liée à la séparation;
- »

Parmi les 59 enfants suivis par la d'entre eux étaient en âge de débiter

3 d'entre eux ont été orientés vers l'enseignement spécialisé par les partenaires du réseau et ont obtenu une un cas, la crèche a pu participer au

Les 21 autres enfants ont intégré d'entre eux la psychologue a pu organiser une rencontre formelle avec le di-

Par ailleurs, elle a rédigé pour 17 enfants un compte rendu des observations et des stratégies éducatives développées par l'équipe de l'institution

qu'ils puissent, s'ils le souhaitaient,

Ce nouveau cadre d'accompagnement et de collaboration a été salué autant par les directeurs d'établissements que par les parents qui se sont sentis soutenus par le service petite enfance dans ce processus de transi-

Statistiques au 31.12.2013

Enfants accueillis par tranches d'âges	Eve des CF	Boudines	Arc-en-Ciel	Total 3 IPE
Moins de 2 ans	32	16	16	64
de 2 à 4 ans	68	74	114	256
Nombre d'enfants accueillis dans chaque structure				

Taux de fréquentation	Eve des CF	Boudines	Arc-en-Ciel	Total 3 IPE
2 jours par semaine (ou 2 demi-journées garderie)	1			1
3 jours par semaine (ou 3 demi-journées garderie)	38	27		115
4 jours par semaine (ou 4 demi-journées garderie)	31	35	44	
5 jours par semaine (ou 5 demi-journées garderie)		28	36	94

Situations familiales et données sur le coût par IPE	Eve des CF	Boudines	Arc-en-Ciel	Total 3 IPE
Couples mariés	74	58	114	246
Couples non mariés	12	14	12	38
Parents séparés (non divorcés)	6	7	4	17
Parents divorcés		3	1	4
Familles monoparentales	6	7	7	
Parents veufs				
ème enfant)	11	8		29
ème enfant)				

Données sur le coût	Eve des CF	Boudines	Arc-en-Ciel
Participation du fonds intercommunal par place			

Accueil familial de jour	Eve des CF
Nbre enfants accueillis	63
Nbre de places équivalent plein-temps	32,57

THÉÂTRE FORUM MEYRIN

Dicastère de Madame M. Boget

MANIFESTATIONS CULTURELLES

nant, de l'entretien et de la mise en conformité des équipements du Théâtre, qui a vu pendant presque quatre mois la salle de spectacle et les sous-sol passer du trou béant à des ateliers techniques sécurisés, avec parois anti-feu, plate-forme élévatrice, passerelle rehaussée et sécurisée, sièges

menés deux projets plus discrets mais néanmoins cruciaux: la mise en place d'un nouveau logiciel de partage de l'information, d'une part, et l'évaluation de la nouvelle organisation du Théâtre par

quotidiennes de la saison artistique, aux manifestations municipales et à l'accueil des activités des nombreuses

En chiffres, les recettes se sont élevées de 100 000 à 150 000 CHF. La subvention de la commune de Meyrin

Le taux d'occupation du Forum a baissé de 100% à 70%. Il n'est donc possible l'utilisation de la salle et des locaux de la commune. Le reste cependant élevé, 243 jours d'oc-

BILAN ARTISTIQUE

Deux étoiles des arts vivants ont ho-

était en personne sur la scène, incarnant Krapp dans *La dernière bande*, de Feydeau, lumière et vidéo sophistiquées, sons de pluie et d'orage à vous faire

composé en partie de spectateurs qui font rarement route vers Meyrin, amateurs d'art contemporain, incon-

ont été plus sceptiques, sinon carrément réfractaires... C'est le propre des œuvres radicalement originales

suel; son adaptation tout en musique et en poésie d'une pièce sud-africaine, intitulée *The Suit*, a conquis le public, anglophone ou non, cultivé ou pas,

C'était que du bonheur de voir sortir du Théâtre, ces deux soirs, une foule souriante, presque dansante, animée d'une énergie suscitée par des acteurs

En revanche, les trois représentations du Dindon, de Feydeau, programmées au mois de mai, en partenariat avec le Service Culturel Migros Genève, n'ont

La musique a été particulièrement présente, dans toutes les catégories de spectacles, théâtre et danse com-

Louis Schwizgebel-Wang ont succédé les explorations instrumentales de Khaled Arman, instrumentiste afghan accompagné de l'Orchestre du Grand Eustache, ou encore cette version concert de *West-Side Story* par les Percussions Claviers de Lyon, les fa-

RÉPARTITION DES ACTIVITÉS

Saison théâtrale

- » 31 spectacles (58 représentations, 12 scolaires primaires, 1 scolaire CO);
- » 3 spectacles en co-accueil (4 représentations);
- » 12 rencontres «bord de scène»;
- » 1 spectacle en appartement;
- » 2 ateliers de danse;
- » 1 banquet d'équinoxe, suivi d'un Bal Nègre;
- » 1 colloque sur les Roms;
- » 1 journée littéraire;
- » 1 spectacle en appartement;

Services municipaux

- » 1 spectacle (la culture)

Associations

- » 23 activités d'associations meyrinoises (dont 13 de l'AHVM)

Locations

- » 4 manifestations privées (payantes);
- » 1 spectacle en appartement;



La dernière bande



© Bruno Amsellem

West-Side Story



Quantum

- d'une contribution de la Fondation
Meyrinoise du Casino, qui apporte gé-
-
- 20^{ème} anniversaire de la nais-
- sance de Camus par la voix d'Abd Al
-
- tive des métissages très en vogue en

En danse, le Théâtre Forum Meyrin a
eu le privilège d'accueillir trois créa-
-
- chorégraphie originale de Philippe
- Saire, sur la partition de Schönberg,
- jouée par Pierre Amoyal et la Came-
- rata de Lausanne; Fenix, une pièce
- de Foofwa d'Imobilité, commandée au
- chorégraphe genevois par la Fenice
-
- tion de Gilles Jobin, réalisée à la suite

A propos de cette dernière, il faut dire
qu'elle a donné lieu à une véritable
aventure pour notre public, qui était
convié à se rendre en car au CERN,
-
- en direction de Divonne) pour visiter
- le LHC, entendre une conférence sur
- les recherches en cours et découvrir la
- pièce de Gilles Jobin dans un décor...
- spectaculaire ! A noter que chacun de

- d'une contribution de la Fondation
Meyrinoise du Casino, qui apporte gé-
-
- 20^{ème} anniversaire de la nais-
- sance de Camus par la voix d'Abd Al
-
- tive des métissages très en vogue en

Dans la catégorie des spectacles es-
tampillés «Famille», les représenta-
tions scolaires continuent à remporter
-
- en janvier les représentations à des-
- tination des tout-petits, de 3 à 6 ans,
- permettant ainsi aux institutions de

C'est toujours un moment d'émotion
et une responsabilité importante pour
l'équipe du Théâtre de voir débarquer
ces groupes d'enfants qui pénètrent
pour la première fois dans la salle de
-
- la rentrée de septembre, nous avons
- limité les représentations tous publics
- à une seule par spectacle (plutôt que
- deux précédemment), le mercredi à

la venue d'un spectacle sur les Roms
par des artistes Roms, *Open for Ever-
- rything* et qui a donné lieu à un colloque
d'une journée, organisé par la Haute

vingts participants, venus de plusieurs
cantons suisses et de France, ont pu
échanger sur leur pratique et leurs
expériences en lien avec ces popula-

pour le spectacle de Noël réservé aux
familles: nous avons accueilli le Cirque

aura fallu trois ans d'effort pour ras-
sembler toutes les synergies (et les
autorisations) nécessaires à l'implan-
tation de ce chapiteau sur le territoire
communal, mais quelle récompense !
Tous ceux qui ont vu la toile rouge et
jaune émerger du brouillard qui nap-

matins d'hiver, les jolies guirlandes
lumineuses qui faisaient la nique aux
étoiles dans la nuit glaciale, toutes les
familles qui se sont déplacées pour
voir le spectacle ont été, nous pouvons

technique, ce fut une expérience nou-
velle de devoir assurer cet accueil hors



Sens Orient

les murs, avec le concours de quatre réussite, qui donne envie de reproduire l'expérience !

COMMUNICATION, ACCUEIL ET DÉVELOPPEMENT DES PUBLICS
L'activité pour le secteur communica-

Billetterie

» Il est désormais possible d'imprimer

Plus besoin de passer au guichet pour récupérer les billets achetés

»

Offre valable sur les places en

Accueil

» le total des recettes du bar s'élève à

- » Le bar et la cuisine étant tous deux des prestataires en lien direct avec la qualité d'accueil, ils sont depuis
- » Un menu ou un goûter est offert avant les spectacles de la catégorie Famille à tous les enfants détenteurs du Pass Famille

Un espace de jeu a été installé au centre de l'espace de restauration, qui fait la joie des petits spectateurs

Développement des publics

- » Un nouveau partenariat développé avec la société Ron Orp, un agenda électronique dont la majorité du

lecteurs, dont les trois quarts au

- » Des actions de promotion ciblées

le public anglophone lors de l'accueil de deux spectacles en langue anglaise (sur-titrés en *La Dernière Bande/ Krapp's Last Tape*, mis en scène par Robert Wilson (février)

et *The Suit*, mis en scène par Peter

- » Des actions de promotion ciblées sur la Genève internationale ont été menées lors du lancement de la constituée de 17 spectacles (sur 36 inscrits à l'abonnement) ne nécessitant pas la maîtrise du

PARTENARIATS

- cédentes, les partenariats sont toujours aussi essentiels aux activités du

dialogues, partages de valeurs, rencontres, mais également un soutien

l'accueil de pépites artistiques, productions importantes ou jeunes pousses

Les arts de la scène sont par essence

d'autres se créent à la faveur d'un pro- Carouge et la Société de lecture s'en

vont, la Fondation Meyrinoise du Casino et l'Association de danse contem-

L'accueil en mai du 1^{er} Forum économique de Meyrin nous a permis de nouer des contacts auprès de sociétés implantées sur la Commune et permettent l'espoir de développer encore, sous diverses formes, nos partena-

- rel Migros Genève continue l'accompagnement de nos saisons en co-accueillant cinq spectacles, de même que la Bâtie - Festival de Genève avec qui

Meyrincentre a soutenu deux spectacles inscrits dans le riche éventail des manifestations organisées à l'occasion du

d'une belle visibilité dans l'enceinte du Théâtre même si la forme du partenariat

Pour les étudiants, les jeunes de avec un revenu plus modeste, la Ville de Genève et le Fonds Intercommunal subventionnent l'achat de billets grâce

En termes de réseau, les liens sont toujours aussi solides avec le Passedanse, le Pool romand des théâtres d'accueil, Château-Rouge à Anne-

- rer avec l'association Roman des romands, la Haute Ecole de Travail Social de Genève et poursuivi le par-

tenariat avec le magasin de musique Plain Chant et, évidemment, travaillé avec toutes les associations et sociétés meyrinoises ayant utilisé à l'occa-

SECTEUR TECHNIQUE SCÈNE

Du côté du secteur technique, toujours fortement mis à contribution par le montage et le démontage des spectacles, ainsi que par la mise à disposition des équipements techniques utiles au bon déroulement des manifestations, l'année a été ponctuée d'événements importants, parfois semés d'embûches, qui ont requis des

» aînés a été célébré dignement le 19 mars, avec apéritif, repas et concert

» La 1^{ère} édition du Meyrin Economic Forum s'est tenue du 29 au 31

organisée par la Commune a été le rendez vous de plusieurs entreprises meyrinoises qui ont pu se présenter sur divers stands installés dans les foyers du Théâtre et qui a donné lieu à plusieurs conférences, débats, rencontres,

entreprises a généré un gros travail technique pour l'organisation des stands, le réseau informatique, les

» Durant les mois de juin à septembre, une première tranche de travaux d'entretien et de mise en conformité des équipements du Théâtre Forum Meyrin ont été

des locaux entre la salle, la scène, les sous-sols et les loges a été réalisé selon les normes de la

Une plate-forme élévatrice a été

installée permettant une meilleure circulation du matériel, ainsi qu'une sécurisation du travail des techniciens et des artistes, la trappe

Le monte-charge intérieur, de même que la plateforme extérieure

passerelle technique du «cadre de scène» a été surélevée améliorant la sécurité des techniciens lors des installations du matériel de scène des manifestations accueillies et, pour le public, les sièges défectueux et présentant un danger lors d'une éventuelle évacuation

dans cette première étape des

» Les 11 et 12 octobre, c'est le 5^{ème} anniversaire de l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin (AHVM) qui a mobilisé l'équipe technique: Big band de Dardagny,

» aboutissement d'un projet de longue haleine: l'implantation du chapiteau du Cirque Aïtal sur le

réussi d'une collaboration étroite entre plusieurs services de la Commune: l'urbanisme pour

l'environnement pour aménager ledit site, la police municipale pour en assurer l'accès et la sécurité, et les sports, qui ont mis à disposition certains équipements, arrivée d'eau

BÂTIMENT ET SÉCURITÉ

baisse de consommation énergétique, dispositions, qui ont permis une baisse

d'environ - 28% sur l'ensemble de l'an-

Dans un premier temps, nous avons fait appel à un chauffagiste, pour qu'il équilibre la distribution de chauffage au sol dans les divers locaux du

avons utilisé le bâtiment de la bibliothèque comme bâtiment pilote; il a été installé sur les nourrices de distribution du chauffage au sol, des servomoteurs pilotés par des sondes d'ambiance, et remplacer les circulateurs par des pompes à débit variable (qui régulent

autres bâtiments du TFM, restaurant et au bureau de l'AHVM, dans les foyers (couchant, central, levant) ainsi qu'à

Nous avons également supprimé les interrupteurs et continué d'installer des détecteurs de proximité dans tous les locaux, WC, couloirs, où c'était pos-

Nous faisons également l'étude du changement des éclairages de service

salles d'expo, foyers, bibliothèque,

Nous avons remplacé la régulation et les moteurs servant à ventiler la grande salle et les foyers par une nouvelle génération de commande et de

Les condenseurs à eau de la climatisation des bureaux de l'administration et des frigos de la cuisine du TFM ont

été remplacés par des évaporateurs à air à circuit fermé, ce qui permet de diminuer la consommation de l'eau au

Au niveau sécurité, nous avons procédé à la mise en conformité du parc

sons de sécurité et pour augmenter le nombre de personnes dans le foyer central, nous avons fait installer une barre anti-panique sur la porte princi-

également mis en conformité le patio en cas d'évacuation en changeant le système de fermeture des 4 portes

rideau de fer côté Jura (stade de foot)

périmètre du bâtiment en installant des



ENVIRONNEMENT

Dicastère de Monsieur J.-M. Devaud

GESTION DES DÉCHETS

Evolution des quantités collectées
Avec une augmentation de la popula-

déchets collectés à Meyrin ont baissé

de déchets incinérés a baissé de 172 tonnes, soit 82% du tonnage en dimi-

ont été soustraits à l'incinération en

potentiel d'amélioration réside dans la poursuite de l'implantation d'équipements de collecte performants, l'information, des contrôles accrus et des

ESPACES VERTS

Aménagement éphémère de la place de Meyrin-Village

Réalisé sur la base d'un travail semestriel développé par des étudiants de la haute école du paysage, de l'ingénierie et de l'architecture (HEPIA), cet

mois sur la place de Meyrin-Village, a mis en valeur un espace très minéral au moyen d'une végétation constituée notamment de plantes potagères et

été retenue parmi neuf candidats qui ont présenté des projets toujours créatifs et audacieux, axés sur la durabi-

La végétation légumière ou ornementale a illustré les marchés urbains sur lesquels sont commercialisés les pro-

au centre de la place a contrasté avec une organisation plus libre de l'installation située à proximité de la salle Verchère, tout en offrant dans les deux

Les contenants des plantes mises en terre étaient des harasses en bois,



Aménagement estival de la place de Meyrin-Village

© Alexis Gléus



Plantes grimpantes le long de la salle Antoine-Verchère

© Jérémy Astorg

réutilisables à l'issue du démontage

l'intérêt de cette option en termes de développement durable, une approche audacieuse de valorisation de matériaux agricoles pour un aménagement

cadre de cette démarche pédagogique

Obtention de deux distinctions florales

sement du domaine public, organisé par la société genevoise d'horticulture,

a été mis sur pied la première fois en

culture, dans le but d'inciter les collectivités locales à offrir aux habitants des

rissement du domaine public décerné à la commune genevoise la mieux

Meyrin, la ville de Genève étant hors

ment, toutes catégories confondues, a aussi été octroyé à Meyrin, qui a été

désignée comme étant la commune

de deux panneaux mentionnant cette distinction, à placer sur les panneaux d'entrée et sortie de la localité, ainsi que d'un bon d'achat d'une valeur de

Prix spécial Pro Natura

Ce prix a été octroyé par Pro Natura à la ville de Meyrin pour sa politique active en matière d'aménagements et d'entretien des espaces verts respectueux de la nature et de l'environ-

ouvrage réalisé par Pierre Baumgart, en association avec Pro Natura, intitulé «Carnet de Nature – Genève et sa région», ainsi que le livre «Cent ans

Robert Hainard et Gilles Mulhauser, en charge de la direction générale de

prises induisent une protection de la biodiversité, qui constitue un patrimoine dont l'importance n'est plus à

logique représente la vie sous toutes ses formes, notamment les espèces animales et végétales qui remplissent de nombreuses et inestimables fonc-

Depuis 1994, la Convention sur la biodiversité oblige la Suisse à mettre en œuvre une stratégie nationale pour la

ont un rôle essentiel à jouer, en particulier dans le cadre des soins appor-

diversité biologique est riche, mieux elle pourra faire face aux changements

La ville de Meyrin est très active pour préserver les milieux vivants et c'est à ce titre qu'elle a obtenu le prix décerné

Jardin alpin

Outre l'accès permanent offert au public amateur et professionnel tout au long de l'année, le Jardin alpin accueille sur demande des groupes de

service de l'environnement, la Société genevoise d'horticulture et la Société

rencontre a permis aux participants d'apprendre les techniques de plantation des rosiers par un éminent rosériste romand, ainsi que les techniques traditionnelles d'attache des branches de rosiers grimpants au moyen de

des techniques de taille des rosiers a visite commentée a été suivie par les participants qui ont pu découvrir les différentes facettes du Jardin alpin,

Fondation suisse pour la dendrologie, constitué des meilleurs spécialistes des arbres de notre pays, a participé à une visite guidée et pu découvrir les richesses du patrimoine arboré meyrin-

participé à la semaine didactique des Jardins botaniques suisses du 17 au 22

Plantations compensatoires d'arbres à grand développement

Après les plantations importantes effectuées dans le cadre des travaux liés à l'arrivée du tram à Meyrin, le programme de renouvellement des arbres communaux se poursuit selon

lorsque des abattages sont nécessaires en raison de réalisations communales, ils doivent être compensés

Des arbres ont dû être abattus pour la construction du boulodrome et c'est

pourquoi, conformément aux dispositions légales placées sous le contrôle de la direction générale de la nature et du paysage, des plantations compen-

deux micocouliers, de trois pins sylvestres et de huit chênes à port fas-

érigée, brisent les lignes horizontales du bâtiment, ce qui constituera à terme une mise en valeur visuelle marquante

Donation d'une forêt

située dans le périmètre des bois de

ment à la collectivité meyrinoise par ses propriétaires, domiciliés respecti-

maîtrise foncière de parcelles dans les forêts meyrinoises apporte une plus-value patrimoniale à la Commune et



Plantations compensatoires le long du boulodrome

permet de rationaliser la gestion fores-

Les autorités communales ont exprimé toute leur gratitude aux donateurs pour

ESPACES DE JEUX

L'ensemble des places de jeux de Meyrin fait l'objet d'une surveillance visuelle hebdomadaire et d'un contrôle technique mensuel par le personnel communal, ainsi que d'une expertise annuelle par un mandataire spécialisé, suivie d'un rapport complet des inter-

Création d'un mini-golf au centre sportif de Maisonnex

Cette espace ludique, opérationnel

offre complémentaire des installations sportives et de détente à la disposition des usagers du centre sportif de

gement des abords de ce nouvel équipement ont été exécutés par le service

TRAVAUX DIVERS DE GÉNIE CIVIL

Outre les travaux courants de maintenance du domaine public, des petits aménagements ont été exécutés par

Des abribus ont été implantés respectivement à la rue des Vernes et à l'avenue du confort des usagers des transports en

Un portail a été placé au chemin de la Berne pour éviter la pénétration de véhicules privés dans les terrains agri-

Une cunette a été élargie au chemin de la Maille, pour améliorer l'écoulement des eaux de ruissellement lors

celui-ci au chemin de la Citadelle a été réaménagé à la suite d'une forte

Ce parcours piétonnier répond à un besoin des usagers qui se rendent à

Une barrière d'accès à la station de tri des déchets ménagers volumineux du centre de voirie et horticole a été installée pour mieux contrôler les apports de déchets

par des personnes peu respectueuses des équipements publics, a été remplacé par un nouvel espace réservé

CANALISATIONS

L'entretien des canalisations revêt une importance croissante, compte tenu de l'augmentation des épisodes pluvieux

des sacs de routes et des conduites d'écoulement des eaux claires, un drainage a été réalisé à la promenade des Ailes, sur demande des habitants

ment de l'eau excédentaire en cas de

D'autre part, la parcelle agricole communale située en France voisine sur la commune de Prévessin a été drainée le long du chemin d'accès à la route de



© Jérémy Astorg



Chantier de drainage à la promenade des Ailes

© Claudio Angius



nécessaire par un réaménagement du

de culture couvre environ 13 hectares qui sont loués par la Commune à cinq

VIABILITÉ HIVERNALE

pas moins de 43 interventions d'épandage de sel sur les routes et de granulés à effet antidérapant, neutres pour

priorités sont axées sur les circuits des transports en commun, les rues à forte déclivité et les pénétrantes trans-

consenti pour favoriser la circulation piétonne et les accès aux transports

sur la voie publique, inhérents aux nouveaux aménagements de l'espace

notamment en termes d'accès aux

une logique d'amélioration continue, de nouvelles techniques sont mises en œuvre, au moyen d'engins étroits

MANIFESTATIONS

Le service de l'environnement participe tout au long de l'année à la mise sur pied, en termes d'infrastructures, des manifestations organisées sous l'égide de la Commune ou des milieux

et nationale, de nombreuses activités

la semaine de la mobilité, Meyrin-les-^{ème}

anniversaire de l'Association des habi-

événement a notamment été marqué

d'un tilleul entouré d'un banc circulaire

Meyrin propre

La 13^{ème} édition de l'action *Meyrin propre* a été organisée conjointement avec l'Association des habitants de la ville de Meyrin (AHVM) et a rencontré

L'engagement des nombreux bénévoles a permis d'améliorer la qualité d'habitat des Meyrinois par le ramassage des débris inertes abandonnés sur le domaine public par des personnes peu respectueuses de l'envi-

CIMETIÈRES

été inhumées dans les cimetières communaux, dont 23 corps ont été déposés dans les carrés à la ligne ou dans des concessions, 16 urnes dans les carrés de tombes cinéraires, 15 urnes dans le jardin du souvenir et 13 urnes dans le columbarium du cimetière de

lage, 5 urnes ont été déposées sur des tombes et un corps a été inhumé dans

INTÉGRATION SOCIOPROFES- SIONNELLE

La collaboration entre cette unité et l'Antenne Objectif Emploi (AOE) s'est

une bonne adéquation entre les besoins sociaux des personnes momen-

lités d'accueil au sein du service de

tionnel, les personnes accueillies ont participé à divers travaux d'entretien

nature, peuvent être permanents tout au long de l'année ou au contraire sai-

portent le nettoyage de différentes parcelles communales ou divers transports, l'entretien de certains éléments du mobilier urbain, de même que la tonte du gazon, le ramassage des feuilles mortes en automne ou encore le déneigement manuel de certains

FINANCES

Dicastère de Monsieur J.-M. Devaud

Pour la première fois depuis de nombreuses années, le bouclage des comptes de l'exercice présente un dépassement des charges, d'un montant non négligeable puisqu'il représente plus de cinq millions de francs, ne devrait toutefois pas surprendre car il est en totalité dû au montant de CHF 7'159'183 versé pour la recapitalisation de la caisse de pension des

Cet apport, prévu dans l'article 31 des statuts de la caisse de pension CAP, a été voté favorablement par le Conseil municipal lors de sa séance du 5 mars

Cette charge extraordinaire n'avait pas été intégrée dans notre budget de

de la présentation du budget, le montant de la recapitalisation de la CAP

munale et ne demandera donc pas de

sans cette charge exceptionnelle, les comptes auraient clôturé avec un ré-

physiques, nous avons un écart défa-

CHF 2'535'658 concernant la produc-

sonnes morales nous avons un écart

dont CHF 2'229'546 pour la produc-

en recul de CHF 931'399 par rapport au budget, et les recettes provenant du fonds de péréquation sont supé-

Le Conseil administratif avait prévu,

il avait envisagé des recettes sup-

rapport aux prévisions cantonales,

était correcte puisque les bonis sur les années précédentes s'élèvent à

restent des estimations et il faudra

correctifs sur les années précédentes

- nous sont annoncés chaque année
- par l'AFC et ceux-ci peuvent apporter des résultats favorables comme c'est le cas cette année, mais également

Les autres recettes sont quant à elles

En ce qui concerne les charges de fonctionnement, sans prendre en considération le montant extraordinaire versé à la CAP, se soldent avec un montant

- A ce niveau, il est important de différencier les éléments sur lesquels le Conseil administratif et nos chefs de
- de personnel et de biens et services, et
- les autres charges sur lesquelles nous

sources humaines, sans tenir compte du montant versé à la CAP, nous avons un écart favorable de CHF 1'868'859 provenant principalement de la non utilisation de postes au budget liée

charges de biens et services, l'éco-

elle peut être attribuée aux chefs de

autres charges, elles sont supérieures au budget de CHF 1'917'114, il s'agit principalement des pertes sur débiteur des impôts et des provisions liées aux impôts, de la rétrocession d'une partie de l'impôt à la source aux communes

Ce montant inclut également les provisions ou pertes sur débiteurs de la

En conséquence, nous tenons à remercier chaleureusement, toutes et tous les chefs de services de notre administration pour avoir compris le sens de la rigueur demandée par le Conseil administratif, et surtout d'être parvenus à tenir leurs budgets, voire à les réduire grâce à une méthodologie de

marche rigoureuse sur les dépenses de fonctionnement communales, exigée à notre administration par le Conseil administratif lors de l'élabora-

ment nécessaire mais indispensable

notre commune a de nombreux projets en cours qui auront des incidences non négligeables sur les résultats des

Pour conclure, un regard sur l'ave-
envisagées par les divers instituts de
recherche conjoncturels pour cette
année et l'année prochaine, annon-
ceraient d'une manière générale une
évolution moyenne pour le PIB de

vigilants dans le suivi économique ces
prochains mois, car quelques nuages
pourraient assombrir l'embellie obser-

Par exemple, les conséquences du
vote du 9 février ou nos différends
avec l'Europe, des projets de révi-

pourraient être très négatives pour

Souhaitons que le renouveau écono-
mique actuel perdure, que celui-ci ne
soit pas contrecarré par des événe-
ments divers, dont ceux évoqués au

Ces prévisions permettent de regarder

l'imposition à la commune de domicile
et de la suppression de la taxe pro-
fessionnelle, dont les conséquences

Au nom du Conseil administratif

Jean-Marc DEVAUD
Maire

	<i>Ecart Réel 2013</i>		RÉEL 2013	BUDGET 2013	RÉEL 2012	RÉEL 2011
	<i>Budget 2013</i>	<i>Réel 2012</i>				
Charges	5'928'834	10'442'170		91'119'857		
Revenus	858'411	4'072'841		91'131'936		
Résultats	-5'070'423	-6'369'329				

ETATS FINANCIERS

résultats suivants:

présente un excédent de charges de

rappeler que ce résultat négatif est
dû à la comptabilisation d'un montant

l'apport extraordinaire prévu à l'ar-
ticle 31 du projet de statut de la CAP
tel que prévu par la délibération No

le Conseil municipal en séance du 5

auraient bouclé avec un résultat positif

*Nature 331 Amor-
tissements du PA, plus/moins le résultat
d'exercice) dégagé par les comptes de
fonctionnement atteint CHF 6'716'982,*

palement liée à l'absorption de la perte

REVENUS

nus enregistrent une augmentation de
CHF 858'411 soit de 1% et une aug-

Impôts

les correctifs d'impôts sur exercices
précédents, expliquent cette augmen-
tation, particulièrement pour les per-

**Les impôts sur les personnes phy-
siques**, restent en dessous des pré-

tonale à CHF 42'614'342, ce montant

d'impôts des années précédentes

**Les impôts sur les personnes
morales** sont en augmentation de

de CHF 7'829'491 par rapport aux
-
-
-
tions d'impôts des années précédentes

La Taxe professionnelle communale
est en diminution de CHF 931'399

Revenus des biens
En diminution de CHF 191'918
CHF 3'461'233 par rapport aux
-
-
duit de la vente de Télémeyrin de

Revenus divers
Le report de la mise en place de la
nouvelle réglementation sur le station-
nement n'a pas permis d'engendrer
au budget, ce qui explique largement

**Parts à des recettes et
contribution sans affectation**
Cette rubrique est alimentée princi-
palement par la part communale des
rétrocessions des compagnies d'assu-
rances incendie, versées par le Canton

**Dédommagements
de collectivités publiques**
En diminution de CHF 4'815 par rap-
-
principales sources de revenus qui

alimentent cette nature sont les rem-
boursements des frais du groupement
intercommunal PC pour CHF 39'826 et
des frais du groupement intercommu-

Subventions et allocations
Les principales sources de revenus
qui alimentent cette nature sont les
les subventions accordées au Théâtre

CHARGES
charges sont en augmentation de
CHF 5'928'834 ou de 7%, par rapport
-

*Toutefois, en ne tenant pas compte de
l'apport extraordinaire de CHF 7'159'183
pour la CAP, les charges, par rapport au
budget 2013 seraient en diminution de
CHF 1'230'349 ou de 1% et en augmen-
tation de CHF 3'282'987 ou de 4% par
rapport aux comptes 2012.*

Charges du personnel
Ce dépassement est dû à l'apport
extraordinaire de CHF 7'158'183 en
faveur de l'institution de prévoyance
pas connu lors de l'établissement du

L'apport CAP mis à part, les charges
du personnel présentent un différen-
tiel non utilisé de CHF 1'799'462, soit

Biens, services, marchandises
Cette rubrique représente le 17%
des charges, en diminution de CHF

Voici les principales économies réali-
sées par rapport au budget :
Coûts spectacles TFM CHF -66'000,
Entretiens bâtiments Forum
CHF -60'000, Entretiens immeubles
Gérance CHF 321'000, Energies
(eau - électricité - combustibles)
CHF -258'000, Entretiens bâtiments &
terrains Sports CHF -171'000.

Intérêts passifs
Le dernier emprunt a été remboursé

**Pertes sur débiteurs
et amortissement du
patrimoine financier**
L'évolution de cette Nature est for-
- pertes sur
- débiteurs sur impôts, les provisions
- sur reliquat et par les provisions sur
- impôts estimés
- postes on enregistre une augmenta-
- tion de CHF 1'429'135 par rapport au

Amortissements
comptes découlent des préavis adop-
-
CHF 56'775 par rapport aux comptes

Contributions à d'autres collectivités
Ce poste est en augmentation de

INVESTISSEMENTS 2013

CHF 467'973 ou de 5% par rapport Evolution des investissements nets de

Cette rubrique représente la part d'im-
pôts à la source qui est rétrocédée aux
-
tant de CHF 6'518'454 qui nous est
-
cale cantonale, ainsi que la part com-

Investissements bruts	CHF 31'535'795.00
Subventions	CHF 405'979.05
Investissements nets	CHF 31'129'815.95

Fonds Intercommunal dont le montant
de CHF 1'896'651 nous est également
-

Les postes les plus importants ont été les suivants:

Assainissement de la cité	7'156'688
Ecole Boudines bâtiment parascolaire	
Rénovation école Boudines	
Bâtiment provisoire école Boudines	2'212'685
Assainissement patinoire extérieure	494'168
Assainissement & amélioration éclairage public	477'123

**Dédommagements
à des collectivités**

de CHF 293'476 par rapport aux

*Cotisa-
tions ACG CHF 581'418, Participation
frais SIS CHF 865'228, Frais GIAP-Pa-
rascolaire CHF 1'152'752, Frais de per-
ception des impôts CHF 1'982'684, Trai-
tement des déchets CHF 1'777'452.*

Subventions accordées

et augmente de CHF 65'465 par rap-

Evolution des investissements nets de 2008 à 2013 (en CHF '000):

	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Planifiés		26'711	31'224		21'585	23'862
Réel		14'435		14'717	16'981	
Autofinancement	26'893	27'346				6'763

**CONCLUSIONS ET
INFORMATIONS PRATIQUES**

Sans la recapitalisation de la CAP à hauteur de CHF 7'159'183, les revenus supérieurs au budget pour

CHF 858'411, et pour l'autre part des charges inférieures au budget pour

BILANS COMPARES AUX 31 DECEMBRE 2013 ET 2012 (en CHF)

1. ACTIF	236'662'019.24	239'396'196.26
10. Disponibilités		
11. Avoirs		
12. Placements		
13. Actifs transitoires		
14. Patrimoine administratif		
15. Prêts et participations permanentes		
16. Subventions d'investissements		
2. PASSIF	236'662'019.24	239'396'196.26
20. Engagements courants		
23. Engagements envers des entités particulières		
24. Provisions		
25. Passifs transitoires		
28. Engagements envers les financements spéciaux		
29. Fortune		

Comptes Désignation		Réel 2013		
3. CHARGES	92'534'411	97'048'690.81	91'119'857	86'606'520.80
30. Charges du personnel		44'718'815.18	39'428'491	
31. Biens, services, marchandises		16'924'282.17		
32. Interêts passifs				
330. Patrimoine financier		2'229'135.31		
331. Amortissements P.A.	12'613'732	11'775'325.30	11'755'945	
34. Contrib. à d'autres collectivités		8'415'105.64		
35. Dédommag. à des collectivités		6'413'149.62		
36. Subventions accordées	6'981'494	6'572'877.59		
37. Subventions redistribuées				
4. REVENUS	92'537'859	91'990'347.15	91'131'936	87'917'506.37
40. Impôts		81'377'958.55		
42. Revenus des biens		3'026'281.95		
43. Revenus divers	7'594'298	7'059'399.50	7'365'378	
44. Parts à des recettes et contrib.		204'168.35		
45. Dédommagements collectiv. publ.		94'042.80	98'858	
46. Subventions et allocations		228'496.00		
47. Subventions à redistribuer				
Total Charges	92'534'411	97'048'690.81	91'119'857	86'606'520.80
Total Revenus	92'537'859	91'990'347.15	91'131'936	87'917'506.37
Total Ecarts	3'448	5'058'343.66-	12'079	1'310'985.57

GÉRANCE & ENTRETIEN DES BÂTIMENTS

Dicastère de Monsieur J.-M. Devaud

Organisation interne

deleine Prongue nous quitte pour une de service et Nadia Vanotti voit son Anne Falbriard a rejoint notre service le 1^{er}

GÉRANCE

La commune de Meyrin est propriétaire ou locataire de bon nombre de bâtiments destinés à des usages mul-

gers, une mise à disposition soutenue du patrimoine immobilier et mobilier grâce à une équipe de concierges affectés à demeure, ou itinérants dans

Les actions du service en lien avec la gestion de ce patrimoine comportent les domaines suivants:

- » la mise à disposition de toutes les infrastructures scolaires au DIP (Département de l'instruction publique, de la culture et du sport);
- » la mise à disposition, à l'année, de locaux pour le CAS (Centre d'action sociale) et l'IMAD (Institution genevoise de maintien à domicile);
- » la mise à disposition, de salles, cafeterias et restaurants scolaires, pour des manifestations ponctuelles accordées aux citoyens meyrinois;
- » la mise à disposition de salles de sportives;

- » la mise à disposition aux sociétés meyrinoises, tout au long de l'année scolaire, de locaux pour la dispense de leurs activités selon un planning établi;
- » l'attribution de salles de réunion pour répondre aux besoins des associations et partis politiques;
- » l'organisation du personnel et des travaux inhérents aux nettoyages quotidiens;
- » l'offre d'espaces en plein air, selon des demandes ponctuelles, assorties de réservation de matériel de manifestation, en particulier zone forestière et sur la Campagne Charnaux durant la période estivale;
- » la gestion des neuf parcelles communales sur lesquelles y sont inscrits, au registre foncier, des droits distincts et permanents (DDP) dont la durée moyenne est de sociétés à vocations artisanales, industrielles, associatives et des contrats se situent entre les années

- » la location de certaines surfaces à

FERMAGES DES

RESTAURANTS & BUVETTES

La commune de Meyrin est propriétaire de 5 restaurants dont l'exploita-

s'agit des établissements suivants:

- » **Auberge communale.** Outre une restauration soignée, cet établissement offre également surplombant le futur quartier des Vergers, revêt un agrément

» Restaurant du Théâtre Forum

Meyrin. Constituée notamment de spécialités italiennes, la carte propose un éventail varié de plats

est très prisée par les clients durant

» Restaurant Le Smash.

Situé sur le site du complexe sportif de Maisonnex, ce lieu d'accueil est très apprécié par les usagers du centre, qui y trouvent de quoi se restaurer et se détendre après les activités

jouxtant la piscine permet de jouir d'un moment de détente fort

» Restaurant buvette des Vergers.

Cette buvette propose des collations et des plats simples; en été comme en hiver, les utilisateurs du centre sportif apprécient de

également la location des patins pendant la saison hivernale, ainsi

» Restaurant Point service de la ZIMEYSA.

Cet établissement est accueillis par Francine dans une

Un accueil incitatif à proximité de

d'ailleurs en parfaite adéquation avec la politique communale en matière de transports en

en collaboration avec la commune

Pour ces différents établissements, la Commune encaisse des redevances calculées selon les chiffres d'affaires

LOCATION DES JARDINS FAMILIAUX

Sur la commune de Meyrin se trouvent deux groupements de jardins familiaux, dits de la Cascade et du Renard, situés respectivement à proximité du CERN et dans le quartier de la Cita-

Réservés aux résidents meyrinois, ces espaces de culture potagère et de détente sont prioritairement attribués à

Ces sites sont gérés d'une manière

- tion genevoise des jardins familiaux se charge de réceptionner les demandes d'inscription et la Commune valide les propositions d'attribution sur la base - tuels entre les deux entités portent sur la facturation centralisée, l'occupation des lotissements, l'aménagement de ces derniers et les travaux de maintenance des équipements ainsi que des

GESTION QUOTIDIENNE DES BÂTIMENTS

L'entretien journalier des locaux communaux ainsi que des divers équipements est effectué par les concierges, soutenus par du personnel de net-

ce domaine, des travaux ponctuels ne

- systématique des locaux est effectué par les responsables de chaque bâtiment au moment de la reddition par - fage et de la ventilation en lien avec les plages d'utilisation des sites, est une prestation de l'équipe technique

SÉCURITÉ ET PRÉVENTION INCENDIE

Outre la formation du personnel, les bâtiments sont évalués régulièrement ou ponctuellement pour répondre à des

sont inhérents à la capacité d'accueil des locaux communaux, aux accès et sorties de secours, ainsi qu'aux équipements d'urgence à actionner en cas de sinistre, notamment les extincteurs, qui font l'objet de contrôles de fonctionnement conformes aux exigences

ENTRETIEN DES BÂTIMENTS

Maintenance technique

Ce secteur comprend l'entretien et la mise en valeur des bâtiments communaux, ainsi que tous les éléments en relation avec les consommations d'eau

- tations à assurer par les techniciens en charge de cette maintenance sont nombreuses et il serait fastidieux de les énumérer, car elles touchent tant

La notion de développement durable fait partie intégrante de l'entretien des

La pluralité des domaines concernés est la suivante:

toitures, étanchéité, cheminées, murs, sols, vitrages, insonorisation, désamiantage, stores & tentures, menuiseries, serrureries, citernes y compris remplissage, chaufferies, régulations, ascenseurs, ventilations, sanitaires, électricité, systèmes d'alarmes incendie & effraction, installations de sonorisation, horloges des écoles, éclairages de secours, lave & sèche-linge, machines de nettoyage, équipements des salles de gym, extincteurs, installations téléphoniques, réseaux informatiques, suivi de tous les équi-

pements de cuisine, des restaurants, des cuisines scolaires, restaurants scolaires, des cuisines des crèches & garderies ainsi que de toutes les cafe-

Prestations d'intendance et de service d'achats

Le service assume en outre la gestion par centralisation de tous les achats appropriés aux travaux d'entretien

acquisitions de mobilier et de matériel soit pour les nouvelles structures soit pour le renouvellement des équipements, tant pour les écoles que pour

prestation s'applique même jusqu'aux appareillages techniques tels que télé-

RÉFECTION DE BÂTIMENTS

Des dossiers plus importants sont aussi gérés en parallèle de la charge courante.

Voici une liste non exhaustive de travaux majeurs exécutés durant l'année

- ronnement:

Ecole de la Golette

Mise en place du système de serrures

Ecole des Champs-Frêchets

Réparation de la toiture des salles

état complète de l'appartement du

Ecole de Monthoux

Pose de nouvelles tentes solaires en

Ecole de Meyrin-Village

Rafraîchissement des peintures (pla-

Pose d'un nouveau revêtement de sol

Ecole de Bellavista II

Nouvel équipement vidéo et sono de

temporisés et économiques dans les

Route de Meyrin 299

Changement des vitrines en verre iso-

Route de Meyrin 282-284**Mairie**Changement des moquettes et peintures des couloirs du 1^{er}

novation des salles de conférences (Cyprès et Micocoulier): éclairage,

système de détection pour l'éclairage

Ecole de Livron

Peinture des murs et plafonds, nouveaux éclairages économiques d'une

gement progressif des éclairages économiques dans les salles de classe

en état complète de l'appartement du

CVH**Local des pompiers****Local des aînés de Cointrin****SUIVI DE L'INSTALLATION
D'UN LOGICIEL DE FACILITY
MANAGEMENT**

gestion toujours plus pointues, ainsi que pour préparer les services à une gestion future optimisée, un support de Facility Management est en cours

l'avenir, de maîtriser les données d'inventaire, de location de locaux, de gestion des surfaces tant pour les réfections que pour les travaux d'en-

La rallonge budgétaire, votée par déli-

tation du logiciel et la formation des collaborateurs pour une utilisation dès

ÉTAT CIVIL

Dicastère de Monsieur J.-M. Devaud

MISSION

La mission du service de l'état civil est de gérer les événements d'état civil survenus sur le territoire de la Com-

mune ou en application du nouveau droit du nom entré en vigueur le 1^{er} jan-

vier 2013. Ce mandat a été sollicité dans la banque de données centrale

ENREGISTREMENT DES ÉVÉNEMENTS D'ÉTAT CIVIL

Registres des personnes et des familles

Le programme «Infostar» est l'outil informatique principal utilisé par le ser-

vice. Cette application fédérale permet l'élaboration d'un registre des personnes

Tous les événements d'état civil surve-

illés. Les événements d'état civil survenus à l'étranger concernant des ressortissants suisses ou étrangers connus par

Saisies/ressaisies

628 personnes, meyrinoises ou étrangères, ont été enregistrées dans le

Naissances

562 naissances ont eu lieu à la mater-

Reconnaisances

66 reconnaissances en paternité ont

Décès

111 décès sont survenus sur le terri-

Déclarations de nom

54 personnes ont signé une déclaration concernant leur nom de famille après la dissolution judiciaire de leur

Acquisition du droit de cité

Mariages

8 autorisations ont été émises en vue de la célébration du mariage dans un

Partenariats

2 demandes en vue de l'enregistrement d'un partenariat ont été exami-

Organisation de cérémonies

74 mariages ont été célébrés dans la salle de cérémonie de la Ferme de la

1 partenariat a été signé dans ce

Délivrance d'actes d'état civil

des différents registres conventionnels et Infostar, ont été établis en faveur des citoyens et des diverses adminis-

Mandats pour cause d'incapacité

Le 1^{er} janvier 2013, le mandat de la protection de l'adulte est entré en

vigueur. Une personne ayant l'exercice des droits civils de charger une tierce personne de lui fournir une assistance personnelle au cas où il deviendrait incapable

d'inscrire la constitution du mandat

GESTION DU FICHER CANTONAL DE LA POPULATION

En application de la loi cantonale sur le séjour et l'établissement des Confédérés (LSEC), les communes ont la compétence de recevoir les déclarations d'arrivée et de départ ainsi que les avis de changement de situation

Il leur appartient d'apporter les inscriptions dans le registre cantonal des habitants CALVIN, d'établir et délivrer

A Meyrin, le service de l'état civil a la

charge de ces prestations de proximité, facilitant les démarches administratives des ressortissants suisses domiciliés sur le territoire de la Commune, semblent

Annonces d'arrivée dans la Commune

Annonces de départ de la Commune

23 citoyens ont annoncé leur départ de Meyrin directement auprès de la

Délivrance d'attestations de domicile

227 administrés ont sollicité une attestation visant à prouver leur domicile sur la commune de Meyrin auprès

Adultes

qu'elle offre de larges tranches horaires à mi-septembre, elle est très appréciée par les nageurs, les non-nageurs et par les enfants lorsqu'ils peuvent

Centre sportif des Vergers

Piscine du centre sportif des Vergers

s'installer! Les mois de mai et juin ont surtout brillé par des épisodes de pluie et des températures très fraîches pour

Piscine de Livron

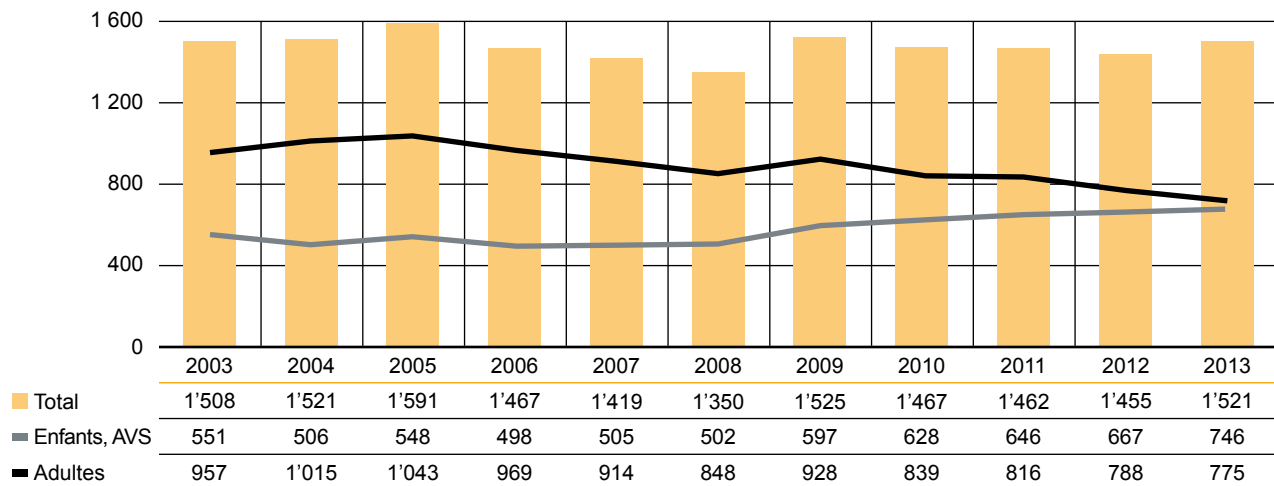
La piscine de Livron, avec son bassin de 25m et sa pataugeoire, rencontre toujours un vif succès, d'autant plus

née dernière, ce sont 192 personnes en moyenne qui l'ont fréquentée chaque jour! Nous avons enregistré,

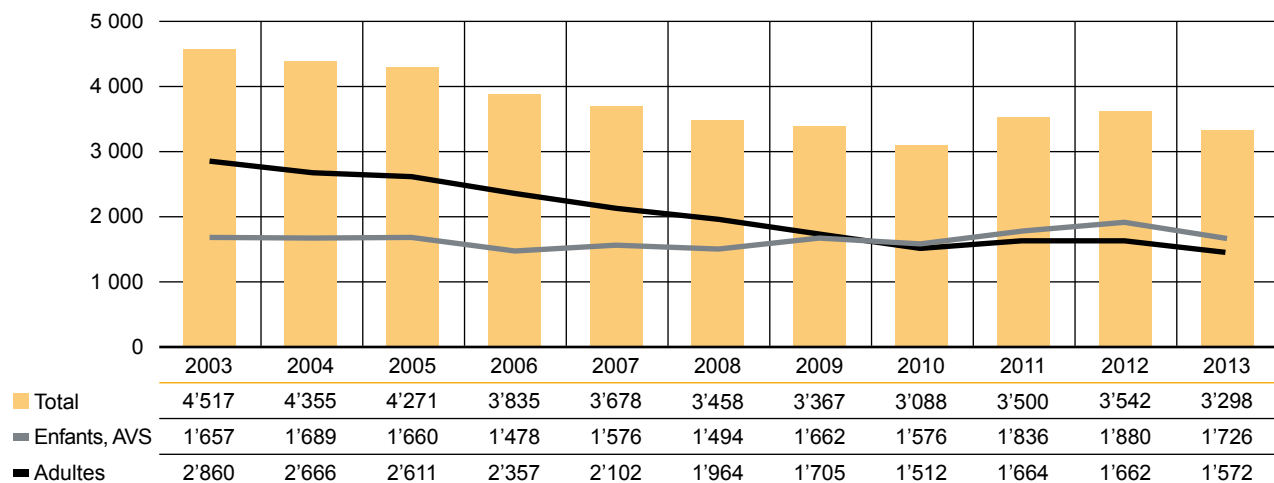
43'864

journées, incitant les clients à venir

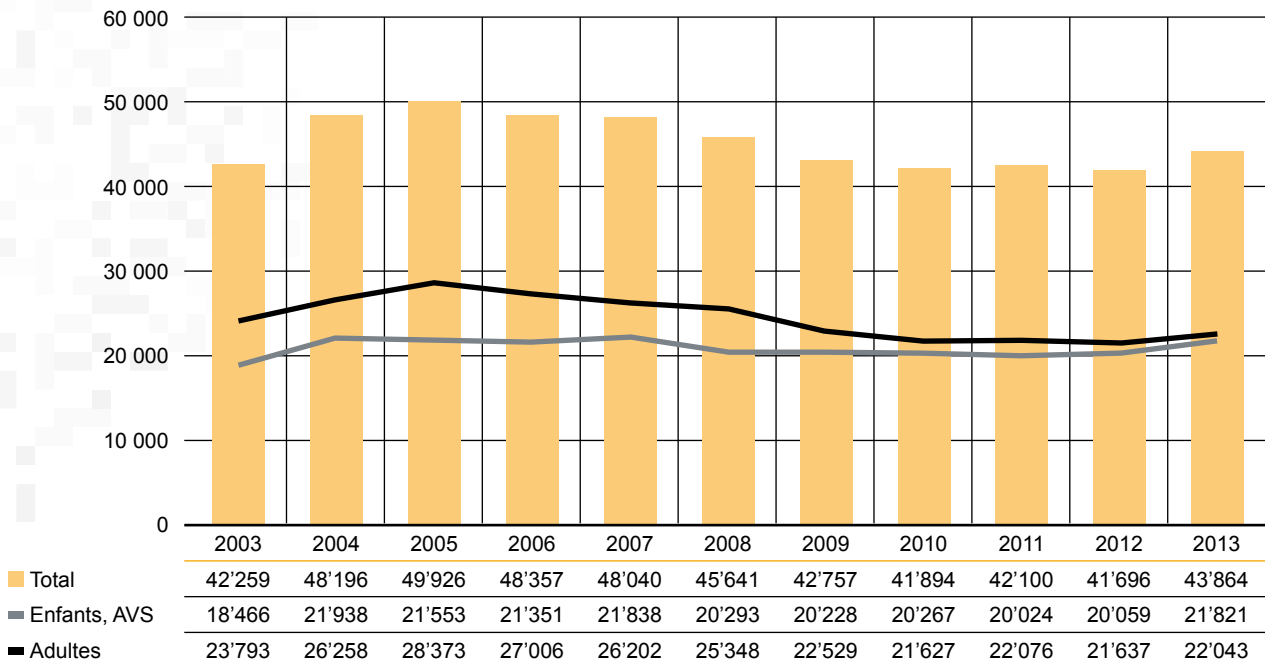
Vente d'abonnements – saison d'hiver piscine/patinoire



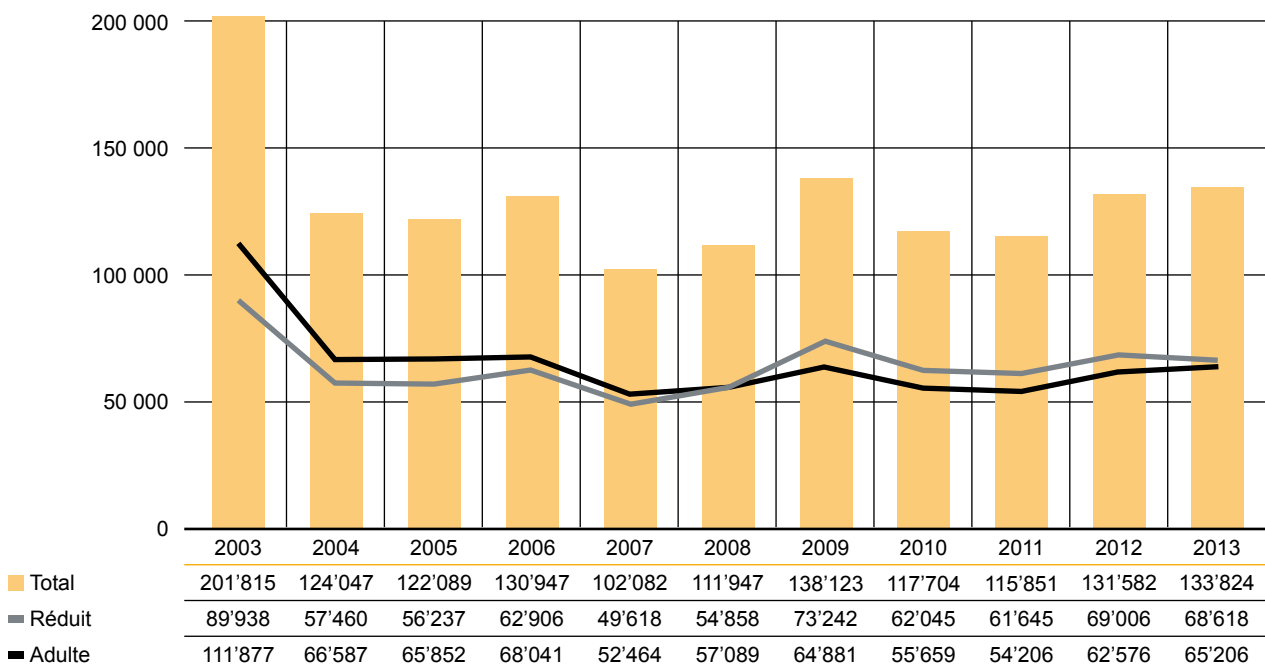
Vente d'abonnements saison été



Nombre total d'entrées – piscine de Livron



Nombre total d'entrées – piscine du centre sportif





© DGE
Piscine du centre sportif



Exercices gardiens

133'824 entrées sur la saison, soit une fréquentation journalière moyenne de

leur grand exercice annuel en com-

C'est l'occasion de parfaire les gestes de premiers secours et de travailler la coordination entre les deux entités qui travaillent ensemble durant chaque

Patinoire des Vergers

Dès le début du mois d'octobre, les amateurs de glisse peuvent chausser

le début de la saison, le public béné-

mais celles-ci sont largement augmentées dès l'ouverture de la deu-

Ainsi, durant près de 5 mois, ce sont

Les clubs sont également de grands

utilisateurs de la patinoire puisque les entraînements débutent dès la mi-août

Une nouvelle fois, la commune de Meyrin s'est associée à l'Association

et Tessinoises et à l'Association Suisse

la traditionnelle Fête de la Glace et la

deux clubs ont organisé des démonstrations, des initiations, ainsi que des joutes sportives entre les deux sections, celles-ci marquant joyeusement le 35^{ème} anniversaire du Club des Pati-

C'est également à cette occasion que le public a pu découvrir les lettres géantes, apposées sur des supports

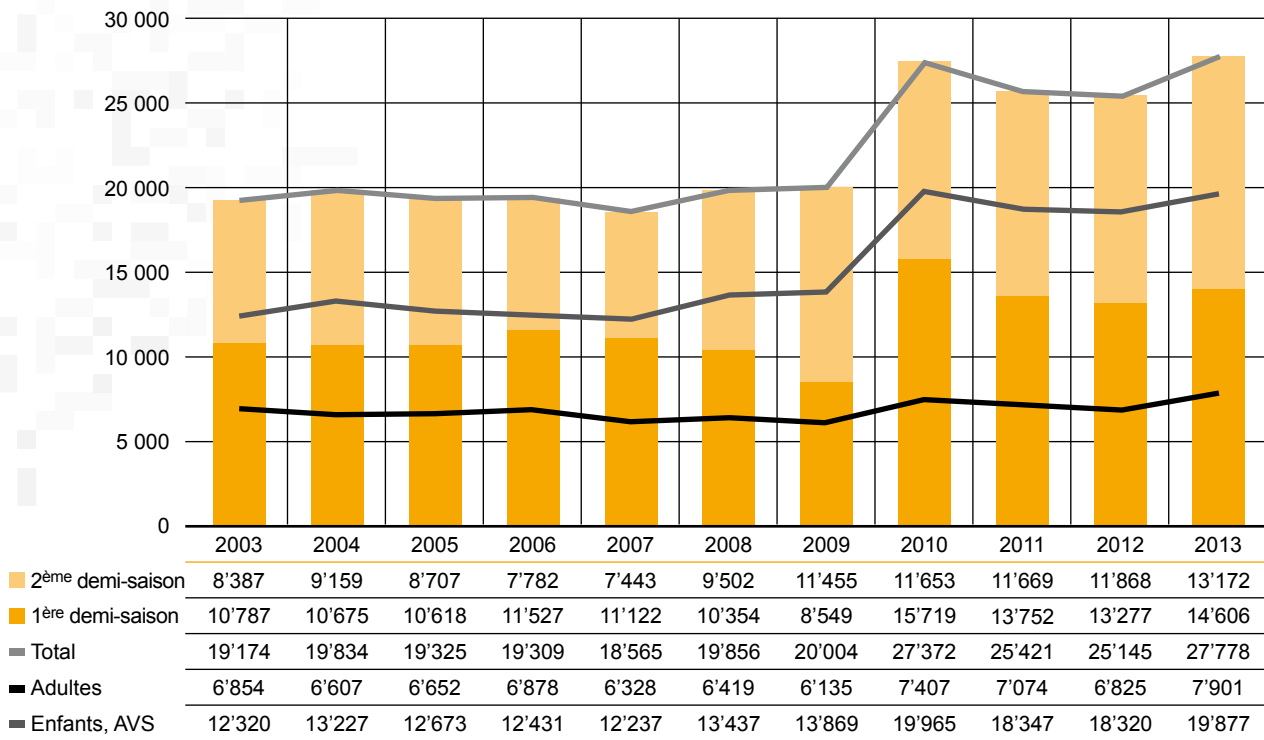
de l'œuvre «Scrabble», de Jérémie Gindre, acquise par le Fonds d'art



L'œuvre «Scrabble» à la patinoire des Vergers

Nombre total d'entrées – patinoire

1^{ère} demi-saison s'étend de janvier à mars, 2^{ème}



Complexe sportif de Maisonnex

Le complexe sportif de Maisonnex fait le bonheur des amateurs de raquette! Que ce soit en tennis ou en squash, différentes possibilités de jeux sont offertes aux abonnés tout au long de l'année. La location en heures pleines, heures creuses, avec invitation ou en location,

Piscine

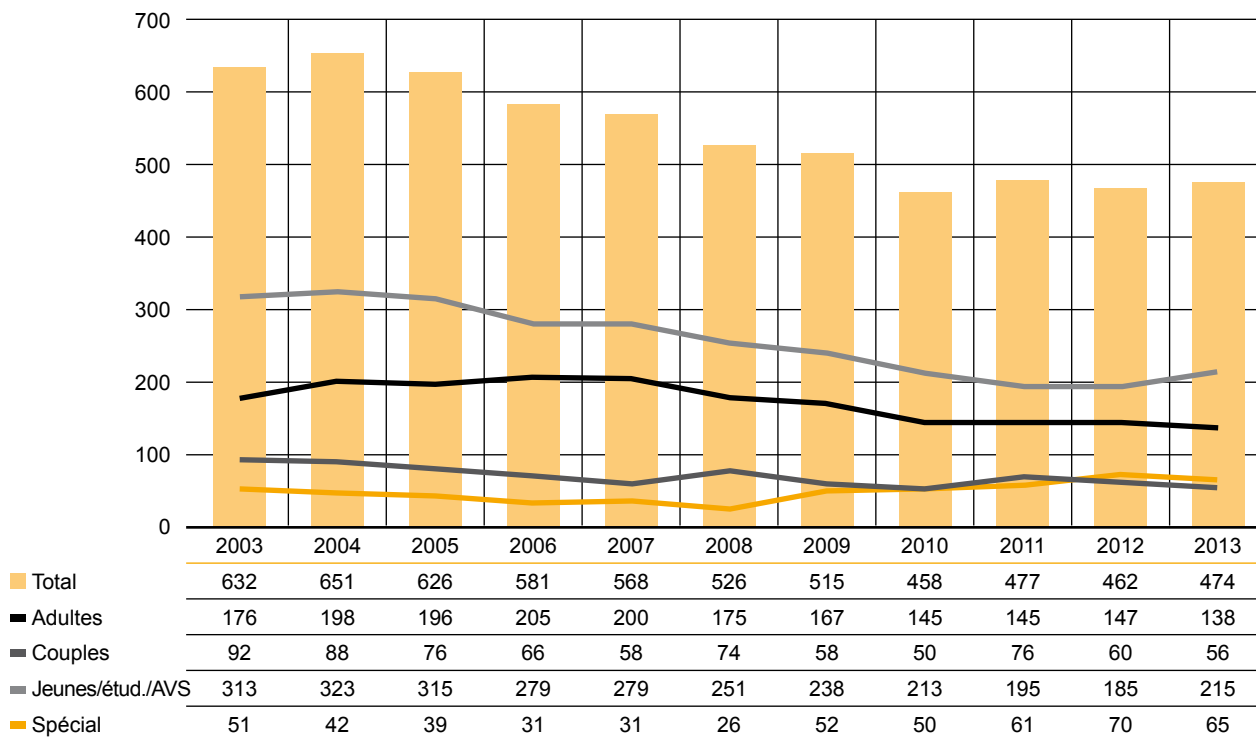
Avec son bassin de 25m, la piscine de Maisonnex accueille plus particulièrement les nageurs qui cherchent avant tout le calme et la possibilité de passer un moment serein loin de l'animation de



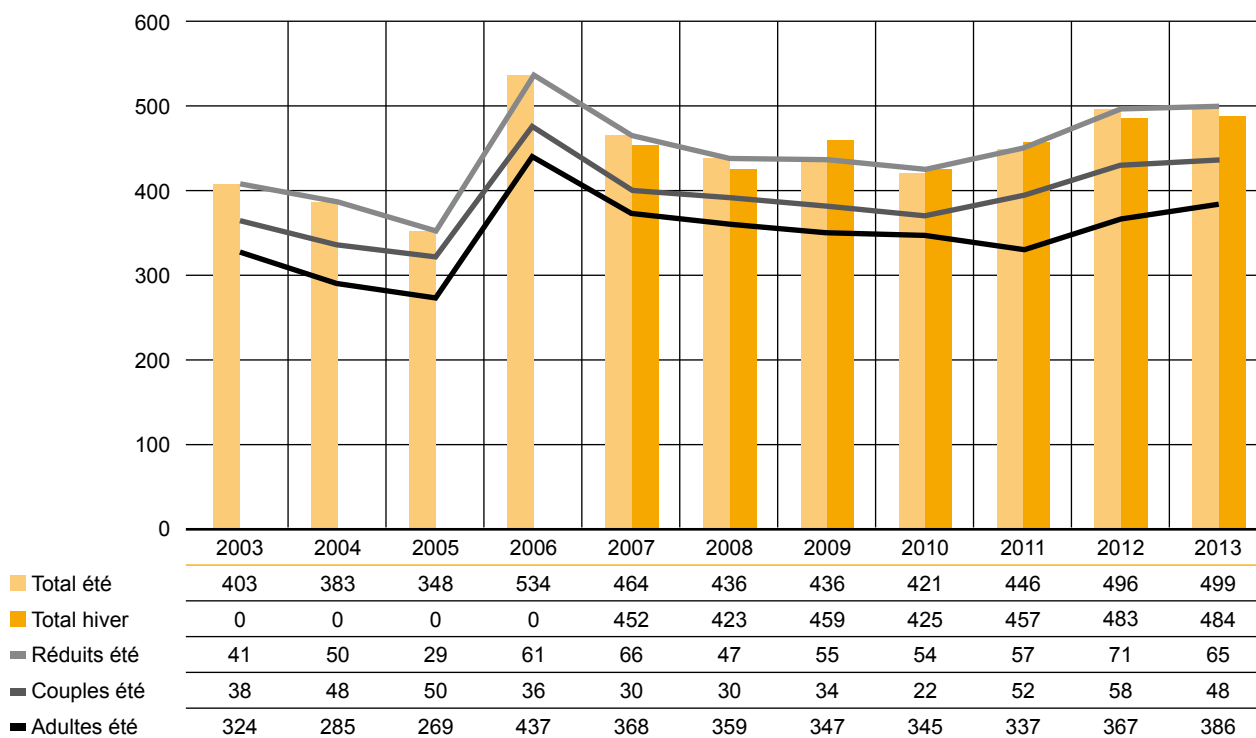
Piscine complexe sportif de Maisonnex

ont été vendus et nous avons comptabilisé

Nombre de membres, Maisonnex – tennis de saison été



Nombre d'abonnements par saison – squash



Tennis

Le tennis été s'est stabilisé depuis 474 abonnements qui ont trouvé pre-
tempérés sont très appréciés, le taux

Squash

Le squash est un sport qui rencontre un vif succès! Malheureusement, sur Genève, il n'est pas particulièrement développé et peu d'installations offrent

nous devons faire face à une forte demande et sommes obligés de limiter le nombre d'abonnements qui se monte

Centre sportif de Cointrin

Le centre sportif de Cointrin est une entité semi-privée gérée par un comité de gestion constitué de la coopérative d'habitation «Les Ailes», d'associa-

par la Commune selon une convention

Un bassin de 25 mètres et deux terrains de tennis permettent aux habitants de ce quartier de pratiquer du

Les grands projets urbanistiques du canton fragilisent l'avenir de ce centre sportif et plusieurs discussions ont lieu avec les autorités cantonales pour trouver une solution et continuer d'offrir des lieux de loisirs et de détente au

Un projet régional de piscine olympique

Cette piscine pourrait se localiser sur une parcelle située le long de la route de Meyrin, entre l'autoroute et la route

maintenir la piscine des Ailes en état

**INSTALLATIONS SPORTIVES
EN LIBRE ACCÈS**

Dans le cadre du «sport pour tous», la commune de Meyrin met à la disposition des sportifs de tous niveaux des sites où tout un chacun peut s'entraîner à son rythme, se détendre avec des amis ou pratiquer un sport

Boulodrome des Arbères

Inauguré l'année dernière, le Boulodrome des Arbères rencontre un

la halle ne désemplit pas et les pistes -
puis quelque temps, nous constatons également un intérêt croissant pour

la semaine et sont habilités à organiser des manifestations, comme des matches de ligue ou des championnats

Stade d'athlétisme des Champs-Fréchets

Avec son anneau d'athlétisme de des Champs-Fréchets offre aux ath-

Le terrain de football en gazon synthétique est très prisé par les amateurs du ballon rond, mais il est également -
ley-ball ou au badminton grâce aux revêtements et infrastructures installés

Cette installation est éclairée toute

Cet engouement provoque malheureusement quelques mécontents du

fait de la gêne sonore que les usagers font subir aux habitants du quar-

été entreprises avec succès durant les services développement social et

Parcours mesurés

A proximité du stade des Champs-Fréchets débutent les trois parcours

-
mènent les joggers et les amateurs de

Nombreuses sont aussi les familles à

Terrains de pétanque

Si le Boulodrome des Arbères fait le bonheur des boulistes, il existe sur la Commune des terrains publics, en libre accès, adéquats pour organiser

Ceux-ci se trouvent sur l'avenue de Vaudagne, à Champs-Fréchets, ainsi qu'à la promenade des Ailes, à Coin-

Terrains de basket

Suite aux travaux de rénovation de l'école des Boudines et plus particulièrement à la construction d'un bâti-

situé sur le préau de cette école a été

la Commune, celui situé sur la Cam-

Hobbyland

Les deux terrains de jeux multi-activités, appelés également «hobbylands», sont très fréquentés par les jeunes qui apprécient de pouvoir y disputer des

-
bylands sont installés à côté de l'arrêt



© CAPM



Le passage dans le tunnel de Meyrin sous le village est un des passages

Mercredis de ski et de surf

Sous le patronage de la Commune,

pour participer aux cinq sorties qui se sont déroulées dans d'excellentes

ces jeunes sportifs sont accompagnés toute la journée sur les pistes enne-

encore, un slalom a été organisé à leur intention, leur permettant de s'affronter et de tester leur niveau dans la bonne

Mérites

tingué les lauréats suivants:

Mérites individuels 2012:

» Mme Danny CASSAGNES pour son titre de championne d'Europe

»

vélo de descente;

»

reconnaissance de ses innovations dans le domaine des hauts standards énergétiques et du développement durable;

» Mme Christiane PAULI pour ses

Société de Gymnastique Féminine de Meyrin;

»

ses collections lors d'expositions nationales de philatélie, catégorie «Histoire postale»;

du tram «Vaudagne» et dans l'enceinte

froide avec de la neige le matin puis le soleil est venu, accompagné de la bise

ORGANISATION DE MANIFESTATIONS

Foulées automnales

Le service des sports a collaboré une nouvelle fois à l'organisation des 17^{èmes}

En raison du début des travaux des Vergers, les parcours ont été légère-

les coureurs ont parcouru des dis-

puisqu'ils avaient la possibilité de s'élancer sur deux boucles, soit 14 ou

» Mme Wendy THIEBAUT pour plus
comité et pour le Club des

Mérite collectif 2012:

» L'équipe Minis A du CPM

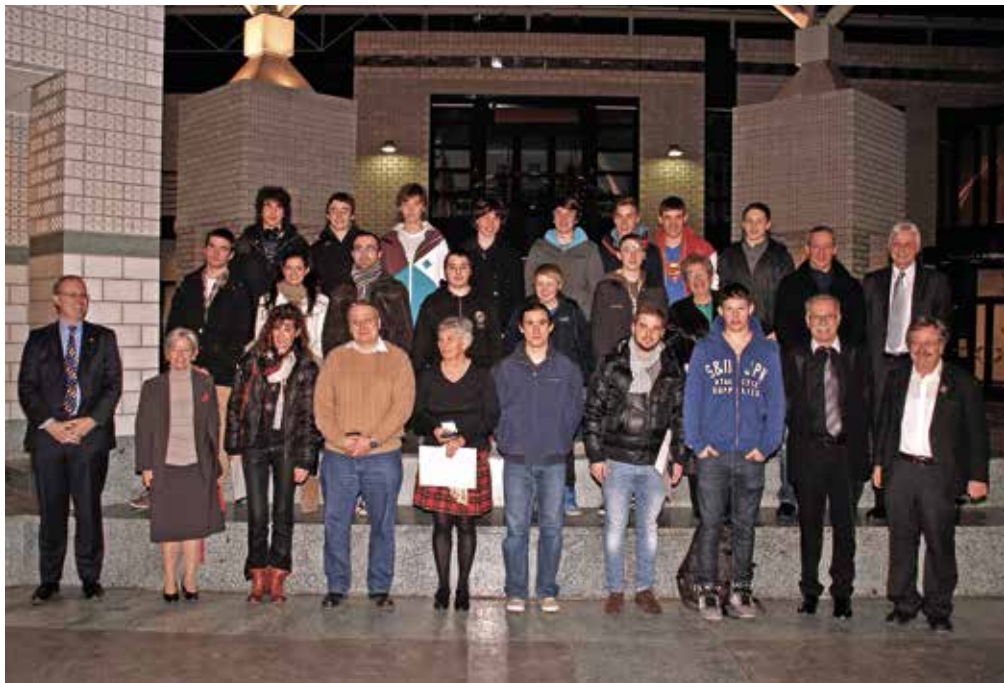
championne romande;

»

Company pour leur victoire aux

Passeport-Vacances

Depuis de nombreuses années le service des sports est associé au service cantonal des loisirs et de la jeunesse pour la vente des Passeport-Va-



s'inscrire pour participer à des activités variées et ludiques qui touchent à différents domaines: le sport, la culture,

Grand Prix des villes sportives

Cette épreuve disputée sur une journée et organisée en faveur de l'Aide Sportive Suisse est un événement auquel Meyrin ne peut plus échapper et se doit de présenter une équipe, compte tenu qu'elle a participé à toutes les éditions depuis sa création!

comme il s'agissait de la 25^{ème} édition, le soleil s'est retrouvé dans la camaraderie et le bon esprit festif de cet évé-

AÎNÉS

Dicastère de Monsieur P.-A. Tschudi

compte 3'846 personnes en âge

de la population meyrinoise sur 22'147

COMMISSION CONSULTATIVE DES AÎNÉS

La commission consultative des aînés est chargée de donner au Conseil administratif des avis concernant les problèmes communaux inhérents à l'ensemble des personnes en âge

de procéder à des échanges de vues avec les autorités et les institutions de

bénévoles et d'un délégué du Conseil municipal, s'est réuni quatre fois en

ganisées pour faire suite aux requêtes

Les sujets suivants ont été traités:

- » une conférence-débat «Vers un monde ami des aînés» animée par

pour le Réseau Mondial OMS Villes Amies des Aînés en France suivie de l'assemblée générale statutaire de la commission;

- » «les chevaliers de Malte fêtent

l'association helvétique de l'ordre de Malte (AHOM);

- » une conférence-débat sur «Dispositions testamentaires... comment procéder?» animée par Maître Pierre-Philippe Rigaud, notaire à Genève;

- » comment s'en protéger», conférence-débat animée par

Jura Résidence			
Résidence Pierre de la Fée	72	72	72
Cointrin	246		
Meyrin	3'414		3'474
Totaux	3'710	3'874	3'846

ACTIVITÉS DE PRÉVENTION GÉNÉRALE ET PROMOTION DE LA SANTÉ

des séminaires concernant l'activité physique et l'alimentation ont été mis

solidarité et de prévention contre les dangers de la canicule «la Fête de

Cointrin accompagnés des ensei-

interprété plusieurs chansons sur ce

Le repas a été servi pour la première fois par les hommes de la protection civile sous la direction du Major Didier Brodard, un bel exercice de collabora-

Dans le but de promouvoir la santé physique, des randonnées pédestres sont organisées deux fois par mois,

mardis, des cours d'activités physiques de remise en forme tous les mercredis, des cours de yoga et tai-chi une fois par semaine, trois sorties nature dans la campagne genevoise, une croisière sur le Rhône et le Lac de Neuchâtel



Fête de l'eau

© Christine Luzzatto



Randonnée pédestre

© Christine Luzzatto



Club de midi

ACTIVITÉS DE LOISIRS

Club de midi

(repas des aînés de la Commune)

Le repas des aînés de la Commune rencontre toujours un vif succès car le fait de partager un repas en compagnie d'amis et de connaissances permet de vivre un moment de convivialité et renforce ainsi les liens sociaux

deux premiers mercredis de chaque

personnes par repas a permis de dé-

Vingt bénévoles, ainsi que deux jeunes de Transit contribuent au succès du repas des aînés de la Commune par leur dévouement, leur gentillesse et leur disponibilité en assurant le service de table, l'épluchage des légumes, la vaisselle, les travaux de nettoyage,

Repas des aînés de Cointrin

Nous avons également un repas mensuel (tous les premiers lundis du mois) au local des aînés de Cointrin qui rencontre un vif succès puisqu'en

Autour d'une table

Se restaurer en compagnie tout près de chez soi, une prestation commune de l'Institution genevoise de maintien à do-

cent quarante-cinq participations sont totalisées pour ces repas pris en commun dans un restaurant en compagnie

Le but de cette prestation est de renforcer les liens sociaux entre les habitants en âge d'AVS et de stimuler leur appétit en leur permettant de partager un moment convivial lors du repas de

Local des aînés (Jardin de l'Amitié)

Durant l'année, le Jardin de l'Amitié a proposé diverses activités comme les ateliers de perles, de peinture, de peinture sur verre, de bricolage, des cours de langues soit d'espagnol et

Le cyberspace propose un ordinateur connecté à Internet et également une assistance à l'utilisation de l'informa-

Une moyenne de 3 personnes par ma-

Durant la période de mai à août, un tournoi de pétanque est proposé sur le

Des repas occasionnels sont organi-

Des habitudes se sont instaurées comme la «pizza-party» du mardi à midi, le petit déjeuner du vendredi matin (dès

Espace intergénérationnel

(favoriser l'exercice physique)

L'espace est ouvert toute l'année et un cours de gymnastique spécialisé

hiver, en cas d'intempéries le cours est dispensé, à l'abri, dans le patio de

Visiteurs et visiteuses

La solitude étant l'un des plus grand mal du siècle, un service de visiteurs-visiteuses met à disposition des aînés qui

leur tenir compagnie à domicile, de se

visites ont également permis de découvrir des personnes qui avaient perdu la maîtrise du quotidien soit suite à des

pas leur droit au Service des prestations complémentaires (SPC) ou par perte d'autonomie soit physique, soit

été consacrées à ce service qui prend,

ACTION SOCIALE INDIVIDUELLE

Le service est habilité à octroyer des

cette année, un nombre croissant de



Espace intergénérationnel

Un soutien en matière d'orientation et assistance à des personnes en grande

Diogène, perte d'autonomie soit physique ou psychique a été apportée en collaboration avec l'unité de gériatrie

282 entretiens individuels ont été demandés et accordés aux aînés durant

Gratuité des obsèques

Actions sociales

communautaires de proximité

Plusieurs visites ont été organisées et les aînés ont ainsi pu découvrir les pompiers de l'Aéroport, l'Atelier d'Art, les cuisines des HUG, les chiens

Ils ont participé à des excursions comme les bondelles fumées sur le lac de Neuchâtel, la visite de Giessbach, la croisière sur les Trois-lacs et

de «couronne de l'Avent» a été mis sur

90 ans

Les autorités communales ont fêté de

une fête semestrielle a été organisée où nos nonagénaires sont venus partager un repas en compagnie de leur

La visite des nonagénaires dans les EMS est également organisée mais en collaboration avec la direction des EMS Résidence Jura et Pierre de la



Noël des aînés

© Christine Luzzatto

Vacances des aînés

Cent aînés ont participé au séjour de vacances balnéaires en Sardaigne qui s'est déroulé du 1er au 15 septembre

Des vacances à la montagne ont également été organisées et une quinzaine de personnes, conduites par un bénévole, ont séjourné à Gstaad pour la première fois durant une semaine et

50-60-65-70 ans de mariage

rités communales ont fêté, lors d'un repas à l'hôtel Crowne Plaza, les

Soutien à des associations d'aînés

Club des aînés
Bénévolat à Meyrin
Foyer de Jour Livada
- repris par Pro Senectute -
Subvention au prorata de la population

Tout au long de l'année, ces associations - vice et ce en fonction de leurs besoins

MANIFESTATIONS PUBLIQUES

Noël des aînés

Un peu plus de mille trois cents aînés

heureux de participer à cette fête où ils ont pu apprécier le dîner ainsi que

le veut la tradition, un joli cadeau leur a été offert: une boîte à thé remplie

communale, l'équipe de bénévoles, le Bénévolat à Meyrin et les jeunes de Transit Job Infos Service, ont contribué à l'organisation et au succès de

Thés dansants

Plusieurs «Thés dansants» ont réuni, à chaque fois, plus d'une centaine de personnes qui ont pu évoluer sur des airs entraînants d'orchestres de très

EFFECTIFS

Admissions

App Mario DOS REIS
(transfert de Vernier)
Sap Scharif MEHANNECHE
Sap Burim EBIBI
Sap Mario TEIXEIRA
Sap Nuno PEREIRA
Sap Pascal LUHO
Sap Jonathan MARQUES

L'état-major remercie ces nouveaux sapeurs d'avoir accepté de servir dans

manqueront pas de faire preuve de dé-

Démissions

Sap Max LUQUIENS
Sap José NAZARE

L'état-major remercie les démissionnaires pour le temps qu'ils ont consacré au service de la compagnie et leur souhaite pleins succès dans leur nou-

Ancienneté

**Pour 10 ans d'activité
(grenade rouge)**

**Pour 15 ans d'activité
(grenade argent)**

Pour 20 ans d'activité (grenade or)

des remerciements pour leur engage-

Radiation

Décès

Nos retraités ont malheureusement perdu leur collègue et ami:

de compagnie de 1972 à 1982

Nos pensées vont à son épouse et ses

ACTIVITÉS

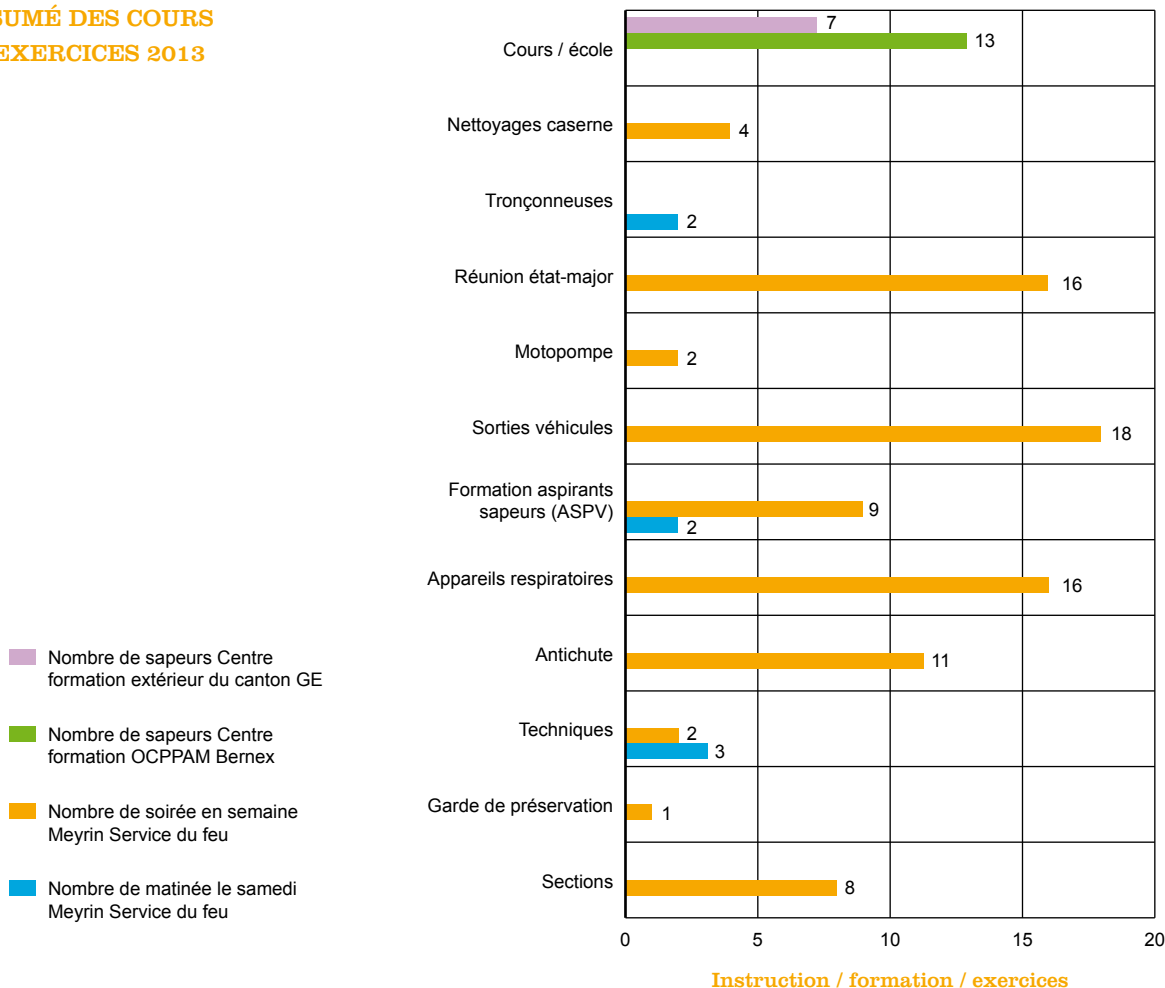
Depuis quelques années, l'effectif de la compagnie est à la hausse suite aux campagnes de recrutement qui sont

tion de nouveaux sapeurs augmente et nécessite une adaptation de la formation, car dans notre domaine les compétences sur le terrain dépendent

les sapeurs peu expérimentés sont plus nombreux sur nos interventions et l'effort de formation doit être d'autant

Les tests d'admission organisés et effectués par nous-mêmes, introduits depuis 2 ans, nous permettent de

**RÉSUMÉ DES COURS
ET EXERCICES 2013**



- Nombre de sapeurs Centre formation extérieur du canton GE
- Nombre de sapeurs Centre formation OCPPAM Bernex
- Nombre de soirée en semaine Meyrin Service du feu
- Nombre de matinée le samedi Meyrin Service du feu

EVÉNEMENTS MARQUANTS

Interventions

Le 24 avril, la compagnie de Meyrin est appelée en renfort à Satigny sur

sapeurs des compagnies du Canton se sont relayés durant 3 jours et nuits consécutifs pour lutter et préserver les

2

Les intempéries n'ont pas épargné la région meyrinoise, à commencer par

-
-
- Le dimanche 1^{er}
tions du même type, effectuées avec

l'aide des compagnies de Vernier, Grand-Saconnex et le bataillon du SIS qui sont venus nous prêter main forte sur la Commune car le nombre d'in-

relevons la bonne collaboration inter-communale qui retrouve tout son sens

Un incendie de villa dans le secteur de la Citadelle, heureusement sans conséquence vitale, nous a tenus en haleine sous une chaleur accablante

-
-
- Le dimanche 1^{er}
début d'après-midi, le SIS et la compa-

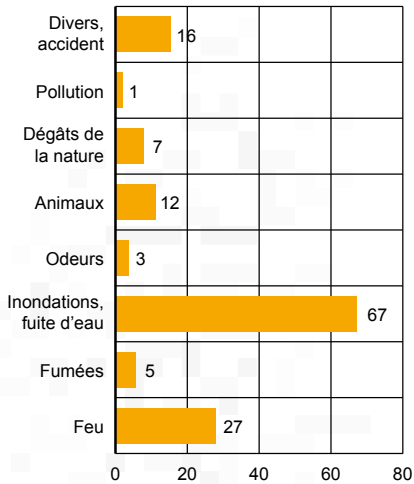
gnie ont été alarmés pour un feu d'ap-

L'appartement a été en grande partie

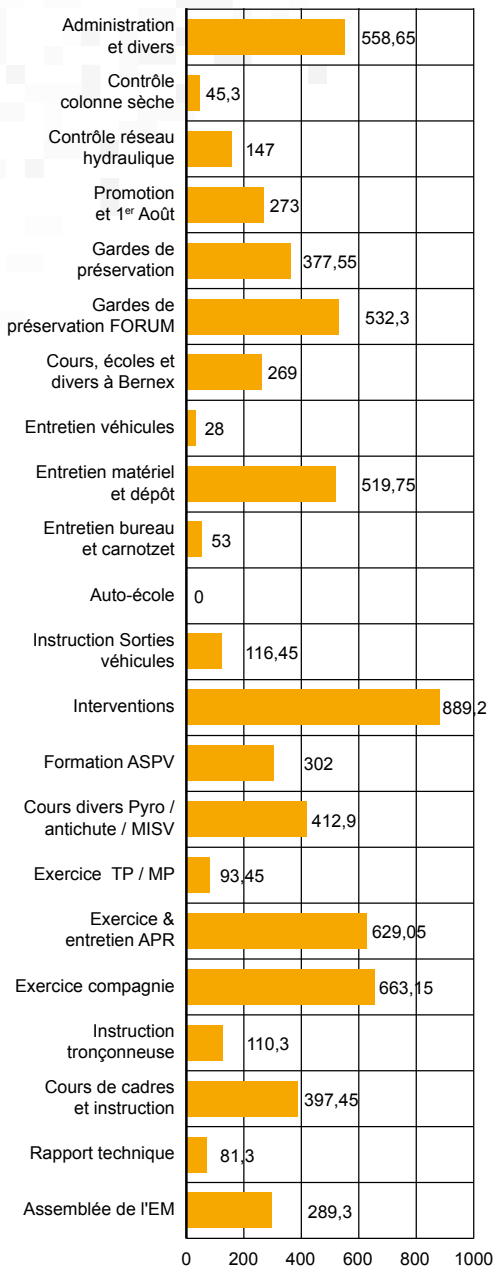
-
ment, nous n'avons aucun blessé à

-
sin plus précisément, que nous nous sommes déplacés pour venir en aide et animer la place d'exercice des pompiers de la FIRE BRIGADE du CERN pour l'événement des portes ouvertes

travail portait sur la prévention incendie



Nombre d'interventions en 2013



Heures commandées en 2013

Le véhicule pionnier lourd et son effectif de 4 sapeurs faisaient partie du plan d'intervention en cas d'événement

totallement assurée par la protection civile ce qui a permis à notre effectif, léger en cette période de vacances, de concentrer ses moyens à la préservation feu, la sécurité de la zone des tirs privés et d'assurer un effectif adapté pour toutes les autres interventions sur

Campagne de recrutement

La campagne de recrutement est toujours un succès et les nombreux contacts pris lors de ces journées se retrouvent pour une soirée d'information sur l'engagement dans le service

Reconnaissance

La collaboration, l'entente et l'entraide avec les diverses compagnies de sapeurs-pompiers volontaires voisins: Vernier, Grand-Saconnex, Satigny et celles des professionnelles: SIS, SSA, CERN, ainsi que le corps des Sapeurs

sélection, certains ne répondent pas à l'invitation, d'autres se rendent compte que la charge sera trop conséquente et il reste ceux qui sont convaincus et

bien, que les commandants qui les

sont 6 nouveaux sapeurs qui ont inté-

Ce compte-rendu permet de remercier l'état-major, les cadres et sapeurs pour le travail et l'engagement lors des exercices et interventions dans le seul but d'assurer un service de secours

RÉSUMÉ DES HEURES COMMANDÉES

Le graphique ci-contre représente les

ressort une augmentation des heures - vaut à une moyenne de 144 heures

C'est aussi l'occasion de remercier leurs familles qui subissent les aléas d'un service de secours 24h sur 24 et

Organisation communale

La coordination sécurité Meyrin (CSM), qui comprend la police municipale, la protection civile, les samaritains et le service du feu se réunit à diverses périodes de l'année pour coordonner les manifestations qui se dérouleront sur

Nous tenons à souligner l'excellente collaboration avec les différents services communaux et un grand merci à nos autorités et personnel communal pour leur appui et leur aide tout au long

l'organisation de la fête des écoles et du 1^{er} août, qui dépendait du service de la culture et qui a été reprise tota-

répartir les besoins et de les distribuer aux entités concernées, la garde des accès routiers au 1^{er} août a été

POLICE MUNICIPALE

Dicastère de Monsieur P.-A. Tschudi

Les polices municipales sont des po-
meyrinoise poursuit son renforcement
stratégique en développant de mul-

que la police municipale de Meyrin, au
travers de ses gardiens de la paix pu-
blique, soit et reste un acteur essentiel

donner une nouvelle légitimité à l'exé-
cution de cette noble tâche, la Loi sur
les agents de la police municipale et
les contrôleurs municipaux du station-

ter la boîte à outils pour le travail quo-
tidien du policier municipal, proxmier

MISSION

La mission du service est d'assurer la

proximité s'intéresse à la relation po-
lice – citoyens, à travers la communi-
cation d'objectifs et à la responsabilité
partagée de la police et des citoyens

Les maîtres-mots sont: analyser les
problèmes pour intervenir de manière

Convention et partenariat

La police de proximité consiste à déve-
lopper des stratégies qui promeuvent
la coresponsabilité de la police, des
citoyens et des autres acteurs publics

dans cette philosophie que le service
de police municipale a développé des
partenariats et animé des rencontres
citoyennes autour de différentes thé-

En voici quelques-uns:

Contrat local de sécurité

Ce contrat lie la police cantonale et
la police municipale dans des actions

cambrjolages et les autres vols, la lutte
contre les troubles à la tranquillité pu-
blique et la lutte contre les infractions à

Convention entre les villes de Ver- nier, Grand-Saconnex et Meyrin

Cette convention permet aux agents
de la police municipale des villes si-
gnataires, de poursuivre une infraction

des actions mixtes et fournir des ap-

Convention ZIMEYSA

La convention avec la commune de
Satigny permet de trouver une cohé-

sans tenir compte des frontières com-

D'autres partenariats se sont instal-
lés entre la police municipale, ser-
vices communaux, associations et
citoyens toujours pour atteindre les
objectifs communs, comme: augmen-
ter le sentiment de sécurité, diminuer
la délinquance et les incivilités pour

pluridisciplinaires qui ont été mises en
place, favorisent l'action à contrario de

PRÉVENTION

pale a mené les actions de prévention
suivantes:

Prévention cambriolages

En s'appuyant sur la campagne de
prévention cantonale GE_VEILLE, la
police municipale a mené une action

lages en organisant une soirée de pré-
vention à l'auditorium de l'école des

départ pour l'action de quartier menée

Dans les quartiers de Meyrin-Village,
Citadelle et Mategnin, ils sont entrés
en contact avec la population et ont
répondu à de nombreux rendez-vous
de Meyrinoises et Meyrinois désireux

le quartier des Champs-Fréchets et en

Journée vélo

Au printemps, le service de la police
municipale et le service des aînés ont
organisé la journée de prévention vélo

Des plus jeunes aux moins jeunes, les
personnes présentes ont pu assister
à des présentations dans différents

maux et électriques, étaient organisés

cation routière de la police cantonale
est venue installer et animer un circuit

manifestation, la police municipale a
proposé un parcours découverte de
la Commune à travers ses pistes et

par les agents du service, a rencontré

vé par un goûter offert par le Centre

tation a été animée tout au long de son
après-midi par la Musique municipale



Prévention vols

A la demande du service des aînés, la police municipale a tenu une séance d'information sur les différents vols qui peuvent être commis sur les per-

rendez-moi en passant par le vol à la bague et le vol à la portière, tous ces actes délictueux ont été présentés

adopter pour prévenir ces genres de vols ont été développés auprès d'une catégorie de citoyens les plus vulné-

TRANQUILLITÉ, SÉCURITÉ ET SALUBRITÉ

Règlement sur les espaces publics de la ville de Meyrin

Une police municipale de proximité se doit également de sanctionner les

Dans ce domaine, il est apparu que les emplacements publics communaux laissaient à un certain libre-arbitre, les activités et nuisances qui s'y

de base légale, le service de la police municipale s'est entouré des services communaux ayant également l'espace public en gestion pour élaborer un rè-

CONTRÔLES

Contrôles radars mobiles effectués par la Gendarmerie

Nombre total de contrôles: 11
1'435 conducteurs dénoncés

Les prestations en chiffres

» Préventions routières (contrôles radar préventif)	25
» Total des amendes d'ordres	7'799
» Contraventions municipales	57
» Rapports de dénonciation transmis au Département de la Sécurité, (DS)	52
» Mises en fourrière cantonale ou à disposition de véhicules	191
» Chien conduit à la fourrière cantonale	1
» Dépôts de plaintes communales	
» Rapports de dégâts à la signalisation routière	1
» Rapports de dégâts divers	2
» Signalisations amovibles mises en place en collaboration avec le service de l'environnement, à l'occasion de travaux, marquages, manifestations	72

» Assistance lors de services funèbres	19
» Emission de pièces d'identité	
» Abonnements de piscine et de patinoire vendus*	
» Médailles de chien délivrées	729
» Autorisations parentales	157
» Objets trouvés remis au service cantonal compétent	132

* Ventes uniquement par la police municipale (autres points de vente: Centre sportif des Vergers et piscine)



PROTECTION CIVILE

Dicastère de Monsieur P.-A. Tschudi

CONSTRUCTIONS ET ABRIS

Location des constructions de la PC

Le groupement Meyrin-Mandement comprend trois constructions, une à Satigny et deux à Meyrin, la construction de Bellavista a été louée 86 jours

Entretien des constructions et abris publics

Le service des constructions a procédé à l'entretien des constructions,

Contrôle des abris privés

le groupement et 123 ont été contrôlés

Gestion des places protégées dans les abris

tribution ont été mis à jour avec les nouveaux abris et les changements

MISE À DISPOSITION

Entretien et mise à disposition matériel PC

Le service du matériel a procédé à l'entretien du matériel, suivant la plani-

Prêt du bus de la PC aux sociétés communales

Le bus de la protection civile a été prêté 58

SERVICE À LA POPULATION

Permanence d'appui et de relogement

Une permanence a été maintenue avec des équipes de piquet toute l'année 24h sur 24, pour pouvoir intervenir dans les domaines suivants:

- » hébergement de la population;
- » encadrement de la population;

- » déclenchement de l'alarme par sirène;
- » mise à disposition d'astreints et de matériel de sauvetage;
- »

Protection des biens culturels

Le service de la protection des biens -
vetages pour tous les biens culturels

Cours de cadre et répétition aux astreints

accomplis:

- » 6 séances d'état-major = 52 jours
- » 7 cours de cadres = 96 jours
- » 16 cours de répétitions = 794 jours
- »
- de la collectivité = 193 jours

Des astreints aux services, assistance, appui, sanitaire, suivi, télématique, protection des biens culturels, constructions, matériel et transports ont suivi des cours de répétition donnés par les membres de

la protection civile a procédé au contrôle

Meyrin-Mandement a été engagée pour participer à la sécurisation des manifestations suivantes:

- » 28 avril: Tour de Romandie
- » 19, 22 et 23 juin: Tour de Suisse
- » 1^{er} août: 1^{er} août
- » 4 août: Slow Up
- » 27 au 29 septembre:
Journées portes ouvertes du Cern
- » 13 octobre: Run Evasion Rhône
- »
- Course de côte de Verbois
- » 15 novembre: tenue du stand de protection civile des Automnales
- »
- » 6 et 7 décembre: Téléthon

Cette année la protection civile fêtait ^{ème} anniversaire, nous avons organisé une semaine de cours pour fêter cet événement du 16 au 21 septembre où le service de l'appui a participé à la création du nouveau centre nature de Pronatura à Granges-Malval en démontant plusieurs bâtiments et barrières, nous avons aussi été engagés le 18 septembre au déménagement de l'EMS de Veissy et le samedi 21 septembre nous avons participé à la journée de fête à la caserne des Vernets avec toutes les organisations

Le 21 juin, la protection civile de Meyrin-Mandement a organisé toute la mise en place et le service de la nourriture

Le 17 septembre, nous avons invité les aînés de la commune de Meyrin pour un repas et une visite des travaux effectués par la protection civile, ainsi que pour une présentation du nouveau centre nature

Gestion des astreints de la PC

Le logiciel «Gespers» a été mis à jour avec les nouveaux astreints et ceux qui quittent l'Organisation régionale de protection civile (ORPC) pour libération ou changement de domicile, le

avec une montée en puissance de 321

Prestations internes

-
nal de la protection civile et les communes du Groupement, une sélection des candidats susceptibles à suivre une formation au canton ou à
-
mandant du groupement participe aux rapports cantonaux et diverses activi-

<p>de l'engagement du service pour l'éco-quartier des Vergers dont les travaux ont</p>	<p>- Plans localisés de quartiers (PLQ) Il n'y a pas eu de demande de préavis exprimée par voie de délibération dans</p>	<p>aux zones industrielles; » promouvoir l'écologie industrielle; » préserver l'environnement et améliorer la qualité de vie des habitants;</p>
<p>URBANISME ET MOBILITÉ Requêtes en autorisation de construire</p>	<p>Plan directeur des zones industrielles (zones industrielles Meyrin, Satigny, Vernier ZIMEYSAVER)</p>	<p>» maîtriser la programmation des zones, qui ne doivent pas être uniquement dédiées à des activités de logistique ou génératrices de nuisances; »</p>
<p>préavisés, se répartissant de la manière suivante:</p>	<p>Les communes de Meyrin, Satigny et Vernier ont réclamé à plusieurs reprises la révision du plan directeur de</p>	<p>- du projet en intégrant le publics (routes, espaces publics, arborisations, mobiliers urbains, -</p>
<p>» logements (individuels ou collectifs); » 27 concernent des réalisations industrielles, artisanales ou commerciales; » 68 concernent des constructions diverses (piscines, clôtures, murs, garages, appentis, transformations » 5 concernent des travaux d'aménagements routiers et</p>	<p>offrir de nouvelles capacités de développement aux zones industrielles de Meyrin, Satigny et Vernier, en augmentant les offres de transports, tant pour les personnes que pour les marchandises, ou encore en améliorant les infrastructures, les services ou les</p>	<p>» promouvoir le label «Nature & Economie» pour les entreprises (aménagement extérieurs, toitures végétalisées, matériaux et énergies renouvelables); » développer le concept de chauffage</p>
<p>Indice d'utilisation du sol (IUS)</p>	<p>-</p>	<p>-</p>
<p>les constructions (LCI) se situent au niveau des compétences respectives du Conseil administratif et du Conseil municipal: les IUS qui dépendaient de la décision du Conseil municipal dépendent désormais du Conseil administratif, et l'IUS maximal hors standards énergétiques élevés est passé</p>	<p>Les principaux objectifs pour Meyrin en matière d'urbanisme, de mobilité, d'attractivité économique (foncier, ou de paysage sont:</p>	<p>d'urbanisme, reprenant la totalité du</p>
<p>En résumé, et après consultation de la commission d'urbanisme, le Conseil administratif peut désormais accorder</p>	<p>» valoriser l'ensemble du périmètre en relation avec sa situation stratégique d'entrée d'agglomération; » utiliser rationnellement le sol</p>	<p>Le Conseil d'Etat a constitué une cellule de suivi et d'évaluation chargée d'assurer la mise en œuvre du règlement sur les activités admissibles en zone industrielle ou de développement industriel, respectivement en zone de développement d'activités mixtes</p>
<p>pour les constructions de haute performance énergétique (HPE), et jusqu'à</p>	<p>en matière d'urbanisation (zones (transports individuels motorisés (TIM), transports en commun (TC), mobilité douce (MD), stationnement); » développer un réseau de déplacements, tous modes</p>	<p>C'est pour participer activement à ce grand projet que le Conseil municipal</p>

des études relatives au Grand Projet

Grand Projet Meyrin-Vernier- Aéroport (GPMVA)

Le Grand Projet Vernier - Meyrin - Aéroport (anciennement Tête GVA - Casai - Aéroport) constitue un territoire stratégique sur la partie sud-ouest de

Ce projet s'inscrit dans la suite du projet de «Cercle de l'Innovation» et constitue -
ment avec le Pays de Gex, il forme la

Le périmètre du projet représente un
d'autre de l'autoroute, situé sur les

Un mandat de maîtrise d'œuvre urbaine (MOEU) est en cours d'élaboration pour ce territoire à l'occasion de sa transformation en agissant dans la durée pour lui offrir la cohérence et la qualité de vie que les habitants

Les objectifs du GPMVA sont les suivants:

Urbanisation: assurer un développement cohérent et multifonctionnel

- » «vitrine» le long de l'autoroute;
- » à différentes échelles;
- » renforcer les équipements publics sur certains secteurs (Cointrin notamment);
- » piloter le renouvellement urbain des

Mobilité: améliorer les déplacements à l'échelle locale et cantonale

- » créer des axes de transports publics structurants (de Châtelaine à l'Aéroport, la desserte de la
- » anticiper les infrastructures à venir
- » favoriser la mobilité douce et les aménagements paysagers sur les

Environnement: développer la nature en ville

- » relier les espaces verts et les zones naturelles (bois);
- » favoriser les espaces verts dans les espaces publics à créer;
- » placer l'environnement au centre

haite faire valider les résultats du
-
tions de zones à Cointrin, procédures
qui ont été gelées par la commune de

Meyrin-Cité. Etude directrice relative à la maîtrise des potentiels de densification

Depuis une décennie, Genève subit
demande en nouvelles constructions

sur les constructions et les installations
diverses (LCI) offre des possibilités de

Pour ces raisons, de nombreux projets de surélévations d'immeubles ou d'implantations de nouveaux bâtiments entre ceux existants ont été déposés, occupant ainsi les espaces extérieurs

Les fondements de l'urbanisme meyrinois, issus de la charte d'Athènes, étant menacés, Meyrin se devait d'adopter une posture forte pour apporter des réponses concrètes à ces

munales, convaincues que densité peut rimer avec qualité, ont adopté les options suivantes:

- » consolider l'urbanisme initial, fondateur de la Cité, en privilégiant la création de logements par voies de surélévation plutôt que par des
- » des constructeurs la réhabilitation des immeubles et des espaces extérieurs ainsi qu'une amélioration

- En collaboration avec le canton de Genève, la Commune a élaboré un document fondateur intitulé «Meyrin-Cité, étude directrice relative à la maîtrise des

-
-
- cation permet de gérer et de maîtriser les demandes de projets de construc-

possible d'évaluer et de proposer des

-
-
- cipal ont adopté à l'unanimité une réso-

combattus car ils ne répondaient pas

-
- mune sont très bien acceptées par les acteurs privés et un dialogue constructif s'établit très souvent en amont des

Politique de stationnement sur le domaine public communal

La commune de Meyrin entend mettre en œuvre une politique de stationnement permettant de répondre rapidement aux problèmes de mobilité induits par le régime de stationnement

lité des places de stationnement sont actuellement en zones blanches illimi-

L'arrivée du tram (TCMC) dans la cité

habitudes en termes de stationnement, puisque les places blanches en régime illimité sont majoritairement utilisées par les pendulaires se rendant en ville

de la durée du stationnement, la Commune cherche à favoriser le stationnement des habitants grâce à une utilisation plus rationnelle et un partage plus

La politique de stationnement initiale-

remise en question suite à une pétition

acceptée par le Conseil municipal en

Cette résolution vise à introduire une zone bleue avec macarons d'exemp-

retenus pour rationaliser les pratiques de stationnement sont les suivants:

- » éliminer le stationnement public gratuit illimité sur le territoire communal;
- » adopter un stationnement en zone bleue macaron dans les quartiers résidentiels;
- » opter pour un stationnement courte durée, payant (horodateur

bleue), à proximité des activités commerciales et des services;

» choisir un stationnement de très

autour des commerces, crèches et services particuliers (poste,

» maintenir un stationnement payant (horodateurs) pour les équipements

La Commune a publié des arrêtés de circulation pour la mise en place

le régime des zones bleues macaron

vice de la police municipale opérera les contrôles et délivrera des amendes

Les informations précises sur les démarches à suivre parviendront à tous

rons seront délivrés par la Fondation

C'est pour mettre en œuvre cette politique de stationnement que le crédit de

Ce montant prévoit le marquage, les panneaux verticaux ainsi que la four-

Un redimensionnement de l'offre en stationnement sera effectué suite à des évaluations après 3 mois, 6 mois et 1 an et des mesures correctrices

Études de mise en œuvre de zones 30 km/h et zones de rencontres (20 km/h) à Meyrin

Le plan directeur communal, validé par le Conseil municipal et approuvé par le

propose d'accompagner les transformations du territoire par une nouvelle

hiérarchie du réseau routier ainsi que par diverses mesures visant à dimi-

motorisé en faveur des déplacements

Dès lors, des mesures de déclassement de voiries et de modération du

Le Conseil municipal s'est prononcé en faveur de l'aménagement de zones à vitesses limitées sur certaines ar-

rencontre, a été votée au mois d'avril

mobilité (DGM) a validé des rapports d'expertises sur les périmètres concer-

à l'ouverture d'un crédit d'étude de

zones de rencontres à Meyrin a été

et permettra de réaliser des aménagements légers en privilégiant les économies de moyens en proposant des mesures ponctuelles et judicieu-

à savoir: propositions pour le traitement des portes d'entrée des zones

ront clairement la transition entre le réseau routier et les poches modé-

la population lors de trois assemblées publiques à Meyrin-Village, à la Cité et

cours de validation par la Direction gé-

le crédit de réalisation sera soumis au
Conseil municipal et les autorisations

Ces différents projets permettront par
ailleurs de répondre à la résolution

d'étudier l'aménagement d'un chemin
-

En revanche, la Direction générale
des transports n'est pas entrée en
matière sur la mise en œuvre de la
-

dire le passage des véhicules de plus
-

min du Vieux-Bureau situé entre la rue
Emma-Kammacher et le chemin du

Plan directeur cantonal

Le plan directeur cantonal a fait l'objet

d'un préavis négatif unanime exprimé
-

' * F R Q U L Q

veloppement industriel et artisanal (ZDIA),

Les parcelles sont situées à des endroits stratégiques dans la ZDIA, proche du Vivarium, en bordure de la route de Meyrin et à proximité des arrêts de tram, de l'autoroute, de la cité

Aujourd'hui, la Commune possède très peu de parcelles dans les zones - ront à la Commune des possibilités concrètes d'attirer des entreprises (en lien avec la situation géographique:

Cette politique s'inscrit dans la perspective de mise en œuvre de la ZI-

limites de zones en ZDAM permettant la mixité entre industrie et tertiaire, dans les secteurs très bien desservis

ASSAINISSEMENT

Mise en séparatif des collecteurs des eaux claires et des eaux usées des avenues de Mategnin et Sainte-Cécile

à la mise en séparatif des collecteurs des eaux claires et des eaux usées des avenues de Mategnin et Sainte-Cécile, a été votée à l'unanimité le 9

Ces travaux ont été provoqués par le projet d'assainissement cantonal des avenues de Mategnin et Sainte-Cécile

travaux pour effectuer la mise en séparatif de son réseau d'eau (eaux

claires, eaux usées) conformément à la loi fédérale sur la protection des

Lac des Vernes

unicipal a accepté à une large majorité (29 oui et 1 non) l'acquisition au gré à gré des parcelles nécessaires à la réalisation du lac des Vernes (déli-

années de procédures dont l'issue était incertaine pour la Commune et reportait de plusieurs années la réali-

Le Conseil administratif a ouvert une négociation avec l'Hoirie Riesen propriétaire (sous réserve de l'accord du Conseil municipal), laquelle a abouti à une convention signée, devant notaire,

Le Conseil administratif était convaincu que l'attente d'une issue judiciaire comporterait un coût pour la Commune supérieur à celui d'un prix négocié avec les propriétaires des parcelles n° 11'749 (A et B) et n° 12'876, et retarderait de plusieurs années la réalisa-

L'autorisation de construire sera déposée en soumission des travaux sera réalisée également pour ce projet dont la taille initiale a été entièrement revue à exigences cantonales en matière de

Par ailleurs, cette opération a permis l'acquisition «à l'amiable» de la

surplombant le lac était destinée initialement à la réalisation d'un établissement cantonal pour l'enseignement

ces terrains permettra de réaliser un ouvrage de prétraitement plus économique et de déplacer le Jardin Robinson actuellement situé aux Vergers sur

Assainissement en liaison avec le PLQ à Cointrin

Les plans localisés de quartiers (PLQ) n° 29'662 et n° 29'663 situés entre l'avenue Louis-Casaï, les chemins du Jonc, De-Joinville, Terroux et des Sapins à Cointrin ont été adoptés en

A la suite de cette adoption, plusieurs propriétaires ont mené des études qui ont abouti à des dépôts d'autorisations

Pour répondre aux exigences légales d'assainissement des eaux, une déli-

permettra d'adapter le réseau séparatif et de revoir les aménagements des -

AMÉNAGEMENT URBAIN ET PARCS

Construction du parking souterrain en deux étapes au cœur de la Cité

à valoriser les espaces publics de la place des Cinq-Continents et du parc du cœur de la Cité (actuel stade et

capacité de stationnement supérieure

Malheureusement ce projet prévu depuis de nombreuses années n'a

à la mobilité douce et, notamment, l'aménagement de pistes cyclables et

destiné à cette rénovation, ainsi qu'à la création d'un nouveau bâtiment des-

Après de longues négociations avec le centre commercial, le Conseil municipi-

Le présent aménagement est comparable à celui qui a été réalisé pour relier le quartier des Champs-Frêchets

Conseil municipal a adopté à l'unani-

une large majorité (23 oui et 5 non) un accord de principe exprimé par voie de

réalisation de cet ouvrage, d'un mon-

Le programme d'assainissement prévoit les travaux suivants:

Cet accord prévoit:

» la mise à disposition de places de

» une première étape par la

d'environ 475 places sous l'actuel P1 et le maintien d'environ 225 places en surface sur l'actuel P2;

» une deuxième étape (après observation de l'évolution des besoins en place et selon la

par la réalisation d'un deuxième

» la création d'une société anonyme chargée de construire et d'exploiter

la Commune et le centre commercial meyrincentre;

» l'accord de la Commune d'un droit

société anonyme et la renonciation à la perception d'une rente de

échange de la renonciation du centre commercial meyrincentre à

Cette liaison aura l'avantage de relier, à terme, la gare de Zimeysa à Meyrin-Village tout en offrant un itinéraire sécurisé

un accord avec le groupe Richemont et la FTI (Fondation pour les terrains

de prolonger cette liaison sur la rue de la Bergère en utilisant des parcelles

Le chantier s'est tenu durant l'année

prend son départ au giratoire du Nant-d'Avril/Emma-Kammacher, se poursuit le long de la rue Emma-Kammacher, puis emprunte le passage reliant le chemin du Vieux-Bureau, avant de

BÂTIMENTS

Rénovation complète de l'école des Boudines

L'école des Boudines est située dans le plan de site n° 29'484A-526 de Mey-

de site et la qualité des constructions participent largement au rayonnement

» par des éléments ou fenêtres à

expression architecturale que l'original;

» l'isolation complète des dalles de toiture et des murs extérieurs;

» le désamiantage extérieur du crépi sur les bétons et l'élimination de la carbonatation;

» la mise en conformité avec les normes incendie en créant des compartiments feu, des chemins de fuite supplémentaires, des parois

» la mise en conformité avec les normes parasismiques par le renforcement ponctuel de la structure portante de la dalle de toiture et l'ajout de 2 cages d'ascenseur;

» le remplacement des réseaux de chauffage (y compris faux-plafond chauffant), de ventilation, du sanitaire, de l'électricité (CVSE);

» la création d'un réseau séparatif eaux usées et eaux claires;

» la rénovation de l'aula, des 2 salles de gymnastique et la transformation des vestiaires;

» la transformation des abris antiatomiques en espaces de

Liaison mobilité douce

«Emma-Kammacher»

Suite à l'arrivée du tram à Meyrin, diverses mesures complémentaires sont prévues dans le cadre du plan directeur communal pour inciter les citoyens

<p>» l'optimisation des locaux administratifs par la mise en commun des espaces du primaire et de l'enfantine;</p>	<p>Cette affectation provisoire engendra des économies sur le dimensionnement de la structure provisoire préfa-</p>	<p>des déperditions thermiques considérables en hiver et des surchauffes en</p>
<p>» la construction de 2 ascenseurs pour rendre accessible le bâtiment aux personnes à mobilité réduite;</p> <p>» le remplacement ou la rénovation des menuiseries existantes dans les salles de classes et l'augmentation du volume de rangement (armoires</p>	<p>Rénovation de l'école des Boudines - Bâtiment scolaire provisoire</p> <p>a été acquise pour un montant de</p>	<p>C'est dans un but de rationalité et de synergie entre les équipes éducatives qu'il a été envisagé de déplacer la garderie de l'Arc-en-Ciel dans le nouveau bâtiment des Boudines en créant une «maison de l'enfance» au centre de la Cité, réunissant crèche et garderie</p>
<p>» le remplacement des revêtements de sols dans les classes et les couloirs et la rénovation des murs et parois;</p>	<p>Cette école en bois de 9 classes a été</p> <p>mettant de déplacer les enfants pour démarrer le chantier de rénovation de</p>	<p>Ce regroupement permettra de diminuer les frais de fonctionnement par une utilisation commune et plus fonctionnelle de certains locaux de service et de locaux polyvalents comme la</p>
<p>» le raccordement à la conduite de chaleur à distance (CAD) existante à la rue des Boudines et la production de chaleur moyennant des échangeurs;</p>	<p>Le bâtiment sera déplacé ultérieure-</p>	<p>Le programme permettra d'accueillir</p>
<p>» le réaménagement des préaux extérieurs (sur les locaux et devant l'école enfantine) et la création d'un nouveau préau couvert détaché du</p>	<p>Etude en vue de l'extension de la crèche des Boudines (prochainement EVE Cité-Parc) et de la rénovation complète du bâtiment existant</p>	<p>Un crédit d'étude pour un montant</p> <p>sion de la crèche des Boudines a été accepté par 28 oui et 1 abstention le</p>
<p>Les mesures prises ont été étudiées de manière à respecter le caractère altérations successives apportées au</p> <p>mener le bâtiment au plus proche de</p>	<p>Le bâtiment de la crèche des Boudines ne répond plus aux normes fonctionnelles en matière d'accueil de la petite enfance, que ce soit au niveau dimen-</p> <p>Depuis 1987, le bâtiment n'a fait l'objet</p>	<p>crédit de réalisation sera présenté en</p>
<p>Nouveau bâtiment d'activités parascolaires juxtant l'école des Boudines</p>	<p>A titre d'exemple, chaque groupe de 15 enfants vit, mange et dort dans une</p> <p>plète des locaux a été jugée indispen-</p>	<p>Nouvel espace de vie enfantine (EVE) sur le site de Monthoux</p> <p>Bien qu'un espace de vie enfantine soit prévu dans le quartier des Vergers, il est indispensable, au vu de la liste d'attente, de prévoir une autre structure pour répondre, en partie, aux très nombreuses demandes insatis-</p> <p>ture privée de la Framboise, située à</p>
<p>l'école des Boudines pour la durée des travaux de rénovation de cet établisse-</p>	<p>Il va sans dire que le bâtiment souffre d'une obsolescence technique en rai-</p>	

Meyrin-Village, il n'y a pas d'infrastructure dédiée à la petite enfance du côté -
reusement, la Commune n'a pas de

Une délibération permettant de rechercher un site à l'ouest de Meyrin a été
Elle a été acceptée le 31 janvier à

Le site de Monthoux ayant été retenu,
il a été nécessaire de voter un crédit

création d'un bâtiment modulaire abritant un nouvel espace de vie enfantine sur le site de Monthoux, a été votée à

La nouvelle institution proposera un

Le développement de la crèche en éléments modulaires sera effectué par un groupement de mandataires archi-

ENERGIE

Suivi énergétique des bâtiments et équipements communaux

La commune de Meyrin met en œuvre -
cience énergétique et de réduction des consommations de ses bâtiments et équipements, dans un processus
démarche coordonnée inter-services et

(OFEN) dans le cadre du programme palette de prestations permettant d'ac-
bâtiments, notamment par la mise à

disposition d'outils et de compétences dans le management de l'énergie, par un programme de formation continue et

Le détail des consommations énergétiques ainsi que les conséquences sur le budget communal font désormais l'objet d'une présentation annuelle auprès du Conseil municipal, dans le cadre des commissions des comptes

-
ment froide, avec une saison de chauffage qui s'est prolongée jusqu'au mois de juin (!), on constate que le budget global de l'énergie est en baisse par

On relève également que la part du
-
fage à distance avec tous les avan-

Le projet de rénovation complète de l'école des Boudines est en cours, ce qui entraînera une baisse importante des consommations de mazout sur l'un des bâtiments communaux les

-
cement de la chaudière à gaz du stade Vaudagne 24 a permis une diminution

-
pu être générées grâce à une optimisation du fonctionnement des installations techniques, notamment sur les bâtiments du Forum et de la patinoire

-
des projets d'amélioration, notamment l'éclairage des locaux dans plusieurs bâtiments ainsi que le remplacement de la régulation du chauffage de
de Bellavista II a été raccordée au

CAD, les chaudières existantes étant

Eclairage public

Les installations d'éclairage public utilisent encore de nombreuses sources
et qui consomment beaucoup d'élec-

La Commune a ainsi entrepris le remplacement de ce type de maté-

-
-
cement de 225 points lumineux dans
-
vaux ont permis de diminuer de -11% la consommation d'électricité du parc

-
Ce crédit a permis également de déployer une installation pilote d'éclairage autonome, avec 8 luminaires LED intégrant des capteurs solaires qui ont été installés le long du chemin

Chauffage à distance (CAD)

Le réseau de chaleur CAD-Lignon, exploité par les Services Industriels de Genève (SIG), a été étendu à Meyrin et

-
cette solution en remplacement de
-
Environ la moitié de la population meyrinoise est chauffée par cette infrastruc-
-
(36 MW) a été dépassé, puisque la

sont réduites, l'entretien des installa-

Evolution pluriannuelle des consommations

		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Mazout	<i>kWh</i>				4'945'732		3'116'869	2'625'611
Gaz	<i>kWh</i>	4'868'849	5'327'667		6'171'334	5'148'322	5'315'696	
CAD	<i>kWh</i>	-	-	-		2'473'587	2'747'531	
Total chaleur	<i>kWh</i>							
Electricité (hors EP*)	<i>kWh</i>	3'452'954			4'272'222	4'263'248	4'472'324	4'259'627
Eclairage public	<i>kWh</i>			896'294	853'137	866'791		796'594
Total électricité	<i>kWh</i>	4'356'836	4'561'125	4'985'984	5'125'359		5'356'345	
Eau	<i>m3</i>	118'248	126'495	131'771	118'165			124'722
Degré-jours	-	2'776	2'965	2'827	3'217	2'673	2'936	3'162

EP: Eclairage public

Evolution pluriannuelle du budget

		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Mazout	<i>CHF</i>			411'141	378'252	255'414		249'858
Gaz	<i>CHF</i>			468'346		422'797	497'365	
CAD	<i>CHF</i>	-	-	-		318'248		
Total chaleur	<i>CHF</i>	819'758		879'486		996'459	1'136'421	
Electricité (hors EP*)	<i>CHF</i>							
Eclairage public	<i>CHF</i>	124'862	137'679	158'666	146'449	145'796		126'366
Total électricité	<i>CHF</i>	875'849			1'138'779	1'275'886	1'136'615	1'152'646
Eau	<i>CHF</i>		499'714	543'556	499'846	596'344	555'934	
Total	<i>CHF</i>	2'193'716	2'429'374		2'658'325	2'868'689		

EP: Eclairage public

La liaison du réseau CAD-Lignon avec le réseau CADIOM réalisée en

à Meyrin de la chaleur en provenance de l'usine d'incinération des Cheneviers, considérée comme renouvelable

durant l'hiver, elle est surabondante en -
ser à Meyrin durant cette période, pour la production d'eau chaude sanitaire

du total de la chaleur distribuée par le réseau CAD à Meyrin provient des Cheneviers, le solde étant produit par la centrale du Lignon fonctionnant au

«NON au gaz de schiste»

Le Conseil municipal a adopté le 5 s'opposer à la prospection et à l'exploitation de gaz de schiste dans la région

décidé de rejoindre le collectif «Non au gaz de schiste» et a demandé au Conseil administratif d'informer la population à l'occasion d'une séance publique qui s'est tenue le vendredi 19

Fonds communal énergie

Le Fonds communal énergie a été instauré par une dotation initiale de -
dit budgétaire extraordinaire voté en

énergie a soutenu diverses actions à -
lèle, les recettes liées aux prélèvements de 2% sur les nouvelles délibérations portant sur la construction de nouveaux bâtiments ou sur des travaux de génie civil ont permis d'alimenter le

Fonds communal énergie, on peut

- » le soutien à l'achat de vélos électriques, soit 72 subventions
- » 4 vélos électriques par l'entreprise
- » La mise en place d'une borne pour recharge de véhicules électriques au sein de l'entreprise Spie Suisse
- » la mise en place du plan de mobilité

- » le fonctionnement et l'exploitation de l'arcade Meyrinroule
 - » le soutien à deux propriétaires privés pour l'installation de capteurs
 - » La réalisation d'audits électricité
- arcades meyrinoises à hauteur de

Robin des Watts

Le projet «Robin des Watts», initie un partenariat de solidarité énergétique entre une école suisse et une com-
par des économies d'énergie réalisées ici, pour soutenir un projet permettant d'améliorer les conditions de vie d'une
comme nous, de l'abondance énergé-
d'énergie pour soutenir des projets d'aide au développement offre une dimension supplémentaire au projet,

aussi bien auprès des enseignants

Le projet dans l'école de Meyrin-Village est la troisième opération de ce type à Meyrin, après celles réalisées il y a quelques années à Champs-Fré-

Trois classes de 8P ont participé au économies générées sur la première année dans l'école de Meyrin-Village, l'école d'Acocancha au Pérou pourra

l'amélioration du chauffe-eau solaire, le changement d'un toit, la pose de portes et de fenêtres ainsi que la

Eco-corner

L'éco-corner, situé au centre de Meyrin-Village, est une plate-forme publique d'information et de conseils

Cet espace offre des réponses pratiques, concrètes et ciblées aux préoccupations de la population en matière d'environnement et de développement

d'études Maneco, l'association Terragir et l'association Genève-roule pour

La majorité des visites dans les locaux de l'éco-corner sont motivées par des demandes d'information concernant l'énergie, n74iement desiqueations Péeants(types

enprñovra-

Soutien à la mobilité douce et aux transports publics

Une offre promotionnelle pour l'achat d'abonnements TPG-Unireso a été re-

rinóis, dont une majorité de juniors, ont

ventionnement des vélos électriques a, quant à lui, concerné 72 achats de

conjointement par la Commune et le

En parallèle, la Commune apporte son soutien aux associations Meyrinroule, Caddie Service et Noctambus pour la poursuite et le développement de leurs

dans l'organisation de manifestations telles que la bourse aux vélos ou la

Mobilité des entreprises

initié une démarche pilote sur le secteur de la Zimeysa, visant à la mise en place d'une démarche coordonnée de gestion de la mobilité des employés

cette optique, une enquête d'adhésion a été conduite auprès des entreprises

Le retour de cette enquête s'est révélé

boration avec la Commune, la DGM, les TPG, le CERN et les communes voisines de Vernier et Satigny, différentes prestations ont été mises en place, relayées par la Centrale mobilité Zimeysa, également active sur la

cée par la Commune (via le Fonds communal énergie) et les entreprises, cette dernière dispense notamment des informations générales en lien avec la mobilité, un service de mise en relation pour le co-voiturage ou encore la possibilité d'achats groupés d'abonnement TPG-Unireso à tarifs préféren-

conduites dans les entreprises participantes, avec un accent mis, cette an-

Dans cet élan, les communes de Meyrin et Plan-les-Ouates ont initié un concours amical entre les entreprises de leurs zones industrielles respec-

qui s'est déroulé du 11 au 15 novembre nissant 177 équipes réparties sur les

compétition a récompensé quatre socié-

cérémonie de remise des trophées s'est déroulée en présence de magistrats des communes de Plan-les-Ouates et de

Conseiller d'Etat chargé du département de l'environnement, des transports et

salué cette initiative à l'occasion de sa



MEYRIN